



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流
波恩嘉年华协会



Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und
im Festausschuss Bonner Karneval e.V.



Bönnsche Chinese-Kompakt 2017

Satz + Druck 

Horst Wolf

Drucksachen für jeden Bedarf!

fraunhoferstraße 2

53121 bonn

telefon: +49 228 662022

telefax: +49 228 662069

e-mail: druckerei-wolf-bonn@t-online.de

www.druckwolf.de



OFFSET- UND DIGITAL- DRUCKSERVICE

geschäftsdrucksachen
privatdrucksachen • prospekte
broschüren • hefte • festschriften
handzettel • plakate
flyer und karten aller art
gebundene skripte für studenten
familiendrucksachen
FOGRA-zertifizierte proofs

GROSSFORMATDRUCK-SERVICE

großformat-Plakate • displays • autoaufkleber • magnetfolien
in- und outdoor-banner • kaschieren • laminieren • cellophanieren

 **KOMPETENZ -**

NICHT NUR IN FARBE  



eps

helmut schreck

services für digital- und printmedien

römerweg 30

53121 bonn

telefon: +49 228 24027601

telefax: +49 228 2668892955

e-mail: info@eps-bonn.de

www.eps-bonn.de



IT-SERVICES

bildbearbeitung • digitalisierungen
datenbearbeitung – mac & pc
fremdsprachensatz
webseitenpflege
individuelle programmierungen
für webseiten (html / php)
schulungen für adobe-programme
vhs-videobänder auf dvd
schallplatten auf cd



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中德文化交流波恩嘉年华协会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.
Gegründet 2012

Präambel



Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

协会宗旨是维护和促进莱茵狂欢节的习俗并促进中德友好关系，特别是对中国传统文化节日的关注。





INHALTSVERZEICHNIS BÖNNSCHE CHINESE- KOMPAKT 2017



Präambel	3	Vierte Mitgliederversammlung	69
Inhaltsverzeichnis	4	Hoher Besuch im Kaiser Garden	73
Grußworte		Abitur 2016	75
Oberbürgermeister der Stadt Bonn	5	NRW-Tag in Düsseldorf	77
Botschafter der Volksrepublik China	7	Vereinsübergreifender Stammtisch	79
Generalkonsul der Volksrepublik China	9	Chinesisches Mondfest	81
Präsident Bund Deutscher Karneval	11	Charmante Provinz Anhui	85
Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval	13	Gruppe Musik und Gesang	89
Präsident und 1. Vorsitzender Kultur- und Karnevals- Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.	15	Prinz und Bonna	95
MS „Bönnsche Chinese“	19	Ein ordentlicher Orden	99
Weihnachtsfeier	23	Ordensfest und Karnevalsauftakt	101
Gäste aus Peking	27	Dies und das...	105
Vorstellung „Kompakt 2016“	29	Maria Dierker	110
Traditioneller Tollitätenempfang	31	Veranstaltungen 2017	112
Bonner Rosenmontagszug 2016	37	De Zoch kütt!	114
Rosenmontagsparty	43	China-Reise 2017	119
Fischessen und chinesisches Neujahrsfest	47	Der chinesische Glücksknoten	123
Das Jahr des Affen	53	Vorstand und Vorstandsbeauftragte	125
Ehemalige chinesische Botschaft	55	Unser Senat	127
Kirschblüte in der Nordstadt	59	Musik und Gesang auf gutem Weg	131
Senat der Wirtschaft	61	Bönnsche Chinese - Hymne	135
Klosterfest der Steyler Missionare	63	Unsere juristischen Mitglieder	136
METRO - DIE Messe	65	Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.	137
		Mitgliederverzeichnis	138
		Presse - Fernsehen - Rundfunk - Internet - Facebook	141
		Verstorbenengedenken	143
		Mitglied werden – Warum?	144
		Beitragsordnung	146
		Beitrittserklärung	147
		Impressum	149
		Unsere Inserenten	150





**Grußwort
des Oberbürgermeisters
der Stadt Bonn**

**Liebe Mitglieder und Freunde der Kultur-
und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese,
Heer Jecke,**

zunächst gratuliere ich der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ganz herzlich zu ihrem fünfjährigen Bestehen! Bereits bei der Gründungsversammlung im Jahre 2012 wurde deutlich: Dieses Vorhaben wird ein Erfolg. Mittlerweile haben sich mehr als 250 Mitglieder dem Verein angeschlossen.



Das Logo der Gesellschaft zeigt den chinesischen Drachen und den Bonner Löwen vereint unter der Narrenkappe. Das ist ein schönes Bild, das das Ziel des Vereins auf den Punkt bringt: die Verbindung von rheinischem Karnevalsbrauchtum und deutsch-chinesischer Freundschaft.

Gemeinsam feiern die Mitglieder rheinische ebenso wie traditionelle chinesische Feste. Damit leistet die KKG einen wertvollen Beitrag für die Völkerverständigung. Zudem stärken die interkulturellen Begegnungen das internationale Profil Bonns. In unserer Stadt leben Menschen aus fast allen Ländern der Welt friedlich miteinander. Das Interesse an fremden Kulturen sowie Toleranz und Offenheit sind unsere Stärken. Die Menschen, die hier leben, sind tolerant und offen, freundlich und lebensfroh. Das wird – nicht nur, aber vor allem – in der fünften Jahreszeit ganz deutlich. Unsere Stadt ist eine Stadt mit Herz. Daher freue ich mich sehr über das Motto „Bonn met Hätz“, unter dem wir diese Session feiern.

Ich wünsche allen Mitgliedern und Freunden der KKG Bönnsche Chinese eine wunderbare Jubiläumssession und danke ihnen für ihren Einsatz zur Pflege des rheinischen Karnevalsbrauchtums sowie den Ausbau der deutsch-chinesischen Freundschaft.

Es grüßt Sie mit einem herzlichen „Bönnsche Chinese Alaaf“ und dreifach „Wan Sui“,
Ihr

Ashok Sridharan

Ashok Sridharan



波恩市长致辞

亲爱的中德文化交流波恩嘉年华协会的朋友们，
亲爱的Jecke们!

首先，我衷心地祝贺嘉年华协会成立五周年！
早在2012年创立协会之际就已经十分确定：
这个事业一定会成功。到目前为止，协会已吸收250多名
成员。



协会徽标是中国龙和波恩狮在一顶高帽下团耍。这是一幅十分美丽的图画，它寓意着协会的发展目标：它是莱茵狂欢节文化和中德友好发展的纽带。每逢佳节都将共同庆祝着莱茵河畔文化节和中国传统的节日。因此，嘉年华协会为这一民族的共识与理解作出了宝贵贡献。此外，跨文化的交流更加凸显了波恩的国际形象。在我们的城市，世界各国的人们都能和平相处。热衷于外国文化、宽容和开放是我们的强项。波恩的居民都十分宽容、开朗、友好、乐观。特别是-在这第五个狂欢节季将体现得更为明显。我们的城市是个富有爱心的城市。因此，我很喜欢“爱心波恩”这个口号，带着这个口号我们将迎庆今年的嘉年华。

我希望嘉年华的会员们和朋友们有一个美好欢快的狂欢节！感谢你们为弘扬莱茵狂欢节的传统文化、促进中德两国的友谊作出的不懈努力。

以呼喊三遍“嘉年华Alaaf”“万岁”向您致以诚挚的问候！

您的

Arno Krieger

阿晓克·斯里哈然





Grußwort des Botschafters der Volksrepublik China in der Bundesrepublik Deutschland



**Liebe Freundinnen und
Freunde der Kultur- und
Karnevals-Gesellschaft
Bönnsche Chinese e.V.**

**亲爱的中德文化交流波恩
嘉年华协会，**

Zum 5-jährigen Bestehen der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. in diesem Jahr gratuliere ich den Mitgliedern ganz herzlich.

Seit der Gründung hat der Verein sich für die Entwicklung des deutsch-chinesischen Kulturaustausches und für die Verbreitung der beiderseitigen Freundschaft eingesetzt. Ferner hat sich die Gesellschaft mit viel Verständnis und Arbeit für die Förderung der Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern engagiert.

Dafür danke ich den "Bönnsche Chinese" sehr!

Für die Karnevalssession 2016/2017 wünsche ich allen Vereinsmitgliedern und Freundinnen und Freunden der KKG Bönnsche Chinese e.V. eine gute und fröhliche Zeit. Ferner wünsche ich Ihnen Erfolg im Beruf, eine gute Gesundheit und ein glückliches Familienleben.

值贵会成立五周年之际，谨向贵会的会员们、中德朋友们表示衷心地祝贺！自协会成立以来，不断地致力于中德文化的交流与合作，为传播友谊、推动民族的共识与理解作出了突出的贡献。为此，谨向中德文化交流波恩嘉年华协会表示衷心地感谢！

在这欢庆之际，我衷心地祝愿你们度过一个美好的、精彩的狂欢节！事业有成！身体健康！阖家幸福！

Mingde Shi
Botschafter der Volksrepublik China
in der Bundesrepublik Deutschland

史明德
中华人民共和国驻德意志联邦共和国
特命全权大使





福路合



商贸有限公司

Fu-Lu-He GmbH

Erft Str. 50

41238 Mönchengladbach

Tel.: 02166 - 1282426 / 1282427

Fax.: 02166 - 1282428

Handy: 0176/23177537



E-mail: info@fuma-direkt.com

www.fuma-direkt.com

FUMA

inspired by fuma handel germany



**FUMA Handel
und
Service GmbH**



Öffnungszeiten:
Montag-Freitag: 9:30 - 18:00 Uhr

Sparkasse Krefeld • Kto.-Nr. 54002639 • BLZ 320 500 00
Int. IBAN DE93 3205 0000 0054 0026 39 • Swift-BIC SPKRDE33
Steuer-Nr.: 102-5814-0520 • Ust-IdNr.: DE813295993
Geschäftsführer: Jian Jun Fu • Amtsgericht Mönchengladbach HRB 13929



預訂 聖誕節 禮品

特價供應 紙餐墊
原價4.80€ (120張/包, 25包/箱)
整箱特價115,-€/箱

日用品, 礼品热销中! 我们也提供代理采购与送货到店等业务, *批發目錄, 免費索取!

110302 廚師夾 110303 廚師褲

210486 蒙古餐夾 現貨供應 合號1至120, 每合9號碼, (可按餐館要求定製)

特殊規格餐具, 厨房用品可按要求定制或加印商標!

*本公司只備有現貨, 以備客戶, 並為保證客戶利益, 所有貨物均保真, 如有任何異議, 請即向本公司查詢, 恕不負責。本公司所有貨物均保真, 如有任何異議, 請即向本公司查詢, 恕不負責。

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. von 9:30 bis 18:00 Uhr

Samstag für gewerbliche Kunden nur nach telefonischer Vereinbarung!
Telefon: 0049 (0) 2154 484320 Ihr Ansprechpartner: Herr Vogt

Ni Hao und Herzlich Willkommen!

Wir bieten Ihnen bestes Preis-Leistungsverhältnis durch Direktimport aus Asien; individuelle Produktbestellungen nach Ihren Wünschen; kostengünstiger Versand aus unserem Zentrallager in Mönchengladbach. Wir verbinden Traditionen und moderne Innovationen ganz im Zeichen von Yin und Yang, der Harmonie im täglichen Leben.

供应太极, 武术, 柔道, 健身等系列运动用品,
及亚洲文化韵味的装饰品, 礼品,
同时也为客户提供专业咨询服务.

专业
供应
商



专业
供应
商

Jakob Kaiser Str. 9
47877 Willich
Telefon: 0049 (0) 2154 484320
Telefax: 0049 (0) 2154 484321
HRB : 13015, Amtsgericht Krefeld
Geschäftsführer: Hanhao Fu



www.fuma-handel.com

Bankverbindung:
Volksbank Mönchengladbach
BLZ 310 605 17
Konto 42 14762 019
BIC GENODED1MRB
IBAN DE84310605174214762019

info@fuma-handel.com



新刊致辞

中德文化交流波恩嘉年华协会：
值此贵刊新版付梓之际谨致祝贺！
贵会成立以来致力于以特有的文化平台为依托，
通过举办各类活动，推动中德传统文化交流互鉴，
促进两国民众相互了解和友谊。
谨祝贵会会务兴隆，为中德友好再做贡献。

冯海阳

中国驻杜塞尔多夫总领事





***Grußwort des Generalkonsuls
der Volksrepublik China in Düsseldorf***



***Liebe Freundinnen und Freunde
der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.***

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Magazin.

Seit der Gründung der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V, hat sich Ihr Verein durch seine Aktivitäten große Verdienste hinsichtlich der Förderung deutscher und chinesischer Traditionen erworben. Insbesondere Ihre Pflege des "Rheinischen Karnevals" leistet einen wertvollen Beitrag für den Aufbau gegenseitigen Verständnisses und bildet damit die Grundlage für das nähere Kennenlernen kultureller Besonderheiten. Sie schaffen damit eine breite Basis für den Auf- respektive Ausbau freundschaftlicher Beziehungen zwischen den beiden Ländern.

Ich wünsche Ihrem Verein auch weiterhin eine erfolgreiche Entwicklung.

Generalkonsul Haiyang Feng
Chinesisches Generalkonsulat in Düsseldorf





**Grußwort Präsident
Bund Deutscher Karneval e.V.**

Meine sehr geehrten Damen und Herren,
liebe Freundinnen und Freunde des Bund Deutscher Karneval!

Die Kultur- und Karnevals - Gesellschaft BÖNNSCHE CHINESE e.V
startet in die Session 2016/2017.

Die Aktiven haben das ganze Jahr auf diese Session mit den vielen
Veranstaltungen hingearbeitet, um Ihnen - wertees Publikum - ein paar schöne Stunden ohne Stress, Sorgen
und Nöte zu bereiten.

Als neuer Präsident des Bund Deutscher Karneval möchte ich mich schon heute bei allen Aktiven, den Hel-
fern, Mitgliedern und dem Vorstand, die in unzähligen Stunden ihre Freizeit ehrenamtlich für ihren Verein,
für unser Brauchtum **Fasching, Fastnacht, Karneval** opfern, bedanken.
Ihnen gilt heute meine besondere Anerkennung!

Ich wünsche Ihnen allen viele schöne Veranstaltungen und viele tolle närrische Tage.

Stellvertretend für mehr als 2.6 Millionen Menschen, davon über 700.000 Jugendliche, die in mehr als 5.200
Mitgliedsvereinen organisiert sind, wünsche ich Ihnen, sehr geehrte Freundinnen und Freunde der Kultur-
und Karnevals - Gesellschaft BÖNNSCHE CHINESE e.V eine schöne Session, die erst am 01. März enden wird!

Fasching, Fastnacht, Karneval haben eine Heimat!
Bund Deutscher Karneval

Es grüßt sie alle herzlichst

Ihr

Klaus-Ludwig Fess
(Präsident des Bundes Deutscher Karneval e.V.)





德国嘉年华协会 主席致词

尊敬的女士们，先生们，
亲爱的德国嘉年华的朋友们！

中德文化交流波恩嘉年华协会开启了2016/2017 狂欢节

热心积极的人们已经将本年度许多狂欢节的庆祝活动都安排妥当，
为您-尊贵的观众-筹备着毫无紧张、忧虑和烦恼的美妙轻松的时刻。



今天，我作为德国嘉年华协会的主席向所有致力于嘉年华的积极者、志愿者、协会会员及理事会成员，向你们为各自的协会、为我们的嘉年华付出的辛勤汗水和宝贵时间及义务工作表示衷心地感谢！并致以诚挚的敬意！

祝愿你们参加更多愉快而疯狂的嘉年华庆祝活动！疯狂，狂欢每一天！

近260多万狂欢的人们，其中70多的年轻人，分布在5200多个嘉年华协会中，
我衷心地祝愿你们——尊敬的**中德文化交流波恩嘉年华协会**的朋友们，
度过一个愉快的、狂欢的节日！直到三月一日狂欢节的结束！

嘉年华！嘉年华！还是嘉年华！拥有一个家！
德国嘉年华协会

向你们致以衷心地问候！
您的

主席
德国嘉年华协会





Der Rheinische Karneval wurde 2015 in das bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes aufgenommen.

Grußwort der Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Liebe Mitglieder und Freunde der Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese,

„Humor ist keine Gabe des Geistes, er ist eine Gabe des Herzens“, sagte schon der Literaturkritiker Ludwig Börne.

Wir sagen aus tiefster Seele: Unser Herz gehört dieser Stadt am Rhein. Hier engagieren wir uns. Hier leben wir mit Leidenschaft. Hier feiern wir den Fastelovend. Und nicht nur den: Rheinisches Temperament erlebt man auf großen und kleinen Festen, im Vierdel und in der Stadt, bei Rhein in Flammen und Pützchens Markt.



Wir sind in einer lebensfrohen Stadt met Hätz zuhause, einer Stadt mit über 2000-jähriger Geschichte. Sie ist der Geburtsort Beethovens. Hier schrieb die junge Demokratie der Bundesrepublik Deutschland Geschichte. Eine Stadt voller Inspiration und fröhlicher Feste, überraschend, dynamisch, jung. Hier trifft internationales Flair auf rheinische Lebensfreude.

„Der Karneval ist die einzige Zeit des Jahres, in der der Rheinländer normal ist. Da ist er normal angezogen, da verhält er sich normal, da redet er normal. Im Rest des Jahres verkleidet er sich und redet gesittet, um andere Menschen nicht zu irritieren.“ So schreibt der Bonner Arzt und Schriftsteller Dr. Manfred Lütz. Wie recht hat er. Der Rheinländer ist weltoffen, tolerant und sucht ganzjährig das fröhliche Miteinander.

In einem Zitat von Joseph Joubert heißt es: „Der **Verstand** kann uns sagen, was wir **unterlassen** sollen. Aber das Herz kann uns sagen, was wir **tun** müssen“. Lasst Euer Herz sprechen und „fieert“ Fastelovend.

Und im „Kleinen Prinzen“ von Antoine de Saint-Exupery heißt es: „Nur mit dem Herzen sieht man gut“. In diesem Sinne werden unsere Symbolfiguren im Bonner Karneval, Prinz Mirko I. (Feld) und Bonna Patty I. (Burgunder), Euch begeistern.

Dreimol Bönnsche Chinese Alaaf!
Von Hätze
Eure

Marlies Stockhorst
Präsidentin Festausschuss BONNER KARNEVAL e.V.





Der Rheinische Karneval wurde 2015
in das bundesweite Verzeichnis des
immateriellen Kulturerbes aufgenommen.



亲爱的嘉年华协会会员们，
亲爱的朋友们，

文学评论家卡尔·路德维希·博恩曾经说过：“幽默不是精神的礼物，而是心的礼物。”

从我们的灵魂深处而言：我们的心属于这个坐落在莱茵河畔的城市。在这里，我们齐心协力；在这里，我们充满激情地生活；在这里，我们欢庆节日。不论是街区还是城市，到处都充满了具有莱茵河畔气息的大大小小的节日，莱茵火焰Pützchens集市可谓欢快而壮观。



我们生活在一个充满活力的、富有爱心的都城，它拥有2000多年的历史，她是贝多芬诞生的地方。在这里，她谱写了德意志联邦共和国年轻的民主历史篇章。她是一个充满灵感的、欢庆的、令人惊喜的、充满活力的、朝气蓬勃的城市。

在这里，人们尽情享受着国际多元化的、愉快的莱茵生活。

“一年一度的狂欢节，只有在莱茵地区才是正常的。因为它正常的穿扮、正常的表现和正常的交谈。在一年剩余的时间里，他们假装着自己，假装说话彬彬有礼，以免激怒他人。”波恩医生和作家曼弗雷德·鲁兹博士这样写道。

他的描述十分形象。莱茵河地区的确是开放的，宽容的，它全年都在追寻着共同的乐趣。

引用儒贝尔名言：“大脑告诉我们的，应该避免。但心告诉我们的，必须去做。”
让你们的心去说话！去狂欢吧！

小王子”安东尼·德·圣艾修伯里说到：“只有用心才能看得清晰”。为此，波恩狂欢节的象征性人物，米尔科王子一世(Feld)和波恩公主帕蒂一世(Burgunder)将让你们更加激情满怀。

衷心地高喊三遍：波恩 Alaaf!
你们的

Marlies Stockhorst

主席

Präsidentin Festausschuss BONNER KARNEVAL e.V.





**Grußwort Präsident und 1. Vorsitzender der
Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNSCHE CHINESE e.V.**



**Liebe Mitglieder,
liebe Kultur- und
Karnevalsfreunde!**



Unser Orden auf der Titelseite lässt es schon erahnen: Die im Jahr 2012 gegründete Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. begibt sich in ihr fünftes Jahr. Sicherlich kein Grund um groß auf die Pauke zu hauen, aber ein Grund zur Freude.

Die fünfte Ausgabe unseres Magazins „Bönnsche Chinese-Kompakt 2017“ macht deutlich, dass wir uns in den vergangenen Jahren gut weiterentwickelt haben. Mit unseren vielfältigen Veranstaltungen und Aktivitäten versuchen wir stets unsere Vereinsziele zu erreichen, die da sind: Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der deutsch-chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

Hierbei unterstützen uns 257 Mitglieder und unser 19-köpfiger Senat sowie zahlreiche Freunde und Sponsoren. Die Inserenten in diesem Magazin möchten wir hier besonders erwähnen, denn durch das großzügige Engagement der Anzeigenschaltung ermöglichen sie uns die Herausgabe dieser informativen und für den Leser kostenfreien Publikation.

Wir möchten all denen danken, die uns in den vergangenen Jahren beim Aufbau unserer bisher einzigartigen Gesellschaft in Deutschland, wohlwollend und unterstützend begleitet haben.

Unsere Bundesstadt Bonn vereint Menschen zahlreicher Nationen, die sich hier wohlfühlen. Das diesjährige Bonner Karnevalsmotto: „**Bonn met Hätz**“ deutet die Bönnsche Herzlichkeit des Miteinanders, auch der verschiedenen Kulturen, an. Bei uns „Bönnsche Chinese“ wird diese Freundlichkeit, die von Herzen kommt, gelebt.

Eine Besonderheit unserer Gesellschaft ist sicherlich auch, dass wir uns nicht nur für unsere Mitglieder sondern auch für interessierte Freunde einsetzen. Ein großartiges Beispiel ist hier unsere Gruppe „Musik und Gesang von Freunden und Mitgliedern der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.“. Was sich hier unter der Leitung von unserem Vorstandsbeauftragten **Franz Wahl** entwickelt hat, ist schon sensationell.

Unsere mehrmals jährlich erscheinenden Bönnsche Chinese-News, oder aber auch unser Jahresmagazin Bönnsche Chinese-Kompakt, werden ebenfalls zahlreichen interessierten Leuten kostenfrei zugeschickt.

Fazit: Für diese Dienstleistungen wurden wir mit so manch späterem Eintritt als Mitglied in unsere Gesellschaft belohnt.

Gerne laden wir Sie, liebe Leser, herzlich ein, uns näher kennen zu lernen. Beim Betrachten dieses





Magazins werden Sie die Besonderheiten unseres deutsch-chinesischen Vereinslebens schnell feststellen. Verspüren Sie Lust auf mehr? Dann geben Sie uns ein Zeichen - wir freuen uns.

Zum Schluss möchten wir unserem Vorstandsmitglied **Gisela Ewert-Rings** (Abteilungsleiterin 4) Dank und Anerkennung aussprechen. Mit dankbarer Unterstützung einiger weiterer Mitglieder hat sie sich mit großem Engagement wieder diesem Magazin gewidmet.

Herzlichst grüßen, mit 3 x Bonn und Bönnsche Chinese – Alaaf und Wan Sui...

 Jin Jian Shu
Präsident

 Werner Knauf
1.Vorsitzender

AUCH 2016 WAREN WIR WIEDER SEHR AKTIV!

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Chinesen e.V. und im Partnerschaftsbund Chinesen e.V.

TOLLITÄTEN-EMPFANG

am
Montag, den 18. Januar 2016
von 18:11 Uhr bis 21:11 Uhr
(auf besondere Einladung)

im
CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN
Kleinstraße 16, Bornheim-Hensel (Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Mit diesem Empfang danken wir
- dem Kaiser-Karneval e.V. und KKG Bönnsche Chinese e.V., -
den Tollitäten in Deutsch-Chinesischer Freundschaft
für ihre wertvolle Brauchtumsarbeit.

Das Kaiser-Karneval öffnet an diesem Abend nur zur Bewirtung dieser Veranstaltung.
Geschlossene Gesellschaft!

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG Bönnsche Chinese e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Chinesen e.V. und im Partnerschaftsbund Chinesen e.V.

Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch

am
Montag, den 08. Februar 2016
Beginn 17:00 Uhr (Einlass 16:00 Uhr)

im
**CHINA RESTAURANT
KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, Bornheim-Hensel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Karnevals- und Party-Musik mit DJ

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG Bönnsche Chinese e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Chinesen e.V. und im Partnerschaftsbund Chinesen e.V.

Fischessen und Chinesisches Neujahrsfest

am
Donnerstag, den 11. Februar 2016
Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)

im
**CHINA RESTAURANT
KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16,
Bornheim-Hensel
(Nähe Bonn-Buschdorf,
direkt an der B 9)

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG Bönnsche Chinese e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Chinesen e.V. und im Partnerschaftsbund Chinesen e.V.

Chinesisches Mondfest 茱萸中秋 und Deutsch-Chinesischer Kulturabend

Schirmherrschaft: Pfälzler Pfingst - Generalkonsul der Volksrepublik China in Düsseldorf

Donnerstag, den 15. September 2016
im Brückenforum in Bonn-Beuel
19:30 Uhr - Einlass: 18:30 Uhr

Weitere Mitwirkende:
- Ehrengarde der Stadt Bonn - Vaterländischer Verein e.V.
- Wang Fu Meister Chen-Meng Jie
- Drachen- und Pufferhahn der KKG Bönnsche Chinese e.V.
- Fahnen-Spielerei Göttersing
- Hof-Fu-Tanztruppe
- Schauspieler Li Jun von Theater Bonn
- Opernsänger Tian Qin
- Sound-Techniker Bonn e.V.

Spitzenartistik
vom Duo Yingling

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Kostenlose Eintrittskarten (bei Abnahme eines Vereinsbeitrags von 2,50 € je Karte) erhältlich über: Geschäftsstelle KKG Bönnsche Chinese e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn, Tel.: 0228-9663093 • E-Mail: info@boennsche-chinese.de oder China-Restaurant Kaiser Garden, Kleinstr. 16, 53332 Bornheim-Hensel, Tel.: 02222-9693388

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Chinesen e.V. und im Partnerschaftsbund Chinesen e.V.

Karnevalsauftakt Ordensfest und Mitsingabend

Montag, 14. November 2016
Einlass: 18 Uhr • Beginn: 19 Uhr

im **CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, 53332 Bornheim-Hensel

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Eine Veranstaltung für Mitglieder und Gäste. Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG Bönnsche Chinese e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Chinesen e.V. und im Partnerschaftsbund Chinesen e.V.

Weihnachtsfeier

Montag, 05. Dezember 2016
Einlass: 18 Uhr • Beginn: 19 Uhr

im **CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, 53332 Bornheim-Hensel

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Eine Veranstaltung für Mitglieder und Gäste. Informationen:
Geschäftsstelle KKG Bönnsche Chinese e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de





中德文化交流波恩嘉年华协会主席和第一执行主席致词

亲爱的会员们，亲爱的嘉年华朋友们！



亲爱的会员们，亲爱的嘉年华朋友们！

颁发嘉年华勋章即将来临：这是自2012年嘉年华协会成立以来的第五个年度。当然，我们没有理由为我们的壮大而敲锣打鼓，但是，我们有理由来尽情地欢畅。



2017年嘉年华协会会刊（第五期）将刊载我会在过去几年的发展历程。通过我们举办的各项庆典和活动，我们始终本着致力于实现协会的目标，这就是：维护和弘扬莱茵狂欢节的传统文化，通过举办传统的中国文化节，不断地促进和增强中德两国的友谊。为此，我们得到了257名会员、19名理事会成员和嘉年华的朋友们及赞助商的鼎力支持。还值得一提的是，由于我们的会刊刊登了大量的广告，作为奖励印刷社将免费为我们的读者出版印刷。

我们还要感谢这些年来给予我们支持和帮助的所有同仁志士，使我们的协会在德国独树一帜。

波恩是一个多元化的、丰富多彩的城市，这里的人们都相居为安。今年狂欢节的座右铭为：“爱心波恩”。它寓意着波恩人和睦相处，其乐融融，享受着多元文化恩赐的喜悦。我们嘉年华的“Bönnsche Chinese”也都热情洋溢地享受这种氛围的生活。

嘉年华协会还有一个特点就是，协会不仅服务于本会会员，还将利益于外界朋友。一个典型的例子就是，我们的“嘉年华会员朋友音乐歌曲组合协会”。在协会理事会成员**弗朗茨·瓦勒**的经营管理下，发展得红红火火。

嘉年华年度杂志及新闻刊物也都是免费发放给广大兴趣爱好者和读者的。总之，通过这样的服务，我们定将以纳入更多的新会员而得到回报。

我们衷心地邀请您，邀请亲爱的读者，走近和了解我们。通过我们的会刊您很快就能清晰地体会到中德会员俱乐部其生活的特点。如果您想要更多体验？就给我们个信号 - 我们将非常高兴。

最后，我们向理事会成员**吉塞拉·埃维特·瑞英**（第4部门主管）表示衷心地感谢和赞赏。同时，衷心地感谢为会刊做出不懈努力的其他成员。

以呼喊三遍“嘉年华Alaaf”、“万岁”致以衷心的祝愿！

 金建书
主席

 韦尔纳·克淖夫
第一执行主席





www.vebowag.de

Zuhause in Bonn

VEBOWAG

Vereinigte Bonner Wohnungsbau AG

Mir
wünsche
üch ne
jecke
Session!

Starke Marken für die Region!



AUTO THOMAS
FIRMENGRUPPE

53227 Bonn · Königswinterer Str. 444
Tel.: 0228/4491-0

53639 Königswinter · Königstr. 18
Tel.: 02223/9185-0

53945 Blankenheim · Am Mürel 18
Tel.: 02449/9197-0

53332 Bornheim · Donnerbachweg 3
Tel.: 02227/9098-0

50321 Brühl · Am Volkspark 5-7
Tel.: 02232/94525-0

www.auto-thomas.de

AUTO SCHORN
AUTO THOMAS FIRMENGRUPPE

53773 Hennef · Frankfurter Str. 137
Tel.: 02242/8896-0

www.auto-schorn.de





„MS BÖNNSCHE CHINESE“ ... ALLZEIT GUTE FAHRT

Seit dem Stapellauf 2014 (2. Magazinausgabe) wird über unser Schiff „MS Bönnsche Chinese“, welches unter der Flagge des Bund Deutscher Karneval e.V. in Verbindung mit dem Regionalverband Rhein-Sieg-Eifel im BDK sowie dem Festausschuss Bonner Karneval e.V. fährt, hier an dieser Stelle berichtet. Wurde es nach der Einschiffung unserer Mitglieder und nach den ersten Seemeilen auf nicht immer ruhiger und glatter See zunächst etwas belächelt, fährt es seither ununterbrochen auf Erfolgskurs und unser Bordberichterstatter hat viel Gutes zu vermelden.



In der Flotte der Bonner Brauchtums- und Kulturvereine haben wir uns einen guten Platz erarbeitet. Die MS (Mitgliederstärke = Zahl der Mitglieder) hat sich auf 257 MS erhöht und sorgt weiterhin für eine Leistungssteigerung der Schubkraft. Die Führungscrew (Vorstand) hat in altbewährter Manier das Steuer fest in der Hand. Unterstützung findet sie an Bord in

weiteren tatkräftigen Besatzungsmitgliedern (Vorstandsbeauftragte). Der Schiffszahlmeister offenbarte zufrieden, dass dank der Mitglieder, des Senats sowie der Sponsoren, weder Ebbe noch Flut unserer Bordkasse etwas anhaben konnte.

Leinen los und volle Kraft voraus hieß es auch wieder bei unseren zahlreichen und vielfältigen Aktivitäten. An Bord der „MS Bönnsche Chinese“

war immer was los. Ein buntes Bordprogramm und teils freie Nutzung aller Bordeinrichtungen erfreuten die Passagiere. In unserem Hafen (Vereinslokal) ankerten wir zum Tollitäten-Empfang, der Rosenmontagsparty nach dem Bonner Zoch, zum Fischessen und Chinesischem Neujahrsfest, der Mitgliederversammlung, dem Karnevalsauftakt und zur Weihnachtsfeier. Wenn unser Schiff dann wieder auslief, zum Beispiel zum Bonner Rosenmontagszug, zur METRO-Messe, zum Umzug anlässlich des NRW-Tages in Düsseldorf, zum Chinesischen Mondfest am Rhein oder zum Präsentationsabend der Gruppe Musik und Gesang, dann fand das stets großen Anklang und begeisterte hunderte ja manchmal auch tausende Hilfsmatrosen und seefeste Passagiere. Auch die zahlreichen kleineren Rundfahrten, zum Beispiel zu den Veranstaltungen befreundeter Verbände und Vereine, bereiteten uns viel Freude.





Schluss mit putzen!

Sie suchen jemanden, der Ihren Reinigungsauftrag schnell, zuverlässig, gründlich und dabei auch noch preiswert ausführt?

Sie haben uns gefunden!

Wir reinigen für Sie:

- Treppenhäuser
- Wohnungen
- Wintergärten
- Private Objekte
- Bürogebäude
- Hotels
- Schaufenster
- Neubauten

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und machen Ihnen gerne ein Angebot.



Brilliant Gebäudereinigung

Ingo Görgens
Siegdamms 26a
53721 Siegburg
Tel.: 0173/6274093
brilliant.gebaudereinigung@gmail.com

WIEHLPÜTZ

Wir machen mehr aus Stahl und Aluminium!

**STAHLBAU
KRANBAU
METALLBAU
SCHLOSSEREI**

WIEHLPÜTZ Stahl- und Metallbau GmbH
Bendenweg 101 · 53121 Bonn-Dransdorf
Telefon: (02 28) 66 800 - 0 · Telefax: - 50
Internetpräsenz: www.wiehlpuetzbonn.de
E-Mail-Adresse: info@wiehlpuetzbonn.de

Eventschiff „Anja“

www.eventschiff-anja.de



Betriebs- und Firmenveranstaltungen,
Weihnachtsfeiern, Jubiläen und
Geburtstagsveranstaltungen,
Hochzeiten, Familien- und Vereinsfeste,
Tagesausflugsfahrten etc.
einmal ganz besonders gestalten.

Weisbarth Fahrgastschiff GmbH
Rheinstraße 299 • 50389 Wesseling
Telefon: 02236 5953 -53 • Telefax: -54



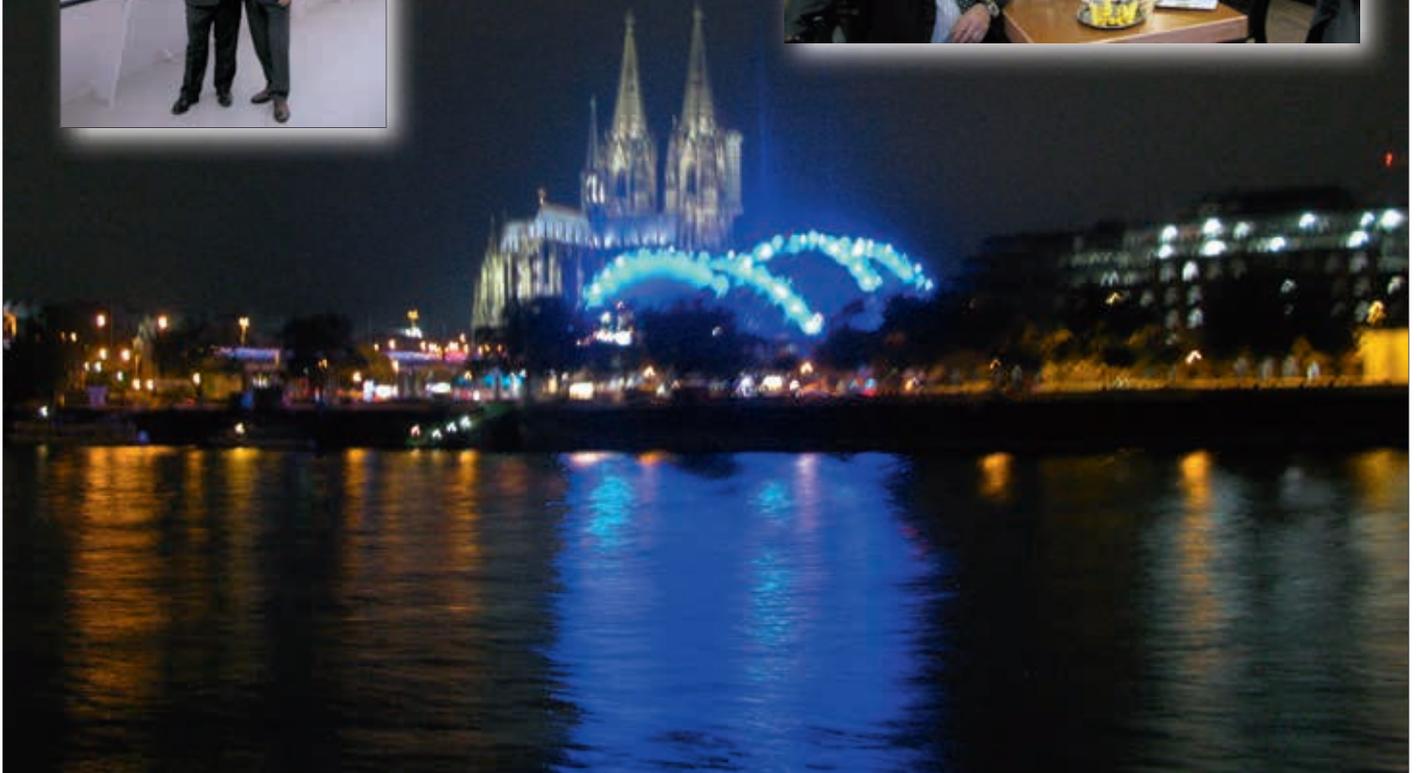


Mit Stolz dürfen wir verkünden, dass wir nun neben unserer einmaligen Schiffstanzgruppe (Fächer- und Drachentanzgruppe) auch über einen eigenen Shanty-Chor (Gruppe Musik- und Gesang) verfügen. Grandios hat der Chor auch unsere Schiffshymne neu aufgelegt.

Übrigens – auch unser Bordbuch (Magazin Bönnsche Chinese-Kompakt) erfreut sich immer größerem Zuspruch. In ihm spiegeln sich die Hafenaufenthalte sowie die großen und kleineren Ausfahrten informativ und unterhaltsam wieder.

Seemannsgarn zu spinnen ist nicht unser Ding. Wir, die Besatzung, möchten in gutem Fahrwasser zur Zufriedenheit unserer Passagiere stets fahrtüchtig bleiben. Schwierige Gewässer möchten wir nach Möglichkeit meiden; sollte es doch einmal zu hohem Wellengang kommen sind wir gewillt mit starken Händen unser Schiff auf Kurs zu halten.

Und so wünschen wir unserem Schiff „MS Bönnsche Chinese“ auch weiterhin allzeit gute Fahrt und „immer eine Handbreit Wasser unterm Kiel“.





CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN



Kleinstraße 16 - An der B9 zwischen Buschdorf und Hersel
53332 Bornheim - Hersel
☎ 02222 / 9293388

Öffnungszeiten
Montag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr

Gründungs- und Vereinslokal der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE** e.V.





IMMER WIEDER SCHÖN - DIE WEIHNACHTSFEIER

Über 80 Mitglieder und Freunde unserer Gesellschaft waren am 7. Dezember 2015 zur vierten Bönnsch-Chinesischen Weihnachtsfeier in den Kaiser Garden nach Bornheim-Hersel gekommen.

Mit viel Liebe zum Detail hatten die Inhabersfamilie **Shu** sowie **Werner Müller**, der auch noch seine Musikanlage zur Verfügung gestellt hatte, und **Werner Knauf** die Räumlichkeiten weihnachtlich geschmückt. Da die Tische auch reichlich mit „süßen“ Weihnachtstellern ausgestattet waren, standen diesmal neben Pekingente und Hummerkrabben auch Spekulatius und Schokoladenplätzchen auf dem Speiseplan.



Zu Beginn begrüßten Vizepräsidentin **Bettina Dreher** und der Vorsitzende die Mitglieder und Gäste, darunter auch einige Kinder.

Dass unser Präsident **Jin Jian Shu** mit nur einem „Schuh“ an der Feier teilnahm, weil der andere Fuß in einem Gipsverband steckte, nahm der Vorsitzende zum Anlass von seinem Unfall – er war vom Dach gefallen – zu berichten. Anschließend ließ er in seinen Ausführungen dreieinhalb erfolgreiche Jahre der Bönnsche Chinese Revue passieren.

Für weihnachtliche Geschichten, Musik und Gesang sorgten **Melitta Klein**, die Präsidentin des Damenkomitees Bönnsche Mädchen, **Niklas Cacciapuoti** und **Werner Müller**. Auch der Nikolaus in traditioneller Bischofskleidung (**Christoph Schada von Borzyskowski**) aus Lengsdorf, hatte einiges in köstlicher Reimform zu erzählen und verteilte Geschenke an Kinder und Er-



wachsene. Zuvor war er von einem mehr oder weniger ton- und textsicheren Bönnsche Chinese Chor festlich empfangen worden.

Ferner wurden auf der Weihnachtsfeier mit der **Fu-Lu-He GmbH - Jian Jun Fu** aus Mönchengladbach, **Shangmei Hung** (Bahn Hotel) aus Düsseldorf, **Walter Hirschmann** (Automobilkaufmann im Ruhestand) aus Bonn und **Emanuel Weber** (Generalagentur SIGNAL IDUNA) aus Bornheim, vier neue Senatoren in den Senat der Gesellschaft aufgenommen. Ihnen wurde vom Vorsitzenden **Werner Knauf** sowie vom Präsidenten **Jin Jian Shu** eine Urkunde und eine Mütze überreicht.



Zuvor waren vom Senat und Vorstand **Walter Hirschmann** zum Senatspräsidenten und **Chang Shu Wu** zu seinem Stellvertreter gewählt worden.

Der Vorsitzende betonte, dass mit Walter Hirschmann eine weitbekannte „Bonner Karnevalsgröße“ die Senatsführung der Bönnsche Chinese übernommen hätte. Der Automobilkaufmann im (Un)Ruhestand führte 20 Jahre als Kommandant die Ehrengarde der Stadt Bonn an und ist seit 2012 Ehrenkommandant.





SIGNAL IDUNA



Emanuel Weber

Versicherungsfachwirt (IHK)
Versicherungskaufmann (IHK)
Geprüfter Immobilienmakler (IHK)
TUW spez. Gewerbeindustrie (DVA)

Generalagentur

Kleinstraße 14
53332 Bornheim-Hersel
Telefon: (022 22) 8 28 93 80
Mobil: (01 77) 5 05 51 36
Telefax: (022 22) 8 28 93 89
E-Mail: emanuel.weber@signal-iduna.net

Bonn-Brühler-Straße 53
53332 Bornheim-Merten
Telefon: (022 22) 8 28 93 80
Mobil: (01 77) 5 05 51 36
Telefax: (022 22) 8 28 93 89
www.signal-iduna.de/emanuel.weber



Bahn-Hotel

Düsseldorf

Karlstraße 74 • 40210 Düsseldorf

Tel. 0211 360471-73

Fax: 0211 364943

eMail: bahn-hotel@t-online.de

www.bahn-hotel.de





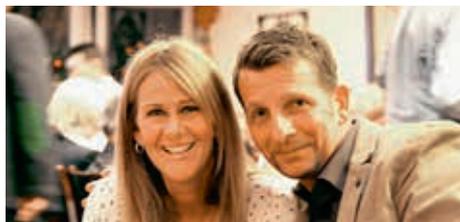
Ferner ist er Vorsitzender der Hardtberger Senatoren. Der stellvertretende Senatspräsident **Chang Shu Wu** betreibt ein großes Kaufhaus in Mayen.

Der Bönnsche Chinese-Senat besteht nun aus 19 Senatorinnen und Senatoren (9 chinesische und 10 deutsche), die den Verein ideell und finanziell unterstützen.

Eine großzügige Spende überreichten uns unsere Mitglieder **Liesel und Jan van der Roest** zu unserer Weihnachtsfeier.

Mit **Natalie Schmidt, Isabella Schembor** und **Reiner Herfurth** schlossen sich noch am Abend der Weihnachtsfeier drei neue Mitglieder unserem noch jungen Verein (gegründet 2012) an, dessen Mitgliederzahl sich damit auf über 240 erhöhte.







GÄSTE AUS PEKING

Am 15. Dezember 2015 fand in unserem Vereinslokal Kaiser Garden ein erneuter Kulturaustausch statt. Veranstalter war die „*People's Daily European Edition*“ Zeitung, die auch über das Zusammentreffen berichtete, mit Unterstützung unserer Gesellschaft.



Diesmal war der bekannte chinesische Professor der Philosophie **Yu Xiaofei** aus Peking mit 18 bekannten Unternehmern aus gewerblichen und wirtschaftlichen Bereichen bei uns zu Gast. Professor Yu ist ein berühmter Literaturwissenschaftler sowie ein Experte für buddhistische Kultur und indische Religionswissenschaft. Er studierte 1984 an der Universität NanJing Astronomie und wurde Astrophysiker. Er trat dann jedoch in die Philosophie-Abteilung der Zentralen Parteihochschule CPC ein. Dort arbeitete er seit Mitte der 1980er Jahre unter der Leitung von Herrn **Jia Titao**. Außerdem legte er ein Tai Chi Studium unter Aufsicht des Meisters **Li Guangzhou** ab.

Von 1996 bis 1998 absolvierte er ein Vollzeitstudium in der orientalischen Sprache Sanskrit. Er zählt somit zu den Wenigen, die kompetent in Sanskrit, Pali, der westlichen Philosophie, der indischen Kultur, dem

Taoismus und in der chinesischen Medizin sind. All dies macht ihn zu einem außergewöhnlichen Kulturwissenschaftler.

Nach der Begrüßung (in chinesisch und deutsch) durch unser Mitglied **Suhua Zhou**, die die Veranstaltung auch moderierte, berichtete der Professor in seinem interessanten Vortrag über Konfuzianismus, Taoismus und Buddhismus, und erläuterte den Teilnehmern die traditionelle chinesische Kultur.

Anschließend bekamen die Gäste einen Einblick in unser Karnevalsbrauchtum. Der Ehrenpräsident des Festausschuss Bonner Karneval e.V., **Horst Bachmann**, erklärte und erläuterte eindrucksvoll die deutsche und insbesondere auch die rheinische Karnevalsgeschichte. Angefangen vom Ursprung, über die Entwicklung, bis zu der Ausbreitung des Karnevals – alles fand in dem Vortrag seinen Platz. Selbst die Gesellschaften und Corps, der Sitzungskarneval, der 11.11., die Symbolfiguren und der Rosenmontagszug wurden von Horst Bachmann in kurzen, verständlichen Sätzen erklärt und von der Dolmetscherin für die Gäste ins Chinesische übersetzt.

Hätten wir im Saal gewusst, dass zur gleichen Zeit der Bonner Prinz „in Lauerstellung“ **Michael Cronenberg** beim Essen im Restaurant saß, so hätten wir auch noch eine leibhaftige Tollität unserer Bundesstadt präsentieren können.

Nach seinem Vortrag überreichte Horst Bachmann dem Professor sowie seiner Dolmetscherin sein Buch „*Dreimal Bonn Alaaf! Der Karneval in der Bundesstadt*“.

Mit der Überreichung einiger Orden und Geschenke, sowie mit einem gemeinsamen Essen, endete am Abend dieser interessante Kulturaustausch.





In neuem Kostüm!



kamel.de
General-Anzeiger

Jsabella's Grafik Studio

Orden - Medaillen - Abzeichen



Entwurf

Orden und Medaillen aller Art, Anzeichen, Pins,
auch Tattoo-Entwurf

Gestaltung Reinzeichnung

Alle Entwürfe nach Vorlagen und mit der Hand gezeichnet.

Jsabella Schembor

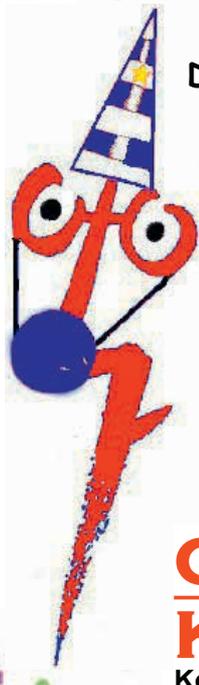
Wikingerstraße 30
53332 Bornheim

0174 / 37 90 200

isabellas-grafik@gmx.de

MIT DURCHBLICK DURCH

DIE JECKE SESSION



OPTIK Inhaber
A. Zabłinski
KAFARNIK
Kontaktlinsen und Optometrie



Rochusstraße 207 • 53123 Bonn
Tel.: 0228 - 623333
Email: optik@kafarnik.de
Internet: www.optik.kafarnik.de



Gilgen's Bäckerei & Konditorei

Bonn-Dransdorf, Justus-von-Liebig-Str. 31



Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 06:00 - 18:00 Uhr
Sa. 06:00 - 14:00 Uhr
So. 08:00 - 17:00 Uhr





EXKLUSIV-VORSTELLUNG „BÖNNSCHE CHINESE-KOMPAKT 2016“

Am 28. Dezember 2015 fand die Exklusiv-Vorstellung unseres Magazins „**Bönnsche Chinese-Kompakt 2016**“ im Kaiser Garden in Bornheim-Hersel statt.

Erstmals konnten wir mit Stolz der Öffentlichkeit nun auf 156 farbigen Seiten noch umfangreichere, kompakte Informationen in einer Auflage von 2000 Stück im DIN A 4-Format präsentieren.

Im Magazin wurde vielfältig über unser bis dahin dreieinhalbjähriges, erfolgreiches Wirken und über bevorstehende Vorhaben unserer bisher bundesweit einzigartigen Gesellschaft berichtet.

Die Nachfrage nach dem ansprechenden Magazin, das kostenlos zur Verteilung kommt, war wieder sehr groß und es war auch wieder rasch vergriffen. Aus diesem Grund haben wir die Auflage für die fünfte Ausgabe „**Bönnsche Chinese-Kompakt 2017**“ auf 2.500 Stück erhöht.

Übrigens besteht die Möglichkeit, auf unserer Homepage www.boennsche-chinese.de das aktuelle und alle bisher erschienenen Magazine einzusehen.



Bedankt haben wir uns an diesem Tag auch bei allen, die ihren Beitrag zu dem gelungenen Werk geleistet haben. Insbesondere auch bei den Firmen und Unternehmen, die als Inserenten unserer Idee, Karnevalsbrauchtum und deutsch-chinesische Freundschaft zu vereinen, nicht abgeneigt sind.

Nachfolgend ein paar Stimmen, die uns zum Magazin 2016 erreichten.

Günter Jansen:

...Kompliment, tolle Aufmachung ...

Isabella Schembor:

... Wir, die "Isabella's Grafik" und "Reiner's Fahrschule" möchten uns hier auch herzlich bedanken für die Zusendung von "Bönnsche Chinese Kompakt". Eine tolle Ausgabe ...

Petra Heller

(stellvertretende Bürgermeisterin von Bornheim):

... Vielen Dank für die Zusendung von "Bönnsche Chinese - Kompakt". Es hat Spaß gemacht, dass abgelaufene Jahr Revue passieren zu lassen ...

Rainer Schwierczinsky

(Vorsitzender des DBB-Kreisverbandes Bonn/Rhein-Sieg):

... Kompliment zu dieser ansprechenden, informativen und lesenswerten Schrift ...

Und hier noch zwei Pressestimmen.

General-Anzeiger Bonn:

Deutsch-Chinesische Freundschaft auf 156 Seiten

Bonner Rundschau:

Bönnsche Chinese weiterhin „janz jeck“





Roisdorfer
MINERALQUELLEN





TRADITIONELLER TOLLITÄTENEMPfang IM KAISER GARDEN

Mit 220 Mitgliedern und Gästen war unser Vereinslokal in Bornheim-Hersel am Montag, den 18. Januar 2016 beim Tollitäten-Empfang ausgebucht. Um Punkt 18:11 Uhr hatte sich bereits eine große Anzahl von „Hoheiten“ und Gästen eingefunden.



Vom 1. Vorsitzenden **Werner Knauf**, Vizepräsidentin **Betina Dreher** und Präsident **Jin Jian Shu** wurden sie gebührend empfangen und begrüßt. **Dieter Palm**, unser stellv. Vorsitzender und Geschäftsführer, hatte organisatorisch bezüglich der

Tisch- und Platzverteilung gute Arbeit geleistet. Jeder fand schnell zu seinem Platz. Mit diesem – schon zur Tradition gewordenen – Empfang bedanken sich die Inhaberbefamilie Shu und die KKG Bönnsche Chinese e.V. bei den Tollitäten und Gästen für ihre wertvolle Brauchtumsarbeit. Gleich zu Beginn wurde auch wieder der wichtigste Ausruf des Abends „Alaaf“ – ins chinesische „Wan Sui“ übersetzt.

Der Einladung gefolgt waren 15 verschiedene Tollitäten in ihren prächtigen Ornaten aus dem Stadtbezirk Bonn und aus dem Vorgebirge.

Mitgefeiert haben u.a. die stellv. Bürgermeisterin von Bornheim **Petra Heller**, der Kreisparteivorsitzende der CDU Bonn **Dr. Christos Katzidis**, der Kreistagsabgeordnete **Michael Söllheim**, der Präsident des Regional-Verband Rhein-Sieg-Eifel im BDK **Dieter**



Wittmann, einige Senatsmitglieder mit Senatspräsident **Walter Hirschmann**, die Ehrenratsmitglieder **Mario Lehmann** und **Heinz-Egon Abels** und zahlreiche Vereinsvertreter.

Im Verlauf des Abends wurden zunächst die „Kleinen“ und dann die „Großen“ Tollitäten einzeln vorgestellt und sie bekamen den Orden unserer Gesellschaft verliehen. Mit Gruß- und Dankesworten sowie mit ihren Orden, Spangen und teils auch mit gerahmten Fotos, bedankten sich die Oberjecken für die Einladung.

Etwas ganz besonderes hatte das Kinderprinzenpaar aus Vilich-Müldorf mitgebracht. Es war ihr Motto: „Lasst uns feiern“. Die kleinen Tollitäten sangen das Lied mit großer Hingabe und Freude.



Bei bester Stimmung wurde viel gebüzt, geschunkelt und gelacht. Das köstliche und reichhaltige Buffet ließ keine Wünsche offen. Die teils neuen Freundschaften wurden kräftig gefeiert mit dreimal „Alaaf“ und „Wan Sui“.

Erstmals waren an diesem Abend alle Räume vom Kaiser Garden von der Firma **Sound Design Ton-technik GmbH** beschallt worden und das kam sehr gut an.

Andrang herrschte stets am liebevoll gestalteten Merchandising-Stand, der von unserem Vorstandsmitglied **Gisela Ewert-Rings** und vom Vorstandsbeauftragten **Wilfried Schatz** betreut wurde. Orden, Abzeichen, Fächer, Winkekatzen, Plüschdrachen, Schals und Krawatten waren hier die Renner.





NETCOLOGNE ES HEIMAT

Kölle alaaf you!

Unser Herz schlägt für Internet, Telefon und TV.

Und natürlich auch für die fünfte Jahreszeit in der schönsten Stadt der Welt.

Liebe Heimat, lass dich feiern! Wir wünschen euch eine tolle Session.



WEIL UNS VIEL VERBINDET

CHINA RESTAURANT

NAN KING

南京酒楼



Grünewaldstraße 149

53332 Bornheim - Dersdorf (Waldorf)

☎ 02222 / 934880

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr

Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr durchgehend geöffnet

Montags geschlossen, außer an Feiertagen

BIER SCHNEIDER



Die Wirtschaftsberater

DER TRADITION VERPFLICHTET, DIE ZUKUNFT GESTALTEND

- **Ein Unternehmen mit Tradition**
Eine mehr als 115-jährige Geschichte ist für uns verpflichtend.
- **Leitverleger und Importeur**
großer Brauereien und Mineralwasserbrunnen im Raum Köln/Bonn.
- **13.000 Quadratmeter Lagerkapazitäten**
Fassbier, Flaschenware und Leergut. Alles unter einem Dach.
- **Schankanlagen-Verleih macht mobil**
Equipment von der Spülbürste über komplette mobile Theken bis hin zum Ausschankwagen und Kühlanhänger.
- **Beste Beratung und erstklassiger Service**
Finanzierung, Kalkulation, Standortanalyse, Konzeptplanung, Gastroaktionen, Wirtschaftlichkeitsberechnung, Grafikservice, 7 Tage Notdienst.

Wir sind für sie da
Bier-Schneider
Allerstraße 23
53332 Bornheim-Hersel

Telefon (02222) 9111-0
Telefax (02222) 9111-28
vertrieb@bier-schneider.net
www.bier-schneider.net





Unser 1. Vorsitzende bedankte sich am Ende des gelungenen Abends bei allen, die wieder zum Erfolg beigetragen hatten. Er betonte, dass ohne das großzügige Sponsoring der Familie Shu vom Kaiser Garden der Empfang in dieser Form nicht möglich wäre. Deshalb galt ihr und ihrem stets freundlichen Team ein ganz besonderer Dank. Dankeschön sagte er auch einigen Spendern, besonders der Sparkasse KölnBonn. Auch über vier Neumitglieder, die sich an diesem Abend der Gesellschaft anschlossen, freute er sich.

Zum Abschluss erfuhren **Bettina Dreher**, **Jin Jian Shu** und **Werner Knauf** auch noch eine hohe Ehrung. **Dieter Wittmann**, der Präsident des Regionalverbandes Rhein-Sieg-Eifel im Bund Deutscher Karneval e.V., überreichte ihnen den Dank- und Anerkennungsorden „Brauchtum in guten Händen“.



Ein letztes Mal ließ unser Präsident auf einen tollen Abend mit wunderbaren Gästen ein dreifaches „Alaaf“ und „Wan Sui“ ausrufen.





Die nachstehend aufgeführten Tollitäten mit Ihrem Gefolge, insbesondere aus dem Stadtbezirk Bonn und aus dem Vorgebirge, waren unserer Einladung gefolgt und genossen den Abend:

Dransdorfer Kinderprinzessin
Graurheindorfer Kinderprinzessin
Walberberger Kinderprinzessin
Waldorfer Kinderprinzessin
Bonner Kinderprinzenpaar
Röttgener Kinderprinzenpaar
Vilich-Müldorfer Kinderprinzenpaar
Bonner Rhein-Piratenprinzessin
Kessenixe
Roisdorfer Prinzessin
Buschdorfer Prinzenpaar
Hersel-Uedorfer Prinzenpaar
Alfterer Damendreigestirn
Dransdorfer Dreigestirn
Mertener Dreigestirn

Carina I.
 Xenia I.
 Joana I.
 Franziska I.
 Lukas I. u. Kinderbonna Lara-Marie I.
 Ludger I. u. Frederike I.
 Sebastian I. u. Sarah I.
 Florina I.
 Patrizia I.
 Iris I.
 Wolfgang I. u. Prinzessin Doris I.
 Walter II. u. Heidi II.
 Prinz Sabinus I., Bauer Gabriel I. u. Jungfrau Birgit
 Prinz Schorsch I., Bauer Georg u. Jungfrau Manfreda
 Prinz Helmut I., Bauer Joachim u. Jungfrau Helmine







JEDEM JECK SING PAPPNAS!

MIETWAGEN FÖR DE GANZE KOOR!



BUCHBINDER

Rent-a-Car

*53121 Bonn, Justus-von-Liebig-Straße 6
53227 Bonn Beuel, Königswinter Straße 103 a*

www.buchbinder.de





„ALAAF“ UND „YAN SUI“

BONNER ROSENMONTAGSZUG 2016

Nach dem Sturm kam die Sonne

Alle Planungen und Vorbereitungen für die 4. Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug waren von unserer Seite aus abgeschlossen. Jedoch das Wetter war diesmal uns Karnevalisten nicht so gut gesonnen, denn der Wetterbericht hatte kräftige Sturmböen angesagt. Aus diesem Grund mussten so manche Veränderungen an den Wagenaufbauten vorgenommen werden und auch die Reit- und Zugpferde mussten leider im Stall bleiben. Wir, die „Bönnsche Chinese“, waren ebenfalls betroffen und mussten auf unseren „Hingucker“, den 16 Meter langen chinesischen Drachen, verzichten. Ferner auf die dazugehörige Musikgruppe. Schade!



Nach anfänglichem Regen kam dann aber doch noch die Sonne zum Vorschein. Einzelne heftige Sturmböen sorgten allerdings dafür, dass ein Teil von unserem Wurfmaterial „vom Winde verweht“ wurde. Auch unser Mottowagen trug einige Beschädigungen davon.

Neben drei Wagen, dem Sechti und der Rikscha sowie unserer Panda- und Tanzgruppe, waren wir mit über 100 Fußgruppenteilnehmern im Rosenmontagszug vertreten. Darüber hinaus hatten über 30 Wagenbegleiter und weitere Helfer Sicherheitsaufgaben übernommen. Unsere Gruppe – mit der Nummer 9.2 – begab sich, eingebettet von zwei tollen Musikgruppen, den **Adelegg-Schalmeien Isny e.V.** und dem **Jugendblasorchester Drevenack**, auf den von tausenden Jecken gesäumten Zugweg.

Mit unserem ersten Wagen – „Freude verbindet“ – wurde auf die Freund-



schaft mit Bonns Projekt-Partnerstadt Chengdu hingewiesen. Auffallend und von weit sichtbar waren hier die beiden Großfiguren. Ein Chinese in Landstracht und der deutsche (bönnsche) Clown sind bereit zur Umarmung. Auf diesem Wagen, närrisch gekleidet mit roten China-Jacken sowie mit Vereinsmütze und -schal, fuhren Senatorin **Uschi Linzbach**, Senator **Zong Cun Hu** sowie unser Präsident **Jin Jian Shu** und der 1. Vorsitzende **Werner Knauf** mit.



Dem Wagen folgte unsere Tanz- und Pandagruppe unter der Leitung von **Li-Ying Chen-Butter**. Ferner einige Mitglieder und Freunde in tollen chinesischen Kostümen. Darunter auch unser Vorstandsmitglied **Gisela Ewert-Rings** und der Vorstandsbeauftragte **Wilfried Schatz**.

Der zweite Wagen – in Form einer weißen Kutsche – lief unter dem Motto „Mir backen an mancher Eck – och für dä Jeck“. Dieser Wagen war mit unseren Mitgliedern von der **Backmanufaktur Nelles** besetzt. Mit tausenden liebevoll verpackten „Berlinern“ erfreute die Familie Nelles die Zuschauer.







Die Rikscha mit unserer chinesischen Prinzessin **Su-hua Zhou** wurde wieder begleitet und beschützt von unseren Freunden, der **1. Bonner Hunnenhorde – Herren der Pferde** mit ihrem König „Attila“ und seinem Weib „Greka“. Verkörpert werden sie durch unsere Mitglieder **Marlene** und **Jakob Schöneiffen**. Begleitet wurden sie auch dieses Mal wieder von Mitgliedern der rheinischen Stämme.

Zum zweiten Mal dabei war der unermüdlich Feuer und Rauch spuckende, 7 Meter lange und 2,5 Meter hohe „Sehti – der Sechtosaurus“, der von **Dr. Fred Knäbel** 2013 anlässlich der 900-Jahr-Feier in Bornheim-Sechtem erbaut wurde.

Die durch den Ausfall des Drachens freigestellten Drachenträger sowie zahlreiche Mitglieder und Freunde bildeten eine weitere Fußgruppe, bevor der Bagagewagen den dritten Wagen ankündigte. Auch in diesem Jahr hatte die Firma **LEHMANN'S Gastronomie GmbH** uns den Bagagewagen wieder zur Verfügung gestellt. Er war bis unter das Dach mit Wurfmaterial beladen, das von fleißigen Helferinnen und Helfern an die Teilnehmer der Fußgruppen bzw. auf die Wagen verteilt wurde.

Auf dem letzten Wagen, ein neuer Wagen, fuhren Senatoren und Mitglieder unserer noch jungen Gesellschaft mit. Unter anderen waren dabei: **Huiqun Yun, Monika** und **Paul Mandt, Shangmei Hung, Ralf Schmidt, Werner Müller, Adolf Vossen** und **Ingo Görgens**. Dieser Wagen war als „Chinesische Mauer“ aufgebaut und sorgte für Erstaunen und große Begeisterung im und am und auch noch nach dem Zug. Aber dazu später noch eine kurze Nachbetrachtung.

Nach rund 3 ½ Stunden Dauer war der 4,5 km lange Zugweg geschafft und das gesamte Wurfmaterial







unter den Besuchern verteilt. Wir konnten am Ende des Zuges feststellen, dass es wieder eine erfolgreiche und gelungene Teilnahme war. Wir freuen uns schon auf den Rosenmontagszug 2017.

Und hier nun die kurze Nachbetrachtung – was geschah nach dem Zug? Die mittlerweile weitbekannte Geschichte um unsere „Chinesische Mauer“, über die Presse und TV (WDR) ausführlich berichtete, fand leider kein gutes Ende. Nach der Ankunft unserer Gruppe im Auflösungsbereich Dorotheenstraße begann die Wagenbesatzung sofort mit der Abrüstung des letzten Wagens, indem die bedruckten Planen – insgesamt sechs Stück – abgeschraubt und fein säuberlich aufgerollt und zum Abtransport auf dem Bürgersteig deponiert wurden. Ja – und von hier aus verschwanden dann plötzlich fünf der Rollen, darunter auch die Frontseite mit unserem Vereinsnamen und Logo. Nur eine verblieb am Platz und konnte noch sichergestellt werden. Leider tauchten die Planen, deren kostspielige Anschaffung für mehrere Jahre geplant war, trotz Nachsuche und umfangreicher Presse- und TV-Berichterstattung, nicht mehr auf. Und wir fragten uns – wo ist unsere Chinesische Mauer und wie und wo will man sie verwenden?

Trotzdem fand nach dem Zug im bestens besuchten „Kaiser Garden“ die „Party nach dem Zoch“ statt und es wurde stimmungsvoll und kräftig gefeiert.

Ein besonderer Dank gilt unseren Mitgliedern und Freunden, die uns im Bonner Rosenmontagszug 2016 begleitet und/oder unterstützt haben:

Tangsoo Taekwondo e.V. Sportverein Bonn, 1. Bonner Hunnenhorde – Herren der Pferde, Festausschuss Bonner Karneval e.V., LEHMANNs Gastronomie GmbH, Freizeitmarkt Fritz Berger in Rheinbach, NELLES – Die Backmanufaktur, China-Restaurant Kaiser Garden, Firma Jakob Schöneiseffen, Buchbinder Rent-a-Car, Bonn, FU-LU-HE – Fuma, Mönchengladbach, Sparkasse KölnBonn, Kamelle 24 Wurfmaterial, Köln, Satz + Druck Horst Wolf.

Stellvertretend für alle Helfer und Unterstützer möchten wir hier mit besonderer Dankbarkeit unsere Mitglieder und Freunde **Li-Ying Chen-Butter** und **Andreas Butter, Marlene** und **Jakob Schöneiseffen, Ralf Schmidt, Andreas Schmich, Dr. Fred Knäbel** und **Walter Müller** namentlich erwähnen.





buttinette

Alles für Fasching & Karneval

Fasching



- Kostüme
- Zubehör
- Stoffe & Schnitte

Bestellen Sie jetzt den neuen
Karnevalskatalog

mit 256 Seiten gratis unter:

 **01806 - 199666***

*0,20 €/Verbindung a. d. Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 €/Verbindung

... oder online:

www.buttinette-fasching.de

Sound Design



Event-Service
Konferenzsysteme
Medienproduktion
Veranstaltungstechnik

sound-design.tv





NACH DEM ZOCH DIE WOHLVERDIENTE PARTY

Nach dem Rosenmontagszug begaben sich Mitglieder und Freunde nach Bornheim-Hersel in den „Kaiser Garden“ zur „Party nach dem Zoch“. Das ist bei uns schon zur Tradition geworden.

Zahlreiche Mitglieder und Gäste waren unserer Einladung gefolgt und ließen den Rosenmontagszug – bei gutem Essen und Getränken – nochmals in deutsch-chinesischer Freundschaft Revue passieren. Mit fröhlicher Karnevals- und Partymusik unseres **DJ Daniel** erreichte die Stimmung schnell ihren Höhepunkt. Nach der Stärkung beherrschten dann neben guten Gesprächen – Gesang, Tanz und Polonaise das Partygeschehen.

Präsident **Jin Jian Shu** und unser 1. Vorsitzende **Werner Knauf** dankten bei dieser Gelegenheit allen, die zum Gelingen der Session und Zugteilnahme beigetragen haben. Besonders den Mitgliedern und Freunden, die wir bereits zuvor im Bericht über den Rosenmontagszug erwähnten.

Die Party hatte um 17:00 Uhr begonnen und es wurde keine lange Nacht. Nach fünf geselligen und stimmungsvollen Stunden machten sich geschaffte, aber fröhliche „Bönnsche Chinese“ und weitere Gäste auf den Heimweg. Ein erfolgreicher und gelungener Rosenmontag fand einen guten Abschluss.





Birgits Friseur-Team

Inh. Birgit Langguth

Brunnenstraße 104

53332 Roisdorf

Tel.: 02222-2633

www.birgitsfriseurteam.de

Reiner's Fahrschule

Fon: 0228/96 63 740

www.Reiners-Fahrschule.com



Elektromotoren

Reparatur und Großhandel

Elektromaschinen + -werkzeuge

Werksvertretungen für:



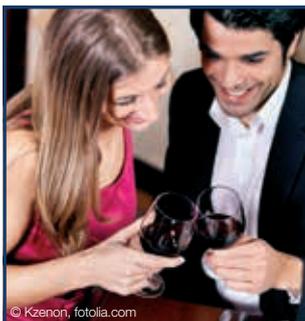
53129 Bonn
Burbacher Straße 216

Tel. 02 28/ 9 17 85- 0
Fax 02 28/ 9 17 85- 16

e-mail: info@bauerbonn.de
www.bauerbonn.de







© Kzenon, fotolia.com



Das wird ein Fest...

...das Ihnen und Ihren Gästen noch lange in Erinnerung bleibt. Es gibt so viele schöne Anlässe. Feiern Sie besondere Momente wie Taufe, Geburtstag, Jubiläum oder Hochzeit bei uns im Maritim Hotel Bonn. Ein stimmungsvoll dekoriertes Raum, ein Menü oder Buffet mit erlesenen Speisen, elegante Getränke und unser rundum perfekter Service machen Ihr Fest zu einem einmalig schönen Erlebnis.

MARITIM Hotel Bonn · Godesberger Allee · 53175 Bonn · Telefon 0228 8108-0
info.bon@maritim.de · www.maritim.de

Betriebsstätte der MARITIM Hotelgesellschaft mbH · Herforder Straße 2 · 32105 Bad Salzuflen



Getränke-Service
www.Vendel.de



SEIT ÜBER 30 JAHREN IHR SPEZIALIST FÜR GETRÄNKE & MEHR IN BONN!

**Ihre Nr. 1 für Hausanlieferung · Getränkemarkt · Gastronomie · Veranstaltungsservice
Geburtstage... Sektempfänge... Hochzeiten... Straßenfeste... Partys & Großveranstaltungen**



Getränke-Service Vendel e.K., Heerstraße 137a, 53111 Bonn
Telefon: 0228 25 900 900 · info@vendel.de

Getränkemarkt Endenicher Straße 44 53115 Bonn
Telefon: 0228 63 11 11 · getraenkemarkt@vendel.de





FISCHESSEN UND CHINESISCHES NEUJAHRSFEST



Nur 3 Tage nach unserer erfolgreichen Rosenmontagszugteilnahme und der anschließenden Party nach dem „Zoch“ trafen wir uns am Donnerstag, den 11. Februar 2016 mit rund 100 Mitgliedern und Gästen zum Fischessen und Chinesischen Neujahrsfest, dem Beginn des Jahr des Affen, in unserem Vereinslokal **KAISER GARDEN**.



Die Gäste hatten auch dieses Mal die Möglichkeit, sich an dem bekannt köstlichen Buffet der Familie Shu zu stärken. Nachdem der 1. Vorsitzende **Werner Knauf** die zahlreich erschienenen Gäste und Ehrengäste begrüßt hatte, erfreute uns ein kurzweiliges Programm.

Die Sängerin **Xinyi Zhang** begeisterte mit ihren chinesischen Liebeschansons ebenso wie der Senator der KKG Bönnsche Chinese **Shangmei Hung** mit seinem Saxophon das Publikum. Ein besonderer Augenschmaus waren die Tanzdarbietungen von **Li-Ying Chen-Butter** und den Tänzerinnen **Yun Zhou, Deng Xiaoyuan, Chen Xing Xing, Wang Hongmei** und **Suhua Zhou**.



Besonders die Farbe Rot war an diesem Tag stark vertreten, denn Rot soll Glück bringen. Das Jahr des Affen löst das Jahr der Ziege ab und der Vorsitzende des Integrationsrates der Bundesstadt Bonn, **Rahim Öztürker** lobte die Integrationsleistung der Kultur und Karnevalsgesellschaft mit den Worten: „Was der Verein leistet, ist gelebt“.





Schreibwaren Zöllner

Postagentur in Bonn-Duisdorf & Dransdorf



Deutsche Post & Postbankstelle

Deutsche Post 

 Postbank

Lotto & Toto Annahmestelle

WEST LOTTO



In unserem Kiosk erhalten Sie:

- | Lotto | Toto | Tabakwaren | Zeitschriften |
- | Schreibwaren | Schulbedarf | Geschenke |
- | 1 € Artikel | Antikes & Dekoratives |
- | täglich frische Brötchen (in Dransdorf) |
- | Kopier & Faxservice | und vieles mehr ...



**Auf Ihren Besuch
freut sich Michael
Zöllner und sein
Team!**

Sie finden uns hier:

Postagentur Zöllner
Am Burgweiher 51
53123 Bonn-Duisdorf
Telefon: 0228-62 94 79 59
Fax: 0228-62 94 79 60
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag: 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 13.00 Uhr

Schreibwaren Zöllner
Siemensstraße 225
53121 Bonn-Dransdorf
Telefon: 0228-227 02 07
Fax: 0228-227 02 08
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 7.00 - 18.30 Uhr
Samstag: 7.00 - 17.00 Uhr
Sonntag: 8.00 - 12.00 Uhr

Immer die neuesten Angebote finden Sie monatlich auf www.zoellner-postagentur.de



**Antonius
Apotheke**

*Mer wünsche üch
vill Spaß an d'r Freud*
... und wenn Sie Tipps brauchen,
wie Sie fit und gesund durch die
nährischen Tage kommen:
Fragen Sie uns,
wir beraten Sie gerne!

Ralf Zander, Am Kettelerplatz 10, 53121 Bonn-Dransdorf
Telefon (02 28) 66 13 44 und 76 71 34, Fax 66 70 78
Mail: kontakt@antonius-apotheke-bonn.com
Internet: www.antonius-apotheke-bonn.com





Völkerverständigung. Daraus erwachsen Freundschaften und Vorurteile werden abgebaut“ sagte der gebürtige Türke, der seit 1973 in Deutschland lebt. „Alle, die hierher kommen, sollten Sitten, Gebräuche und Gesetze ihres Gastlandes respektieren und akzeptieren. Was die Integration chinesischer Mitbürger betrifft, gibt es in Bonn und der Umgebung keine nennenswerten Probleme.“ Bei Musik und Tanz wurde nochmals kräftig gefeiert und unser Präsident **Jin Jian Shu** ließ sich nicht davon abhalten, auf den gelungenen Abend, nochmals ein dreifaches „Bönnsche Chinese Alaaf“ auszurufen.

Unser aller Dank galt wieder der Familie Shu.





Rung Martinet Thai Massagen

Traditionelle thailändische Massagen

Königstraße 98
53332 Bornheim
Tel.: 02222-995 40 28
KEINE Erotikmassage!



Tipp:
ein Geschenkgutschein für Ihre Liebsten!

- Traditionelle Thai-Massage
- Aromaölmassage
- Kräuterstempelmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Hot-Stone Massagen
- Wellnessmassagen
- Paarmassagen

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 10.00–19:30 Uhr
Termine nach Absprache.

WWW.RUNG-MARTINET.DE



SCHÖNESEIFFEN



ENTRÜMPELUNG GÜTERTRANSPORT HAUSMEISTERSERVICE WINTERDIENST

Donnerstein 9
53332 Bornheim

Tel. 02222 - 97 80 74 0
Mobil 0177 - 708 40 60

m.schoeneseiffen@t-online.de
www.schoeneseiffen-bonn.de





2016





Lily Travel Service
德國百合花旅行社



Lily Travel wurde im Jahr 1990 als Reisebüro in Deutschland eingetragen. Lily Travel hat als erstes chinesisches Reisebüro in Deutschland die IATA (International Air Transport Association) Lizenz für die sofortige Flugticket-Buchung und Ausstellung erhalten. Damit hat Lily Tavel, Dank seines hochwertigen Service, hohes Ansehen bei der überseeischen chinesischen Gesellschaft, internationalen Unternehmen und dem Studentenwerk in Deutschland gewonnen. Durch die herausragenden Leistungen in den vergangenen Jahrzehnten kann Lily Travel die günstigsten Preise für alle Fluggesellschaften vermitteln, die Reisen nach China, Hong Kong, Taiwan, Vietnam und andere asiatische Ziele anbieten.

Was Lily Travel so unterscheidet ist nicht nur, dass die Angestellten Deutsch, Kantonisch, Mandarin und Vietnamesisch sprechen, sondern auch die Arbeitseinstellung, die über die Jahre gewonnene Erfahrung, sowie der grosse Einsatz die Zufriedenheit der Kunden zu gewährleisten.

Lily Travel hat sein online Buchungssystem weiter ausgebaut. Sie können unsere Online-Buchungsseite: www.gogochina.com jederzeit besuchen, um Ihre Reise, mit besten Vergünstigungen, 24 Stunden am Tag rund um die Uhr zu buchen. Unser Lily Travel Newsletter gibt Ihnen die neuesten Informationen zur Flug-und Reisebranche. Wir freuen uns auf Ihren Anruf um Sie bestens informieren zu können.

Für weitere Informationen, sehen Sie bitte auf unsere Webseite unter:

www.lilytravel.de
www.gogochina.com

Lily Travel E.K.
tours@lilytravel.de (tours)
lilytravel@t-online.de (tickets)
Tel: 0049 - (0) 221/9318330 ; 0221/321032





DAS JAHR DES AFFEN

8. FEBRUAR 2016 – 27. JANUAR 2017

Wer im richtigen Zeitraum der Jahre 1920, 1932, 1944, 1956, 1968, 1980, 1992, 2004 oder 2016 geboren ist, dem ordnet das chinesische Horoskop das Tierkreiszeichen des Affen zu. Diesen Menschen sind Eigenschaften zuzuschreiben, die auf dieses Tier zurückzuführen sind. Wie Affen auch, fühlen sich Menschen dieser Jahrgänge nur in Gesellschaft wohl.

In dem Zyklus des Jahres 2016 wird dem Tierkreiszeichen Affe der Zusatz 'Feuer' zuteil. Die Kombination Feuer-Affe definiert zusätzlich das Mondjahr, das durch eine Verbindung des dritten Himmelsstammes mit dem neunten Erdzweig charakterisiert ist. Dieser Himmelsstamm befindet sich in der Wandlungsphase Feuer und läuft unter dem älteren Bruder 'Yáng'. Es löst das Jahr der Holz-Ziege ab.

Der Affe nimmt den neunten Platz unter den chinesischen Tierkreiszeichen ein. Im Jahr des Affen geborene Menschen sind geistreich, intelligent und haben eine anziehende Persönlichkeit. Ihre Charaktereigenschaften wie Überlegenheit, Neugier und Raffinesse machen sie unartig. Affen sind Meister der lebensnahen Freude, weil sie es lieben zu spielen. Obwohl sie keine bösen Absichten hegen, verletzt ihr Handeln manchmal die Gefühle anderer.

Wer im Jahr des Affen geboren ist, lernt sehr schnell und ist ein starker Opportunist. Er hat viele Interessen und braucht Partner, die fähig sind, ihn anzu-



treiben. Obgleich einige die exzentrische Natur des Affen mögen, trauen andere nicht ihrer durchtriebe-



nen, ruhelosen und neugierigen Natur. Wiewohl sie doch clever und kreativ sind, gelingt es Affen nicht immer ihr Talent gut zu entfalten. Affen mögen Herausforderungen und ziehen ein städtisches Leben dem ländlichen vor.

Menschen, die im Jahr des Affen geboren sind, verwenden viel Zeit darauf ihren täglichen Aufgaben nachzukommen. Deshalb ist es notwendig Affenmenschen daran zu erinnern Pausen zu machen, um ihre Kräfte im Laufe des ausgefüllten Tages zu schonen. Sie wollen den Geschmack des Lebens erfahren. Für gewöhnlich sind Affen wegen ihres aktiven Lebensstils sehr gesunde Geschöpfe. Wenn sie die Erfahrung machen einmal krank zu sein, liegt das meistens an ihrem nervösen Kreislauf. Wenn Affen Aktivitäten im Freien unternehmen, müssen sie gut auf sich achten. Solange sie sich um ihre Sicherheit und Gesundheit kümmern, geht es ihnen gut. Kontinuierliche Aktivitäten sind wahrscheinlich der Grund dafür, dass Affen sich guter Gesundheit erfreuen.

Was den Beruf betrifft, arbeiten Affen sehr hart. Sie können sich verschiedenen Arbeitsbedingungen anpassen. Gute Berufsfelder für Affen sind Buchhaltung und Bankgeschäfte, Wissenschaft, Ingenieurwesen, Aktienhandel, Luftfahrtkontrolle, Handel, Film-Regie, Juwelier und Verkaufsrepräsentant.

Sie passen am besten zu Menschen, die auch im Jahr des Affen oder im Jahr der Ratte geboren sind.





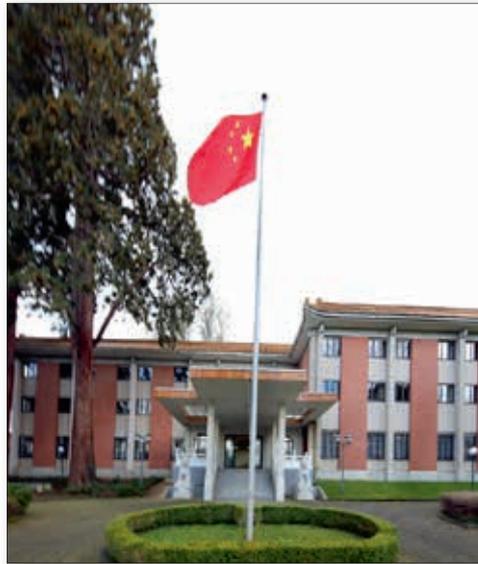
Sion
KÖLSCH





DIE EHEMALIGE CHINESISCHE BOTSCHAFT BONN IST JETZT AUSSENSTELLE

Nach der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland im Jahr 1972 eröffnete die Volksrepublik China im Februar 1973 ihre Botschaft am Regierungssitz Bonn. Die Kanzlei der Botschaft hatte ihren Sitz zuerst in einem angemieteten, ehemaligen Hotel in Niederbachem, der Gemeinde Wachtberg. Einige Jahre später erwarb die Volksrepublik China das 1,6 Hektar umfassende Gelände der palaisähnlichen Villa „Schloss Rigal“ im Zentrum von Bad Godesberg, welches 1849 als Sommersitz für **Freiherr von Rigal-Grunland** erbaut wurde.



bracht waren. Das Erdgeschoss des Hauptgebäudes wurde für Bankette, Empfänge und Gespräche genutzt.



Die Einweihung der Botschaft fand am 11. Oktober 1982 statt. Danach wurden die Umbau- und Ausbauarbeiten aufgenommen. Das deutsche Bauunternehmen **Hochtief AG** wurde als Generalunternehmer mit der Ausführung beauftragt. Zahlreiche chinesische Facharbeiter und Handwerker waren auf der Baustelle beschäftigt. Rote Wandziegel und gelb glasierte Dachziegel wurden aus China eingeflogen, diese sind in der Formensprache chinesischer Architektur gehalten. Um fünf Innenhöfe gruppieren sich die Gebäude mit den typischen Pagodendächern, die in Harmonie mit dem zweigeschossigen, spätklassizistischen ehemaligen Backsteinschloss stehen.

Der Gebäudekomplex mit über 12.000 m² steht in einer über 16.000 m² großen Parkanlage, die über einen wertvollen Baumbestand mit einem Mammutbaum verfügt. Ein landestypisches Teehaus, angelehnt an die berühmte Gartenstadt Suzhou, 80 Kilometer südlich von Shanghai, ziert die Parkanlage.

Die Schlüsselübergabe an den damaligen chinesischen Botschafter seine Exzellenz **An Zhiyuan** fand am 20. Juni 1984 statt. Der Botschaftskomplex besteht aus 5 Gebäuden, das Hauptgebäude diente damals als Kanzlei und Residenz des Botschafters, während die Konsular- und Visaabteilung in dem originalgetreu renovierten Schloss Rigal unter-

Im Zuge der Verlegung des Regierungssitzes von Bonn nach Berlin, zog auch die chinesische Botschaft im November 1999 an die Spree. In Bonn wurde zunächst eine Außenstelle der Botschaft belassen, deren Konsularbezirk die Bundesländer Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Hessen, Baden-Württemberg und Saarland umfasste. Im Juni 2005 wurde



sie dem neu eröffneten Generalkonsulat in Frankfurt am Main angegliedert und zog dorthin um. Die bisherigen Botschaftsgebäude standen leer, wurden aber weiterhin durch die Botschaft in Berlin instand gehalten. Verschiedentliche Planungen für eine neue Nutzung der Liegenschaft, zum Beispiel als europäisches Zentrum für traditionelle chinesische Medizin oder als deutsch-chinesisches Bildungszentrum, waren im Gespräch. Ende 2012 erfolgte eine Sanierung der Gebäude.





Schmickler
Wasser / Wärme / Neue Energien

M E I S T E R B E T R I E B

Klara-M.-Faßbinder-Str.11
53121 Bonn

0228 - 763 843 00

www.schmickler-bonn.de



lackiererei-kohnen.de

KOHNEN

Karosserie & Lackierzentrum

Unfallreparaturen an allen Fahrzeugen
Karosserieinstandsetzung
Richtarbeiten
3D Achsvermessung
Klimaservice
Reifendienst

Autoglas
HU Vorbereitung und Vorführung
Fahrzeugaufbereitung
Teil- und Ganzlackierungen
Dellenentfernung ohne Lackieren
Spotlackierung (Kleinschäden) ab 60€

Bonn · Saime-Genc-Ring 33 - Im Gewerbegebiet - 0228 62 12 14





Mitte 2015 hat die ehemalige chinesische Botschaft ihren Betrieb wieder als Außenstelle Bonn aufgenommen und dient heute als Veranstaltungsort für kulturelle Austauschprogramme, als Konferenzzentrum für Veranstaltungen der Botschaft und als Gebäudeverwaltungszentrum für Botschaft und Generalkonsulate der VR China in Deutschland.

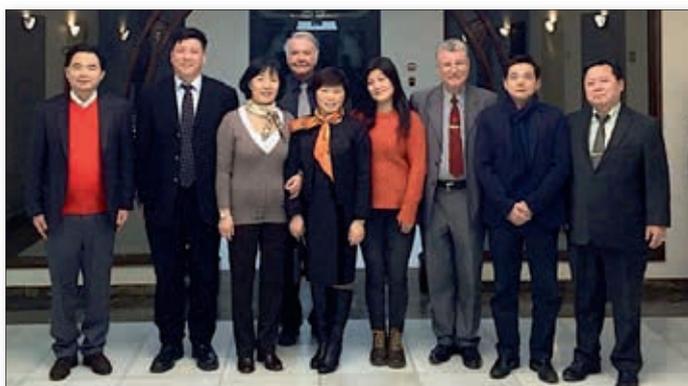
Zwei chinesische Löwen am Eingangsportal aus Marmor, die Kraft und Stärke symbolisieren, begrüßen die Besucher. Den Eingangsbereich ziert ein kreisrunder hölzerner Durchgang und prachtvolle Kronleuchter schmücken die Konferenz- und Tagungsräume. Im großen Bankettsaal mit Bühne finden bis zu 500 Gäste bei Veranstaltungen Platz.



Geleitet wird die Außenstelle Bonn der Botschaft der VR China in Berlin seit September 2015 von der Botschaftsrätin **Miaozhen Zhu**. Am 17. November 2015 empfing der Bonner Oberbürgermeister **Ashok Sridharan** aus diesem Anlass den Botschafter der Volksrepublik China, **Mingde Shi** und die Botschaftsrätin zum Antrittsbesuch im Alten Rathaus. Gerne besucht Frau Shi regelmäßig die Veranstaltungen unserer Gesellschaft. Mehrmals trafen wir uns mit ihr in den Räumen der Außenstelle oder aber bei uns im Vereinslokal zum Austausch.



Derzeit gibt es außer der Botschaft in Berlin vier weitere Generalkonsulate in Deutschland. Diese befinden sich in Hamburg, München, Frankfurt am Main und in Düsseldorf. Das Düsseldorfer Generalkonsulat wurde erst am 19. Dezember 2015 offiziell eröffnet. Deutschland ist somit das einzige Land in Europa mit vier chinesischen Generalkonsulaten und mit einer Außenstelle der Botschaft.





Apotheke An der Bornheimer Straße

Bornheimer Straße 156 • 53119 Bonn
Tel.: (0228) 36942390 • Fax: (0228) 369423999

Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 8:00 bis 20:00 Uhr
Sa. 9:00 bis 18:00 Uhr

„Im Dienste der Gesundheit“

- Individuelle Beratung
- Wechselwirkungscheck
- Blutdruck- und Blutzuckermessung
- Kosmetikanalyse und -beratung
- Impfberatung
- Vorträge zu gesundheitlichen Themen
- Zusammenstellung der Reiseapotheke



KAROSSERIE JANSEN oHG



- EUROGARANT Fachbetrieb
- Reparatur von Unfallschäden jeder Art an allen PKW-Typen und Transportern bis 2,8 to
- Ganzlackierungen
- Lackierung von Spoilern
- Windschutzscheibeneinbau
- Fahrzeugvermessung



Justus-von-Liebig-Straße 26 • 53121 Bonn
Tel. 02 28 / 966 16 70 • Fax 02 28 / 966 16 75
eMail: Karosseriejansen@t-online.de
Internet: www.karosseriejansen.de

Wir lassen Sie nicht im **Dunkeln** stehen Ihr Elektromeister in Ihrer Nähe!

- Beratung und Planung
- Installation und Reparatur Ihrer elektrischen Anlagen
 - Beleuchtungsanlagen und Garagentorantriebe
- Klingel-, Sprech- und TV-Anlagen
- EDV-Vernetzung und Blitzschutz

Rufen Sie uns an!



MW Elektrotechnik

Marco Witt

Alfterer Straße 87/89, 53121 Bonn
Tel. 02 28 / 7 67 37 73 • Fax 02 28 / 7 67 37 70
Mobil 01 77 / 8 87 66 13

Schnellreinigung am Kreisel

Textilpflege Dransdorf

Besser - Schneller - Preiswerter

Annahme von Wäsche-, Leder-, Pelz- und Teppichreinigung sowie Leder und Kunststopfen; Heissmangel.

Wir holen und bringen frei Haus!
3 Hemden waschen und bügeln 4,60 €

Inhaber:
Textil- & Umweltfachmann
Imtiaz Ansar

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: durchgehend von 8 bis 18:30 Uhr
Samstag: 8 bis 14 Uhr

Siemensstraße 267
53121 Bonn-Dransdorf
Tel.: (0228) 66 48 52





DIE KIRSCHBLÜTE IN DER NORDSTADT

Jedes Jahr pilgern im April Tausende von Touristen durch die Heer- und Breitestraße, um die Blüte der japanischen Kirsche, auch Nelkenkirsche oder Blütenkirsche genannt, (botanischer Name: *Prunus Serrulata*, Rosaceae) zu bewundern. Dies ist längst kein lokales Ereignis mehr, denn die blühenden Bäume locken auch viele Bewunderer aus Asien an. Ein Besuch in der heutigen Altstadt gehört



Die geplante Neugestaltung der Heerstraße mit Parkstreifen und Bäumen stieß bei bei vielen Anwohnern zunächst auf heftigen Widerstand, denn sie befürchteten weniger Parkplätze und dunklere Wohnungen. Es bedurfte sehr vieler Mühe, die Bewohnerinnen und Bewohner von der erwarteten Aufwertung zu überzeugen. Dem Kompromissvorschlag zur Umgestaltung kleinkronige Bäume zu pflanzen, stimmten viele Anwohner zu.



inzwischen für viele Touristen aus Fernost zum Programm. Jedes Jahr verzeichnet die Tourismus & Congress GmbH Region Bonn (T&C), die sich vom Botani-

Mit den Fördergeldern konnten zahlreiche Straßen neu gestaltet, Grünflächen und Spielplätze angelegt sowie 90 Fassaden restauriert und 40 Hinterhöfe begrünt werden.



Brigitte Denkel hatte die Idee, die größeren Straßen mit

schischen Garten der Universität Bonn die Blüeterminen nennen lässt, ein Plus an Übernachtungen. Und dies alles wegen der Kirschblüte.

japanischen Zierkirschen zu bepflanzen. Sie hatte seinerzeit nie gedacht, dass sich diese zu solch prächtigen „Blütenbaldachinen“ entfalten. Wenn sie heute ihre Wohnung in der Pipinstraße verlässt, in der sie seit mehr als 30 Jahren lebt, freut sie sich, dass die Nordstadt alles hat, was man zum Leben braucht: Kultur, Buchladen, Bäckerei, Restaurants, Kneipen und Schuhmacher.



Zu verdanken haben wir diese Besonderheit der damaligen Stadtplanerin **Brigitte Denkel**, die Mitte der 70er Jahre frisch von der Uni nach Bonn kam.

Die Nordstadt war ein „in die Jahre gekommenes“ Handwerkerviertel mit grauen Fassaden und viel Durchgangsverkehr. Im Stadtplanungsamt wurde eine Rahmenplanung mit dem Ziel erarbeitet, das ganze Viertel mit seiner Gründerzeitbebauung zu erhalten, aufzuwerten und eine umfassende Verkehrsberuhigung zu erreichen. Als die Planungen mit Hilfe eines Förderprogramms



Die Sanierung der Nordstadt oder Altstadt (wie sie von vielen jungen Leuten inzwischen genannt wird) hat Brigitte Denkel während ihrer gesamten Berufszeit begleitet. Sie ist gewissermaßen ihr „Lebenswerk“ geworden. „Gerade, wenn die Kirschbäume blühen“, sagt sie, „passiert es mir oft, dass ich von Anwohnern, die mich noch von damals kennen, angesprochen werde. Sie sagen mir, wie schön das alles geworden ist.“



des Landes in den 80er Jahren umgesetzt werden sollten, waren viele Menschen zunächst sehr skeptisch gegenüber einer Umgestaltung.

Sie sieht jedes Jahr, dass die Altstädter, die seinerzeit die Bäume vor ihren Häusern nicht haben wollten, inzwischen stolz auf diese botanische Besonderheit sind.





FREUDE.
JOY.
JOIE.
BONN.



„En unserem Netz,  fährt Bonn met Hätz“

Wir sind opp jück, zu jeder Zick

SWB Bus und Bahn bringt Sie stressfrei und ohne Parkplatzsorgen zu allen Veranstaltungen der neuen Session und natürlich zu den „Zöch“ an den tollen Tagen. Selbstverständlich bringen wir Sie auch gut ge-launt wieder nach Hause. Mobil sein, gerade in der närrischen Zeit, mit SWB Bus und Bahn. Weitere Infos unter swb-busundbahn.de



Lamprichs

EURONICS Lamprichs | Inh. Günter Lamprichs | Brunnenallee 31 | 53332 Bornheim-Roisdorf | T 02222 2415 | F 02222 61626 | www.euronics-lamprichs.de
Wir sind für Sie da: Montag - Freitag 09.00 - 18.30 Uhr | Samstag 09.00 - 14.00 Uhr





NEUES MITGLIED IM SENAT DER WIRTSCHAFT BONN/BERLIN: KAISER-GARDEN-CHEF JIN JIAN SHU

Jin Jian Shu ist ein bekannter, anerkannter und erfolgreicher Geschäftsmann und wie eine große Boulevardzeitung titelte „Promi-Wirt“ in der Bonner Szene. Der Inhaber des China Restaurants Kaiser-Garden in Bonn/Hersel ist gleichzeitig Präsident des Bonner Kultur- und Karnevalsvereins „**Bönnsche Chinese**“ e.V. Wer solchermaßen erfolgreich aktiv ist, fällt auch dem bundesweit in Deutschland organisierten Senat der Wirtschaft mit Sitz in Bonn, im Haus des ehem. Bundesrates und in Berlin im Haus der Bundespressekonferenz, auf.

Folgerichtig war deshalb nach einem ersten Kontaktgespräch mit dem Vorstandsvorsitzenden des Senats, **Dieter Härthe**, die Mitgliedschaftserklärung von Jin Jian Shu zum Senat der Wirtschaft. Jin Jian Shu ist seit langem der deutsch chinesischen Freundschaft und den Interessen, besonders des Mittelstandes, sowohl in Deutschland als auch in China verpflichtet. Gerade deshalb ist auch der Senat der Wirtschaft, u.a. mit seinem Außenwirtschaftssenat mit Vertretung in Peking, ein wichtiger Ansprechpartner für Jin Jian Shu.



Der Senat ist eine am Gemeinwohl und den Interessen von Mittelstand und Wirtschaft ausgerichtete Wertegemeinschaft. Er bringt Führungskräfte aus Wirtschaft, Wissenschaft und Gesellschaft in exklusiver Form zusammen und fördert auch die wirtschaftlichen Interessen seiner Mitglieder. In der deutsch-chinesischen Beziehung fällt dem Außenwirtschaftssenat eine wichtige Bedeutung zu. Gerade bei der rasanten wirtschaftlichen Entwicklung



Chinas versteht sich der Senat als Brückenbauer, besonders für den Mittelstand, in beiden Ländern. Dazu solle das Verständnis für beide Länder im Senat gestärkt werden. Aktuell im Hinblick auf den zum Beitrittszeitpunkt von Shu erfolgten Besuch von Bundeskanzlerin Merkel in das „Reich der Mitte“ meinte Shu, er fördere das Ziel des Senats zum Ausbau einer ökologisch-sozialen Marktwirtschaft sowohl in Deutschland als auch in China. Er fügte hinzu, dabei müsse allerdings auch der sogenannte Marktwirtschaftsstatus Chinas nach dessen Beitritt zur Welthandelsorganisation 2011 angemessen berücksichtigt werden.

Nach der Beitrittserklärung wurde die Urkunde zum Senat der Wirtschaft Jin Jian Shu beim „Weinblütenfest“ auf dem Weingut des Senatskollegen Steiner auf dem Johannishof in der Südpfalz in einem feierlichen und angemessenen





senen Rahmen verliehen. Mit dabei war der stellv. Ministerpräsident des Landes Rheinland-Pfalz, **Dr. Volker Wissing**. Der gerade neu gewählte stellv. Ministerpräsident und Wirtschaftsminister erläuterte im kleinen Kreis dabei die aktuelle Lage der einzigartigen Koalition in Rheinland-Pfalz.



Vor allem betonte er dabei die Bedeutung des Senats als Wertegemeinschaft in der politischen Landschaft Deutschlands. In einem persönlichen Gespräch mit Jin Jian Shu wies er auf die besondere Bedeutung Chinas für Rheinland-Pfalz hin und bot ein baldiges Gespräch mit Jin Jian Shu und dem Bund der Chinesen in Deutschland e.V. an. Jin Jian Shu nahm beim Weinblütenfest am 11.6.2016 die Senatsurkunde mit großer Freude an. Am Rande der Verleihung betonte

er in einem Gespräch mit dem Senatspräsidenten, er habe einerseits die chinesischen Traditionen und Kulturen beibehalten, sich andererseits aber voll in die deutsche Kultur und das Brauchtum integriert.

Shu verwies in Gesprächen mehrfach auf seine mit **Werner Knauf** 2012 gegründete „Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinesen e.V.“ und deren 250 Mitglieder. Deren Ziel, die deutsch-chinesische Freundschaft und den kulturellen Austausch zu fördern, wolle er als deren Präsident auch in die Senatsarbeit des Senats der Wirtschaft einbringen.

Der neue Senator der Wirtschaft brachte sich abschließend sehr humorvoll in die Senatsarbeit beim Weinblütenfest ein. Erstes Thema war natürlich seine Unterstützung der Chancen des deutschen Weinexportes nach China. Sein begleitender Kommentar, er wolle gerne den Weinexport nach China fördern, dabei aber auch darauf achten, dass bei dem großen chinesischen Markt auch genug Wein für Deutschland übrig bleibt, zeigte: Der neue Senator der Wirtschaft ist vollständig und engagiert im Senat der Wirtschaft angekommen.

Heinz Ossenkamp



Herzlichen Dank für Ihre Anzeige!

Es gibt einige Gründe, im Magazin „Bönnsche Chinese-Kompakt“ zu inserieren. Die meisten Unternehmen schalten eine Anzeige, um allen interessierten Mitbürgern über's Jahr hinweg immer wieder ihre Werbebotschaft zu präsentieren. In unserem Magazin unterstützen sie darüber hinaus durch ihr Sponsoring eine neue, und in Deutschland einzigartige Gesellschaft. Dafür vielen Dank!

Es zeigt aber auch, dass sie sich unserer Idee, mit der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. eine internationale Gesellschaft ins Leben zu rufen, durchaus anfreunden können.

Da aber vom Dank allein niemand leben kann, empfehlen wir unseren Mitgliedern und Lesern beim Kauf von Waren und bei Inanspruchnahme von Dienstleistungen ausdrücklich unsere Inserenten.

Danke für Ihre Unterstützung.

Nur durch Ihre Anzeigen wurde dieses Magazin erst möglich gemacht.





KLOSTERFEST DER STEYLER MISSIONARE

Am 11. und 12. Juni 2016 fand das größte Missionsfest Deutschlands, das Sankt Augustiner Klosterfest der Steyler Missionare unter dem Motto: „Offen auf fremde Kulturen zugehen, ins Gespräch kommen und gemeinsam feiern“, zum siebten Mal statt. Seinen Erfolg verdankt es vor allem dem großen ehrenamtlichen Engagement. Allein rund 500 Helfer und ebenso viele Künstler waren im Einsatz. Auch dieses Mal hatten die Steyler Missionare wieder Bürgerinnen und Bürger von Sankt Augustin und aus der Region eingeladen, beim Klosterfest selbst aktiv zu werden. Alle die hautnah dabei sein wollten, konnten sich beteiligen.



Auf den zwei großen Bühnen konnten die Besucherinnen und Besucher ein abwechslungsreiches Programm aus der Region und der ganzen Welt genießen. Tolle Bands, Musikgruppen, Tanzgruppen und zahlreiche weitere Darbietungen wechselten sich dort

ab. Auch die bekannte Gruppe „Die Räuber“ oder **Willibert Pauels**, der als „Ne bergische Jong“ das Publikum erfreute, beteiligten sich an



dem Fest. Die Fächertanzgruppe unserer KKG Bönnsche Chinese unter der Leitung von **Li-Ying Chen-Butter** war ebenfalls vor Ort und zeigte ihre traditionellen chinesischen Tänze. Die Tai Chi Vorführungen des Tangsoo Taekwondo e.V. Sportverein Bonn unter der Leitung unseres Mitglieds **Andreas Butter** wurden vom Publikum ebenfalls begeistert aufgenommen.

Heinz Günter Kleist der Organisationsleiter des Klosterfestteams stellte am Ende zufrieden fest, dass in den beiden Tagen über 20.000 Besucher zu den mehr als 150 Veranstaltungen in das weitläufige Festgelände gekommen waren.





**CHINA
RESTAURANT**



**DRACHEN
PARK**

龍騰酒家

**Drachenburgstr. 5
53179 Bonn
Lannesdorf (Mehlem)**

☎ 0228 - 856585

www-china-restaurant-bonn.de

**Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 11:30 - 15:00 Uhr
& 17:30 - 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertags
durchgehend
geöffnet**

Gasthaus Nolden G
M
B
H

**Seit 1904 im Familienbesitz
Fam. Nolden und Nehr Korn**



Zahlreiche kulinarische
Aktionen im Jahr!

Aktuelle Events
finden Sie auf unserer
Homepage.

4 Bundeskegelbahnen
Gesellschaftsräume
bis 80 Personen
Gartenterrasse
Kalte und warme Buffets
(auch außer Haus)

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa. 11.30 - 14.00 und ab 16.30 Uhr
So. u. Feiert. 11.00 - 14.00 und ab 17.00 Uhr

**Magdalenenstraße 33 · 53121 Bonn-Endenich
Telefon (0228) 623304 · Telefax (0228) 612642
info@gasthaus-nolden.de**



**Zentralheizung- und Lüftungsbau
Gas- und Wasserinstallation / Kundendienst
Öl- und Gasfeuerung / Brennwerttechnik
Solaranlagen / Bäder und Küchen
Wärmepumpen / Fußbodenheizung**

**FRANK
VAN DER ROEST**

GMBH



**Am Kettelerplatz 4b,
53121 Bonn (Dransdorf)
Tel 0228 / 66 19 97 • Fax 0228 / 66 64 04**





ZWEI TAGE METRO KARNEVAL - DIE MESSE

Bereits im Frühjahr 2016 wurde in und an unserem Vereinslokal „Kaiser Garden“ durch Plakat- und Bannerwerbung auf das anstehende Großevent der **METRO Sankt Augustin** im Juni hingewiesen.

Ferner hatten wir eine Vorverkaufsstelle eingerichtet. Pro verkaufter Eintrittskarte spendet der Veranstalter 1,11 € an soziale Einrichtungen in Bonn und der Region. Erstmals erschien auch ein umfangreiches Messemagazin, in dem wir uns dank unserer Sponsoren: **Brilliant Gebäudereinigung, China Restaurant Kaiser Garden, Nelles – Die Backmanufaktur, LEHMANNs Gastronomie GmbH, Top Wash – Textile Autowäsche** und **BOENO Treuhand KG**, gut präsentieren konnten.

Unsere Teilnahme an der METRO-Karnevalsmesse am 11. und 12. Juni 2016 im Bonner Telekom Dome war wieder ein tolles Erlebnis. Mit rund 180 nationalen und internationalen Herstellern und Fachhändlern auf über 7000 Quadratmetern und einem attraktiven Non-Stop Bühnenprogramm lockte die Messe wieder tausende Besucher an. Auch wir waren, nun bereits zum dritten Mal, mit einem großen und gut ausgestatteten Messestand und mit einigen Aktionen dort vertreten. Den Transport und Aufbau hatten am Morgen des 10.06.2016 unsere Mitglieder **Gisela Ewert-Rings, Dieter Palm, Wilfried Schatz, Paul Mandt, Ingo Görgens, Franz Wahl,**

Peter Franke und **Werner Knauf** übernommen. Nun waren wir bereit für **METRO Karneval – DIE Messe**.

Zahlreich besuchten Mitglieder, Freunde und Messebesucher unseren Stand, der schon von weitem durch die hochgezogene Vereinsfahne, auf uns „Bönnsche Chinese“ aufmerksam machte. Unser Glücksrad drehte sich zwei Tage im Dauereinsatz und Groß und Klein freuten sich nach einer Sparschweinspende über einen Haupt- oder über einen Trostpreis. Kostenlos gab es Süßigkeiten, deutsche und chinesische Fähnchen sowie Luftballons.



Zahlreiche Merchandisingartikel, wie zum Beispiel Schals, Krawatten, chinesische Glücksbringer, Winkekatzen, Pins und Orden wurden zum Verkauf angeboten. Beliebte Mitnahmeartikel waren auch unsere Plüschdrachen und die Pandabären.

Die geplante China-Reise 2017 wurde mit einer Präsentation von unserem Vorstandsmitglied **Gisela Ewert-Rings** beworben und vorgestellt.

Doris Schürmann als „Schürmann's Lila“ sorgte mit ihrer Drehorgel unermüdlich für Stimmung. Manch einer nutzte gerne die Gelegenheit mal die Kurbel zu drehen, man wagte ein Tänzchen oder schunkelte zur Musik.







Eine lustige Aktion war auch, dass sich unsere Standbesucher in einem Pandabären- oder chinesischen Kostüm für unser Vereinsmagazin fotografieren lassen konnten.



Unsere Mitglieder der Gruppe „Musik und Gesang“ stellten sich mit CD's, Fotokarten sowie mit einem neuen Flyer der Gruppe vor. Stets gut drauf und für jegliche Auskünfte bereit war der Leiter der Gruppe **Franz Wahl**.

Als ein besonderes Highlight fanden in einer Nebenhalle an beiden Tagen die Vor- und Endrunden der 13. Deutschen Meisterschaft der Männerballette statt. Hierzu waren die Gruppen mit ihren Fans aus ganz Deutschland angereist.

Im Obergeschoss des Telekom Dome fanden Tanzworkshops für Gardetanz statt. Hier zeigten Profis, wie sie auf der Karnevalsbühne in der ersten Reihe tanzen. Auch Workshops für Wagenbau wurden an beiden Tagen angeboten.

Große Party angesagt war im Außenbereich. Hier verfolgten unzählige Besucher die Auftritte der



Sänger, Redner, Bands und Tanzgruppen mit ihren Mariechen und Tanzpaaren. **Bläck Fööss, Cat Ballou, Klüngelköpp, Domstürmer** und die **Cheerleader des 1. FC Köln** sind nur einige klangvolle Namen, die sich beim Open-Air Bühnenprogramm präsentierten. Am Samstagabend waren wir in den VIP-Bereich direkt neben der Bühne eingeladen, was uns sehr erfreute. Hier hatten wir die Gelegenheit, uns mit den anderen Ausstellern und den Künstlern auszutauschen.



An beiden Tagen hatten wir mal wieder sehr viel Spaß an unserem stets gut besuchten Stand. Der Abbau am Sonntagabend gelang uns schnell und reibungslos. Neben den bereits oben erwähnten Mitgliedern unterstützten uns bei dem Event ferner **Monika Mandt, Heidemarie Franke, Bettina Dreher, Huiqun Yun, Jun Wilson, Suhua Zhou** und **Jin Jian Shu**. Wir danken allen, die uns durch ihre Mitarbeit und Unterstützung die erfolgreiche Teilnahme ermöglicht haben. Danken möchten wir auch unseren Sponsoren und allen Besuchern. Hier insbesondere auch denen, die unsere Präsentation so gelobt haben und natürlich unseren Spendern am Glücksrad. Zu guter Letzt möchten wir der METRO Sankt Augustin mit ihrem Geschäftsleiter **Carsten Geiter** Dank sagen. Ebenso dem engagierten Organisationsteam **Janina Sachse, Oliver Spilger** und **Dietmar Sommerfeld** unter der Führung von Betriebsleiter **Lutz Persch**.

Unser Resümee: **METRO – Karneval DIE Messe** – immer wieder gerne!







VIERTE MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Die 17 Tagesordnungspunkte waren nach einer Stunde abgehandelt

Am 15. Juni 2016 fand unsere vierte Mitgliederversammlung im Vereinslokal „Kaiser Garden“ statt. Gekommen waren 45 wahlberechtigte Mitglieder und einige Gäste unserer zu diesem Zeitpunkt 256 Mitglieder zählenden Gesellschaft. Herzlich begrüßt wurden sie vom Versammlungsleiter, unserem 1. Vorsitzenden **Werner Knauf**.



Zu Beginn der Versammlung gedachten die Teilnehmer ihrer im abgelaufenen Geschäftsjahr verstorbenen Gründungsmitgliedern **Frank Weber** und **Willi Schneider**.

In den **Geschäftsführenden Vorstand** wurden gewählt:

Präsident
1. Vorsitzender
Schatzmeister
Geschäftsführer / Stellvertretender Vorsitzender
Schriftführerin / Vizepräsidentin

In den **Erweiterten Vorstand** wurden gewählt:

Abteilungsleiter 1 / Kommunikation / Repräsentation Vizepräsident
Abteilungsleiter 2 / Förderkreis Senat / Senatspräsident
Abteilungsleiter 3 / Chinesisch-Deutsche Kommunikation
Abteilungsleiterin 4 / Büro und Archiv

Zu **Kassenprüfern** wurden gewählt:

Li-Ying Chen-Butter und **Detlev Schürmann**

In den **Ehrenrat** wurden gewählt:

Xiang Mei Ye, Mario Lehmann (Vorsitzender) und **Heinz Egon Abels**

Alle durchgeführten Wahlen erzielten eine Einstimmigkeit.

Vor den gesamten Neuwahlen ließ unser stellvertretender Vorsitzende und Geschäftsführer **Dieter Palm** die Erfolgsgeschichte des vierten Jahres der „Bönnsche Chinese“ in seinem Geschäftsbericht Revue passieren. Sehr positiv wurden auch die Berichte von Schatzmeister **Edgar Nottelmann** sowie der Kassenprüfer **Li-Ying Chen-Butter** und **Detlev Schürmann** aufgenommen.

Anschließend wurde unser Gründungsmitglied, der Kommandant des Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V., **Ralf Wolanski**, zum Wahlleiter gewählt.

Er erklärte kurz die von der Satzung vorgeschriebenen Regularien, beantragte die Entlastung des Vorstandes und leitete die Neuwahlen ein.



Jin Jian Shu
Werner Knauf
Edgar Nottelmann
Dieter Palm
Bettina Dreher

Michael Söllheim
Walter Hirschmann
Huiqun Yun
Gisela Ewert-Rings







Auch diesmal waren einige Mitglieder bereit, den gewählten Vorstand aktiv als **Vorstandsbeauftragte** zu unterstützen. Es sind dies:

Andreas Butter

Verantwortlich für Drachen- und Löwentanz in Verbindung mit Li-Ying Chen-Butter.

Ingo Görgens

Mitarbeit im Bereich Veranstaltungen.

Li-Ying Chen-Butter

Leitet die Tanzgruppe und regelt deren Angelegenheiten. Verantwortlich für Drachen- und Löwentanz in Verbindung mit Andreas Butter.

Wilfried Schatz

Unterstützt die Abteilungsleiterin 4 in ihren Aufgaben.

Ralf Schmidt

Organisation der Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug und an besonderen Veranstaltungen in Verbindung mit dem Präsidenten und dem 1. Vorsitzenden.

Franz Wahl

Leitet die Gruppe „Musik und Gesang“ und regelt deren Angelegenheiten.

Gerda Weide

Tätigkeit im Bereich „Besondere Aufgaben“.

Beim Punkt 16 der Tagesordnung angelangt, berichtete der 1. Vorsitzende ausführlich über geplante Vorhaben und Veranstaltungen.

Abschließend lobte nicht nur Kassenprüfer **Detlev Schürmann** den Vorstand und die Mitglieder für die umfangreiche und gute Arbeit sondern auch Gründungsmitglied **Heinz Lier** meldete sich zu Wort und sprach dem Vorstand Dank und Anerkennung für das Geleistete aus. Ihm gefalle besonders, dass die Mitglieder stets gut unterrichtet würden und dass man sich um sie kümmere.

Alle 17 Tagesordnungspunkte der Versammlung mit allen Berichten und den gesamten Wahlen waren nach einer Stunde abgehandelt. So blieb noch viel Zeit zum Austausch und zu Gesprächen. Präsident **Jin Jian Shu** nahm seine Wiederwahl sowie den Besuch unserer Bundeskanzlerin **Dr. Angela Merkel** in China zum Anlass, alle anwesenden Mitglieder und Freunde an diesem Abend zu Speis und Trank einzuladen. An dieser Stelle möchten wir ihm nochmals ganz herzlich danken.

Das Protokoll der Mitgliederversammlung befindet sich zum Herunterladen auf unserer Homepage www.boenische-chinese.de unter Mitglieder – Protokoll der Mitgliederversammlung.

Auf Wunsch wird es nach Anfrage an die Geschäftsstelle unseren Mitgliedern auch gerne zugeschickt.





Lieber gleich zu OBI!

Besuchen Sie unser Gartenparadies!



OBI Bonn-Nord
Bornheimer Str. 166

OBI®





HOKER BESUCH IM KAISER GARDEN

Regelmäßig treffen wir uns in unserem Vereinslokal mit Konsults-, Botschafts-, Verbands- und Vereinsvertretern zum deutsch-chinesischen

Außenstelle der chinesischen Botschaft in Bonn und **Wei Tse Wu**, Präsident des Bundes der Chinesen in Deutschland e.V.



Meinungsaustausch. Auch chinesische Delegationen sind hier häufig zum kulturellen Austausch zu Gast.

Am 9. Juli 2016 hatte sich hoher Besuch im **KAISER-GARDEN** in Bornheim-Hersel angesagt. Mit großer Freude durften wir begrüßen: **Dr. Han Guang-ming**, Botschaftsrat der Botschaft der VR China Berlin; **Miaozhen Zhu**, Botschaftsrätin und Leiterin der

Beim abendfüllenden Meinungsaustausch erläuterten unser gastgebender Präsident **Jin Jian Shu** und unser 1. Vorsitzende **Werner Knauf** Vorhaben und zukünftige Ideen unserer Gesellschaft. Diese wurden von den Gästen positiv aufgenommen. Bei den Gesprächen waren auch einige weitere Senatsmitglieder und Mitglieder unserer Gesellschaft anwesend.





Tang-Soo-Bonn

Kampfkunstverein



www.tangsoo-bonn.de

Kung-Fu • Tai-Chi • Qi-Gong • Tae-Kwon-Do • Hap-Ki-Do



Ob Komitee oder Verein – schau doch mal bei Karbach rein !

*Wir sind Ihr kompetenter Partner wenn es um professionelle
Karnevalsmützen geht ! Sie nennen uns Ihre Wünsche und wir setzen diese in
kürzester Zeit um. (Auch Sonderanfertigungen oder bereits bestehende Muster)*

Karbach, Tradition seit 1913

Tel. 02 28 - 36 13 29 · www.karnevalsmuetzen.de

Wir besticken · T-Shirts, Poloshirts, Jacken, Hemden und Textilien aller Art!
Rüngsdorferstr. 18 · 53173 Bonn



Gesellschaft für
Heizungs- und

Weber

sanitärtechnische
Anlagen mbH,
Bonn

Heizungstechnik Sanitärtechnik

Mechenstraße 48 · 53129 Bonn
Tel.: (02 28) 23 86 27 · Fax: (0228) 54 94 00
www.weber-heizungstechnik.de





ABI - 2016



– ein Anlass für uns, nach dem erfolgreichen ABI-Abschluss unserer Mädels und Jungs der Löwen-, Drachen- und Fächertanzgruppe am 10. Juli 2016 zum geselligen Nachmittag in unser Vereinslokal Kaiser Garden in Bornheim-Hersel einzuladen.



Nach Begrüßungs- und Dankansprachen der Leiterin der Gruppe **Li-Ying Chen-Butter** und des Leiters **Andreas Butter**, sprachen unser Präsident **Jin Jian Shu** und der 1. Vorsitzende **Werner Knauf** allen Gruppenmitgliedern, den Eltern sowie den Verantwortlichen Dank und Anerkennung aus. Bei zahlreichen Anlässen hat uns die Gruppe in der Region, aber auch überregional, hervorragend präsentiert. Umfangreich berichteten Presse und TV über die Auftritte.

Nach dem geselligen Teil, mit leckerem Buffetessen und mit selbst gebackenem Kuchen, überreichten der Präsident und der 1. Vorsitzende Erinnerungsgeschenke an die Gruppenmitglieder sowie an die verantwortlichen, leitenden Personen.





ralf@schleheck.de

www.r.schleheck.de

0228 - 97463481



RS - Getränke

Liefern muss nicht teuer sein

Ralf Schleheck

Mobil 0177 - 4 20 09 09

Telefon 0228 - 79 79 72



Effertzstr. 38 | 53121 Bonn-Endenich ... Ihr Durstlöscher

Shokuyoku Japanese Sushi & Grill

All you can eat



Friedrichstraße 9

53111 Bonn

Tel.: 0228 96 10 70 01

Fax: 0228 96 10 70 00

Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag von 11:30 – 15:00 Uhr

und 18:00 – 23:30 Uhr

(kein Ruhetag)





NRW FEIERTE SEINEN 70. GEBURTSTAG IN DÜSSELDORF

Yon Freitag den 26. bis Sonntag den 28. August stand die Landeshauptstadt im Zeichen des runden Geburtstages. NRW und Düsseldorf feierten den 70. Geburtstag mit einem riesigen Volksfest.

Ein kaum zu bewältigendes Angebot erwartete die vielen Besucher zur großen Party am Rhein.

Bei strahlendem Sonnenschein und tropischen Temperaturen war ein besonderer Höhepunkt der große Festumzug, an dem auch unsere Tanzgruppe, Präsident **Jin Jian Shu**, weitere Mitglieder und unser 16 Meter langer Drache teilnahmen. Mit großer Begeisterung nahmen sie unter der Leitung von **Li Yin Chen-Butter** und **Andreas Butter** am schillernd bunten und vielseitigen Umzug teil. Zum 70. Geburtstag von Land und Landeshauptstadt waren rund 2500 Teilnehmer auf den Beinen, die die

rheinische Fröhlichkeit von der Oberkasseler Brücke bis in die Altstadt, das Herz der Landeshauptstadt, trugen. Der anmutige Fächertanz zu Trommelschlägen um den wilden Drachen war ein optisches Highlight. Insgesamt haben über 400 Teilnehmer der chinesischen Gruppe zu einem unvergesslichen Erlebnis beigetragen.



Nicht nur unserer NRW-Landesmutter **Hannelore Kraft**, dem Generalkonsul der VR China in Düsseldorf, **Haiyang Feng**, und den zahlreichen Gästen auf der Ehrentribüne, haben unsere Darbietungen beim NRW-TAG in Düsseldorf viel Freude bereitet. Auch die unzähligen Besucher am Zugweg waren begeistert.

Am Abend traf eine erschöpfte, aber auch erfreute und vom NRW-Tag in Düsseldorf beeindruckte „Bönnsche Chinese-Familie“ zum verdienten Ausklang in unserem Vereinslokal ein.







VEREINSÜBERGREIFENDER STAMMTISCH

Die Ehemaligen machen es vor

Sieben frühere Kommandanten / Vorsitzende von sieben bekannten großen Bonner Karnevalsgesellschaften genießen seit Jahren ihren gemeinsamen Stammtisch.

Horst Arnold

(Ehrenvorsitzender KG Wiese Müüs Bonn)

Horst Bachmann

(Ehrenpräsident des Festausschuss Bonner Karneval)

Walter Hirschmann

(Ehrenkommandant Ehrengarde der Stadt Bonn)

Paul Klein

(Ehrenpräsident Festausschuss Liküra-Karneval)

Werner Knauf

(Ehrenpräsident GDKG Dransdorf)

Egon Peffekoven

(Ehrenkommandant Beueler Stadtsoldaten - Corps)

Herbert Raab

(Ehrenkommandant Bonner Stadtsoldaten - Corps)

Sie treffen sich regelmäßig zum harmonischen Meinungsaustausch. Die Idee dazu kam 2012 einem der Teilnehmer, als er im Fernsehen eine Wiederholung

des bekannten Spielfilms „Die Feuerzangenbowle“ mit Heinz Rühmann sah. Solch ein Stammtisch mit gestandenen, fröhlichen und innerlich jung gebliebenen Männern müsste doch auch mit den anderen „Ehrenkarnevalisten“ zu machen sein.

Und so trafen sich bald die sieben neuen Stammtischbrüder, die schon in ihren früheren Amtszeiten freundschaftlich und vertrauensvoll miteinander umgegangen waren.

Und die Themen?

Geredet wird über alles: Politik, Bönnsche Verhältnisse, Familie, Sport und Urlaube. Und hin und wieder auch ein wenig über Karneval...

Aber das nicht als „Besserwisser“, obwohl einige von ihnen auch heute noch in anderen Funktionen im Karneval aktiv sind, sondern gelassen und zufrieden mit dem was war und was jetzt ist.

Jede Karnevalsgesellschaft hat ihre eigenen Regeln und ihre Aufgaben, aber ein gutes und freundschaftliches Vertrauensverhältnis zwischen den Trägern des heimischen Karnevals ist für unser Brauchtum unverzichtbar.

Die ehemaligen „Chefs“ gehen mit gutem Beispiel voran.

Horst Arnold





BRÜCKENFORUM



KARNEVAL · KONZERTE · COMEDY · PARTYS · ABIBÄLLE · KONFERENZEN · TAGUNGEN

City Hotel
 Bonner Str. 25
 53340 Meckenheim
 02225 6095
 cityhotelmeckenheim.de

drink doch ene met

LEHMANNs Gastro Gruppe



LEHMANNs Bistro

LECKERER MITTAGSTISCH AB 5,00 EURO

Genießen Sie von Montag bis Freitag in gemütlichem Ambiente unser abwechslungsreiches Angebot.

Saime-Genç-Ring 31 • 53121 Bonn
www.lehmanns-gastronomie.de

LOCATIONFUXX

Das Onlineportal für die Suche und Vermittlung von interessanten und außergewöhnlichen Locations.

www.locationfuxx.de

Suche. einfach. clever.



BRAMBERI CATERING

Kreatives & individuelles Premium Catering für private & geschäftliche Anlässe

BRAMBERI CATERING
Kreativ & flexibel

www.bramberi-catering.de





CHINESISCHES MONDFEST AM RHEIN UND DEUTSCH-CHINESISCHER KULTURABEND

Rund 600 Mitglieder und Gäste waren am Donnerstag, den 15. September 2016 zum traditionellen Mondfest der **Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.** ins Brückenforum nach Bonn-Beuel gekommen.

Im Foyer wurden die ankommenden Besucher von Mitglied **Doris Schürmann** empfangen, die als **Schürmann's Lila** mit ihrer Drehorgel aufspielte. Ferner lockte unser umfangreich ausgestatteter Merchandisingstand, der von **Gisela Ewert-Rings** und **Wilfried Schatz**



liebervoll aufgebaut und geschäftstüchtig betreut wurde.

Schirmherr der Veranstaltung war der Generalkonsul der Volksrepublik China in Düsseldorf, **Haiyang Feng**, der allerdings verhindert war und von Abteilungsleiter **Hai Jun Xiao** vertreten wurde. Er sprach auch nach der Begrüßung der Gäste durch Präsident **Jin Jian Shu** und den 1. Vorsitzenden **Werner Knauß** das Grußwort für den Schirmherrn.



Als Ehrengäste waren unter anderen anwesend:

Botschaftsrätin **Miaozhen Zhu**, die Leiterin der Außenstelle Bonn der Botschaft der Volksrepublik China in Berlin; der Vorsitzende des Integrationsrates der Stadt Bonn, **Rahim Öztürker**; Kreistagsabgeordneter **Michael Söllheim**; die Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval e.V., **Marlies Stockhorst** mit den designierten Bonner Tollitäten, **Prinz Mirko I.** (Mirko Feld) und **Bonna Patty I.** (Patty Burgunder); Bönnsche Chinese-Eh-

renrat und Senator **Heinz-Egon Abels** sowie die designierten Tollitäten aus Buschdorf, **Prinzessin Melanie I.** (Braun), und aus Alfter, **Prinz Rudi I.** (Born) und **Alfreda Iris I.** (Vitus).



Ferner hatten zahlreiche Vertreter der chinesischen Vereine und Verbände aus Deutschland den Weg in das Brückenforum gefunden.

Als Moderatoren führten durch den Abend Vizepräsident **Michael Söllheim** und Senatspräsident **Walter Hirschmann** mit Unterstützung von **Huiqun Yun**, die für die Übersetzungen zuständig war.

Zu Beginn der Veranstaltung wurde die Hymne der Bönnsche Chinese, die von unserer Gruppe Musik und Gesang für eine CD neu aufgenommen wurde, eingespielt und kräftig mitgesungen.

Im deutsch-chinesischen Kulturprogramm begeisterten dann unsere vereinseigene **Drachen- und Fächertanzgruppe**, die erstmals auch mit unserem



Großlöwen auftrat, die **Ehrengarde der Stadt Bonn e.V.**, Kung Fu-Meister **Chen Neng Jie**, die **HanFu Tanzshow**, Guzheng-Spielerin **Shuwen Lyu**, Spitzenartistik von **Chen Ying Lu** vom **Duo Yingling**, Opernsänger **Jiyun Qiu** und die **Sound-Trompeter Bonn e.V.**







Um 22:30 Uhr fand eine gelungene Mondfestfeier am Rhein mit dem erneuten Abspielen der Vereins-hymne den Abschluss.

Bedanken möchten wir uns nochmals beim Schirmherrn und bei allen Mitwirkenden des Abends, die zum Erfolg der Veranstaltung beigetragen haben. Ferner bei **Jürgen Harder** vom Brückenforum sowie bei allen Helfern, Spendern und Sponsoren. Ein besonderer Dank gilt den Besuchern der Veranstaltung.

Den nachfolgenden Beitrag mit einigen Fotos fanden wir am Tag nach der Veranstaltung auf der Facebook-Seite von Prinz und Bonna:

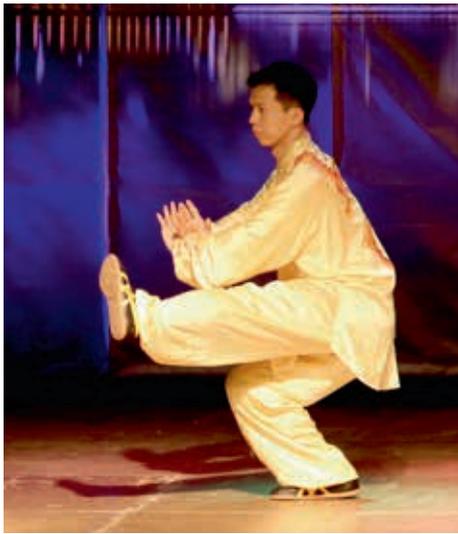
Gestern waren wir bei der Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese e.V. zu Gast und durften am chinesischen Mondfest teilnehmen.

Vielen Dank an Jin Jian Shu, Werner Knauf, Michael Söllheim, Walter Hirschmann und all die anderen netten Bönnschen Chinesen für die Einladung zu diesem schönen Abend mit einem sehr abwechslungsreichen Programm!

Karneval ist international :-)

Ein besonderes Kompliment allen Beteiligten für dieses hervorragend gestaltete Fest.







DIE CHARMANTE PROVINZ ANHUI ZU GAST IN BONN

Mit der Deutsch-Chinesischen Anhui-Kulturwoche fand vom 24. bis 26. September 2016 eine erste große Veranstaltung in der Außenstelle Bonn der chinesischen Botschaft statt.

Rund 300 Gäste, darunter auch Mitglieder und Freunde unserer Gesellschaft, waren der Einladung zur Eröffnungsfeier am 24. September in die ehemalige Chinesische Botschaft nach Bonn-Bad Godesberg gefolgt.



Die Leiterin der Außenstelle, Botschaftsrätin **Miaozhen Zhu**, eröffnete die Veranstaltung und verlas ein Grußwort des chinesischen Botschafters. In diesem hieß es unter anderem: Die Außenstelle solle zu einem „Fenster zwischen Deutschland und China“ werden. Im Oktober 2015 hatte Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel die Provinz Anhui besucht und dabei wurden vor allem wirtschaftliche Abkommen unterzeichnet. Es wurden aber auch ein reger Schüleraustausch und eine stärkere kulturelle Zusammenarbeit vereinbart. Dies sei auch der Grund, warum nun diese Kulturwoche veranstaltet würde. Erwähnt wurde auch, dass die „Hui-Oper“ ihren Ursprung in Anhui hat.

Die Botschaftsrätin bedankte sich in ihrer Begrüßungsrede auch für die Unterstützung der „Bönnsche Chinese“.

Der Oberbürgermeister der Bundesstadt Bonn, **Ashok Sridharan**, der zum ersten Mal in der Außenstelle zu Gast war, erwähnte in seinem Grußwort, dass die Anhui-Kulturwoche eine gute Gelegenheit sei, diese großartige und jahrtausendalte Kultur den Bonnern nahezubringen. Bonn habe aber auch so enge



Kontakte zu China und man pflege einen kulturellen Austausch insbesondere auch mit Bonns Projektpartnerstadt Chengdu. Auch im Grußwort des Oberbürgermeisters kam das Engagement der „Bönnsche Chinese“ für die deutsch-chinesische Freundschaft in Bonn zum Ausdruck.

Weitere Grußworte zu Beginn der Veranstaltung sprachen: Delegationsleiterin **Hua Yuan** (Direktorin des Kulturamtes der Provinzregierung Anhui), Botschafterin **Ingrid Jung** (Auswärtiges Amt) und Direktor **Jiayang Chen** (Chinesisches Kulturzentrum in Berlin).



Anschließend begannen die kulturellen Darbietungen. Sechs chinesische Musiker spielten auf traditionellen chinesischen Instrumenten volkstümliche Musik aus der Provinz Anhui, die im Südosten Chinas liegt. „Jasmin, Mondnacht auf dem Frühlingsfluss und bunte Wolken verfolgen den Mond“, hießen die Titel und die Gäste lauschten beeindruckt.

Verschiedene Schauspieler zeigten Auszüge aus der Hui- und Huangmei-Oper. In ihren prunkvollen Seidengewändern, glitzernden Kronen mit Perlen und aufwändigem Make-up, brachten sie mit hohen Tönen, den traditionellen Gesang dar. Danach konnten die Besucher dem Klang einer Bambusflöte lauschen.

Im Foyer wurden in einer Ausstellung Malerei, Kalligraphie, Fotografie und diverses Kunsthandwerk aus Anhui gezeigt. Die Präsentation des immateriellen Kulturerbes sowie die künstlerischen und kulturellen Aufführungen wurden in der Eröffnungsfeier und Vernissage hervorragend vermittelt.

Mit einem köstlichen chinesischen Spezialitäten-Buffer und mit guten Gesprächen endete der wundervolle Abend in der ehemaligen Chinesischen Botschaft und jetzigen Außenstelle Bonn der Botschaft in Berlin.





FESTAUSSCHUSS BONNER KARNEVAL E.V.
ZUR PFLEGE FASTNACHTLICHER BRÄUCHE IM BUND DEUTSCHER KARNEVAL

Festabzeichen Session 2016/2017



Die Festabzeichen können zum Stückpreis von 3,00 € beim Festausschuss Bonner Karneval e.V. und dessen Mitgliedsvereinen, auch bei der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE e.V.** erworben werden.

Mit dem Erwerb unterstützen Sie die Arbeit des Festausschuss Bonner Karneval und der Vereine!



PAN Palast
CHINESISCH MONGOLISCH JAPANISCH
BUFFET RESTAURANT

MITTAGSBUFFET

Montag-Samstag: 12:00 – 14:30 Uhr

8,50 €

Erwachsene p.P.

6,50 €

Kinder bis 11 Jahren

GROSSES BUFFET

MIT MONGOLISCHEM GRILL BUFFET UND SUSHI

Montag-Samstag: 18:00 – 22:00 Uhr

Sonn.- & Feiertage: 12:00 – 22:00 Uhr

12,90 €

Erwachsene p.P.

6,50 €

Kinder bis 11 Jahren

Öffnungszeiten

Montag-Samstag: 11:30 – 15:00 Uhr

17:30 – 23:00 Uhr

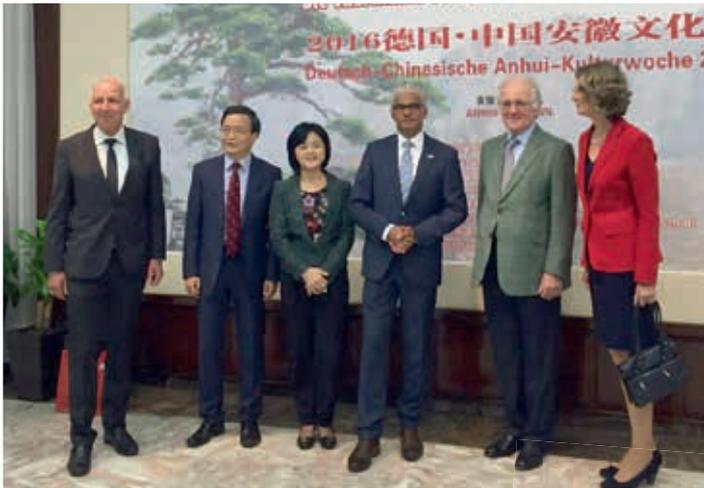
Sonn.- & Feiertage: 11:30 – 23:00 Uhr

durchgehend geöffnet!

Siemensstrasse 1
Ecke: Am Propsthof 72
53121 Bonn
Telefon: 0228 - 96 28 78 86
Fax: 0228 - 96 28 78 81

www.panpalast.de







魅力安徽 走进波恩

Die charmante Provinz Anhui zu Gast in Bonn

2016德国·中国安徽文化周

Deutsch-Chinesische Anhui-Kulturwoche 2016





PRÄSENTATIONSABEND UND CD DER GRUPPE MUSIK UND GESANG

Am 10. Oktober 2016 präsentierte sich unsere Gruppe Musik und Gesang unter der Leitung von **Franz Wahl** erstmals in ihrer neuen, aktuellen Zusammensetzung live auf der Bühne im Gemeindegeminschaftssaal vom Pfarrzentrum Sankt Adelheid in Beuel-Pützchen.



Am Eingang wurden die ankommenden Besucher von **Doris Schürmann** empfangen, die als **Schürmann's Lila** mit ihrer Drehorgel aufspielte. **Franz Wahl** und in Vertretung des erkrank-

ten 1. Vorsitzenden **Werner Knauf**, unser stellvertretender Vorsitzende und Geschäftsführer **Dieter Palm**, begrüßten die Gäste. Die Moderation des Abends hatte unsere Vizepräsidentin **Bettina Dreher** übernommen.



Die Mitglieder und Freunde der KKG Bönnsche Chinese e.V. präsentierten einen kurzen Ausschnitt aus ihrem jeweiligen Bühnenprogramm.

Mit dabei waren: **Soul2Stay, Doris Schürmann, Pitter F., Werner Müller, Melitta Klein, Omi un Opi, Herzhaft, Op Zack, De Rahmkamellche, dieDREI.1, June Wilson** und die **Soundtrompeter Bonn**.

Die zahlreichen Gäste des Präsentationsabends sparten nicht am Applaus. Zum Finale der Veranstaltung kamen alle Künstlerinnen und Künstler nochmals auf die Bühne und sangen, wie bereits zu Beginn des Abends, gemeinsam mit dem Publikum die Hymne unserer KKG Bönnsche Chinese e.V., die **Wolfgang Anton** aus Köln für uns im Gründungsjahr geschrieben und komponiert hat.

Voller Stolz konnte die Gruppe an diesem Abend auch ihr erstes gemeinschaftliches Projekt, den auf dem Bonner Label „Little Crocodile Records“, W. Rutsch veröffentlichten Sampler „**BÖNNISCHE TÖN**“ vorstellen. Dieses gemeinschaftliche Projekt wurde von allen in der Gruppe vertretenen Künstlerinnen und Künstlern, Duos und Bands mit großer Begeisterung und mit viel Herzblut erfolgreich umgesetzt.

Der Name „**BÖNNISCHE TÖN**“ ist hier Programm. Die CD mit 19 Titeln gibt es zum Preis von 10 Euro. Auch als Geschenk ist sie bestens geeignet.

Ein Euro des Verkaufserlöses jeder CD geht an den:







Auf der CD zeigen die Mitglieder der Gruppe was sie musikalisch so drauf haben. Gemeinsam singen sie unsere neu aufgenommene Vereinshymne.

Unter anderem lassen **De Rahmkamellche** den „Bonner Kussmund“ wieder aufleben. **Op Zack** wären so gerne „E Kamellche“, **Werner Müller** dät su jään „Höppe“, **Herzhaft** besingt die „Wilde Hilde“ und **Pitter F.** wör su jään „ene Prinz“. **Melitta Klein** singt in ihrem „Spätsommerleed“ übers Älter werden, Omi un Opi sen su jään „Em Hallenbad“, **dieDREI.1** veröffentlichen hier erstmals mit „Eimol semmer ons widder“ die rheinische Version des **Andreas Gabalier** Titels „Amoi`seg ma uns wieder“. **Soul2Stay** steht für poppige Musik mit „Ain` t That Simple“, **Schürmann`s Lila** spielt auf ihrer Drehorgel den Bönnschen Evergreen „Träumendes Bonn“ und **Xing Yi Zhang** fasziniert mit ihrer Sopran-Stimme. Neun weitere hörenswerte Titel komplettieren die CD.

Aufwendig und mit viel Geschick hatten Vorstands-

mitglied **Gisela Ewert-Rings** und Vorstandsbeauftragter **Wilfried Schatz** wieder unseren Merchandisingstand aufgebaut. An diesem wurde nun auch erstmals die neue CD angeboten.



Wir möchten allen herzlich danken, die sich bei diesem sensationellen Projekt eingebracht haben. Insbesondere natürlich den aktiven Gruppenmitgliedern unter der Leitung von **Franz Wahl**, sowie allen Helferinnen und Helfern, den Unterstützern und Sponsoren und natürlich unseren Gästen.

Wie wir an diesem Abend in Pützchen gesehen und gehört haben, hat Bonn einiges zu bieten. Die Gruppe Musik und Gesang von Mitgliedern und Freunden der KKG Bönnsche Chinese e.V. hat sich mit ihrer Präsentation und der CD einen guten Namen in der Bonner Musikszene erworben.







IMMOBILIEN HAUNHORST GMBH
 Hausverwaltung • Verkauf • Vermietung
 Bonn, 0228 462588 • www.haunhorst-immobilien.de





KOLAILA

釣魚台酒樓

Authentische chinesische Küche im Bonner Stadtzentrum

Die Quintessenz von Ying und Yang servieren wir Ihnen gerne am Tisch.

Unsere Sterneköche kreieren ihr Meisterwerk nach alt bewährter asiatischer Tradition und verfeinern sie mit postmodernen Akzenten und glühender Leidenschaft.

Frisch, kreativ und köstlich — unser Credo für Ihren Gaumengenuss.

Finden Sie die beste Kombination aus Ost und West und gönnen Sie sich vielleicht noch einen edlen Tropfen.

Öffnungszeiten:

Mo - Sa: 11:30 - 15:30 Uhr
 17:30 - 23:30 Uhr

Sonn- und Feiertags:
 durchgehend 11:30 - 23:30 Uhr

Kontakt:

Telefon: +49 228 96 59 69 19
 Telefax: +49 228 96 59 86 16
 E-Mail: info@kolaila.de
 Internet: www.kolaila.de

**BERLINER FREIHEIT 19-21
53111 BONN**



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE** e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会

ist Mitglied im

Bund Deutscher Karneval e.V. • Regionalverband Rhein-Sieg-Eifel • Festausschuss Bonner Karneval e.V.





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
 中德文化交流波恩嘉年华协会
 Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Gruppe Musik & Gesang

Die CD - eine Meisterleistung!

Mit 19 Titeln zum Preis von 10,- € erhältlich in Bonn, Beuel und Bornheim bei:

- den Mitgliedern der Gruppe
- über unsere Geschäftsstelle, Bendenweg 7 (Tel. 0228 9663093)
- im BONNshop, Bonngasse 25
- bei Mr. Music, Maximilianstraße 24
- beim Kostümausstatter DEITERS, Königswinterer Straße 109
- in der Musikschule KESS, Am Knippchen 64
- in unserem Vereinslokal China-Restaurant Kaiser Garden, Bornheim-Hersel.

Ein Euro des Verkaufserlöses der CD, als Geschenk sehr gut geeignet, geht an den Förderkreis Bonn e.V. für krebserkrankte Kinder und Jugendliche.

Bönnsche Tön

Ein gemeinschaftliches Projekt der Gruppe Musik und Gesang

dieDREI June Wilson Soul2Stay
 Melitta Klein De Rahmkamelle
 Schürmanns Lila Sound-Trompeter Bonn
 Xiang Yi Zhang Werner Müller
 Pitter F Op Zack
 Omi un Opt Herzhaft

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Weitere Informationen:

Geschäftsstelle
 KKG BÖNNISCHE CHINESE e.V.
 Bendenweg 7, 53121 Bonn
 Tel. 0228-9663093
 info@boennsche-chinese.de
 www.boennsche-chinese.de





För üch do!

Unser Prinzenpaar in der Session 2016/17

Prinz Mirko I. und Bonna Patty I. – ihre Herzen schlagen für Bonn und den Bonner Karneval, in dem sie seit Jahren fest verwurzelt sind. Die Tollitäten Mirko Feld und Patty Burgunder arbeiten bei der Sparkasse KölnBonn in Bad Godesberg und in Beuel. Wir freuen uns über so viel privates Engagement und gratulieren! Bonn met Hätz, Sparkasse met Hätz.

Wenn's um Geld geht



Sparkasse
KölnBonn





SIE REGIEREN 2017 DIE BONNER JECKEN: PRINZ MIRKO I. UND BONNA PATTY I.

Unter dem Motto "Bonn met Hätz" regieren **Prinz Mirko I.**, mit bürgerlichem Namen **Mirko Feld**, und seine Partnerin **Patty Burgunder** als **Bonna Patty I.**, die Bonner Jecken in der fünften Jahreszeit. Beide sind Mitarbeiter der Sparkasse KölnBonn.

Prinz Mirko ist gebürtiger Neusser, absolvierte nach der Fachhochschulreife eine Ausbildung zum Bank-

Karnevalistisch ist Mirko Feld beim Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 beheimatet. Ferner gehört er als Mitglied der AKP Allgemeine Karnevalsgesellschaft Prinzengarde 1947 Bad Godesberg und der KG Fidele Burggrafen 1937 Bad Godesberg an.



kaufmann und schloss das anschließende Studium als Sparkassenbetriebswirt ab. Heute leitet er die Filialdirektion der Sparkasse KölnBonn an der Godesberger Rheinallee.

Mirko Feld ist Inhaber der Firma Bonner Event- & DanceTeam. Wer die Spiele der Telekom Baskets auf dem Hardtberg verfolgt, kann ihn am Spielfeldrand beobachten. Dort kümmert er sich seit Jahren um die Organisation der Heimspiele und managt das Baskets Dance-Team (Cheerleader).

Der designierte Prinz ist 47 Jahre alt und Vater von zwei Kindern. Er lebt mit seiner Partnerin in Holzlar am Fuße des Ennerts auf der rechten Rheinseite.

Seine Partnerin in der fünften Jahreszeit ist die 37-Jährige Patty Burgunder. Sie ist in Bonn geboren und auf der rechten Rheinseite in Beuel aufgewachsen. Nach ihrem Fachabitur absolvierte sie eine Ausbildung zur Bankkauffrau bei der heutigen Sparkasse KölnBonn, bei der sie als Kundenberaterin in der Filiale Pützchen tätig ist. Mit ihrem Partner und dem gemeinsamen Sohn lebt sie in Beuel.

Die designierte Bonna gehört seit 1988 dem Beueler Stadtsoldaten-Corps „Rot-Blau“ 1936 an. Als Vize-Obermöhn und Mitglied im Alten Beueler Damenkomitee von 1824 begleitet sie seit mehreren Jahren die Wäscherprinzessinnen bei deren Auftritten. Dieses Amt ruht in der kommenden Session zugunsten





Karnevalssession 2017 Wurfmaterial-Portfolio

Kamelle24

Produktinformationen:

Schokoladentafeln (à 100 g)

Marken

Tafeln bekannter Handelsmarken
(z.B. Schogetten)



Schokoriegel Mix (Riegel je 17-58 g)

Marken

Riegel bekannter Handelsmarken
(z.B. Aero)



Pick UP! Schokokeks (à 10,6 g)

Marke
Packeinheit

Bahlsen
Karton (à 150 Einzelstückchen)



Kamelle24. Goltsteinstraße 28-30. 50968 Köln

Hotline: 0228. 422 80 89 | Fax: 0221. 800235 10 | bonn@kamelle24.de | www.kamelle24.de





der Bonna-Würde. Patty Burgunder durfte im Jahr 2003 auch selbst als Wäscherprinzessin die Beueler Wiever regieren. Hofburg des Prinzenpaares ist das Hotel Kameha Grand.

Beide Tollitäten stammen, wie bereits erwähnt, aus dem Haus der Sparkasse KölnBonn, wo man sich sehr über die Entscheidung des Festausschusses Bonner Karneval gefreut hat.

Volker Schramm, stellvertretendes Mitglied des Vorstands der Sparkasse KölnBonn, erklärt dazu unter anderem: "Wir wünschen den Tollitäten eine wunderschöne Session. Als Mirko Feld und Patty Burgunder mit der Bitte um Begleitung ihres Wunsches auf uns zukamen, haben wir das Vorhaben gerne unterstützt."

Die Sparkasse begleitet die Bonner seit vielen Sessionen aktiv und feiert mit den Narren und Jecken ausgelassen in den Sälen und auf den Straßen. Als Sparkasse vor Ort liegen uns die Menschen der Stadt am Herzen und wir leben diese Ein-

stellung mit dem Motto „För üch do“. Die Mitarbeiter der Sparkasse KölnBonn sind in der Region verwurzelt und mit ihren privaten Engagements aus dem gesellschaftlichen Leben der Stadt nicht wegzudenken.

Das Sessionsmotto „Bonn met Hätz“ spricht den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Sparkasse KölnBonn aus dem Herzen: „Hier der organisierte Karneval mit seinen weitreichenden sozialen und kulturellen Aufgaben, dort das Finanzinstitut für alle Bonner Bürgerinnen und Bürger, das mit seiner Bürgerdividende und übergreifenden Engagements unsere Stadt lebenswert macht und mit Herz begleitet.“

Wir konnten die Tollitäten bereits an unserem Stand auf der METRO-Messe, beim Mondfest im Beueler Brückenforum und bei unserem Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend im Kaiser Garden begrüßen.

Freuen wir uns auf zahlreiche weitere Begegnungen mit den sympathischen Tollitäten während der Session.





Eine Bitte an unsere Leser!

Das Ihnen vorliegende Magazin „Bönnsche Chinese Kompakt“ wird aus Inserentengeldern finanziert und ist zum Wegwerfen doch viel zu schade!

Wenn Sie unser Heft nicht mehr benötigen, dann denken Sie auch an Bekannte, Freunde, Kolleginnen und Kollegen, die vielleicht Interesse an unserer Publikation haben – oder geben Sie diese einfach an interessierte Leser weiter.

Vielen Dank!





himpel werbung.de



Fahrzeugbeschriftungen Schilder & Werbeanlagen PVC-Banner Logo-Entwicklung Geschäftsdrucksachen

Partyservice Haunhorst – Miet Was GmbH

HAUNHORST PARTYSERVICE

- Buffets • Menues • Stehempfänge
- Grillbuffets • Getränke • Personal

Wir vermieten Miet was! fast alles!

Im Gesetz 18 - 22 · 53227 Bonn · TEL 46 25 88 · FAX 47 82 98

Alles aus einer Hand

Beim Ordenshersteller
Ihres Vertrauens

ORDEN.COM

Orden Bley Prägaform GmbH

Maarstraße 43-45

53227 Bonn

Tel.: 0228-4299100

E-Mail: info@ordenbley.de



am Ende wird **lackiert, geklebt** und **genietet**

am Anfang steht meist eine **Skizze** aus unserer breit aufgestellten Grafikabteilung

von dieser wird eine **Reinzeichnung** erstellt

die mit dem Werkzeug gegossenen Rohlinge werden **galvanisch veredelt**

auf deren Grundlage folgt die Gravur des **Werkzeuges**





„DER FÜNFTE“ UND WIEDER EIN ORDENTLICHER ORDEN

Vorgestellt, und erstmals an unsere Mitglieder und an einige Gäste verliehen, wurde **der neue Orden unserer Gesellschaft** am 14. November 2016 während unserer Veranstaltung Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend im Kaiser Garden.

Es ist der fünfte Orden seit Bestehen unserer noch jungen Gesellschaft. Traditionell gibt es ihn wieder als kleinen Damen- und als einen etwas größeren Herrenorden.

Der goldfarbene Prägeorden wurde diesmal wegen des bevorstehenden „kleinen Jubiläums“ als Prunkorden gestaltet. Er weist uns in den Farben der „Bönnsche Chinese“ in Deutsch und Chinesisch auf das 5-jährige Bestehen hin. Ferner sieht man dort noch unseren Vereinsnamen in chinesischer Schrift, sowie die Jahreszahl 2017. Das Vereinslogo stellt den oberen Teil des Ordens dar.

Nach unserem Vorschlag lagen Entwurf, Gestaltung und Fertigung des Ordens wieder in den bewährten Händen der Firma **Orden Bley Prägaform GmbH**, Mitbegründer, Senator und juristisches Mitglied unserer Gesellschaft.



Herrenorden

Unseren Mitgliedern, Sponsoren und Inserenten sowie einigen besonderen Gästen verleihen wir den Orden bei unseren Veranstaltungen.

Auch für Nichtmitglieder und interessierte Sammler besteht in diesem Jahr wieder die Möglichkeit, den Orden zu erwerben:

den **Herrenorden** für eine Spende ab 35,00 €
für Mitglieder ab 30,00 €

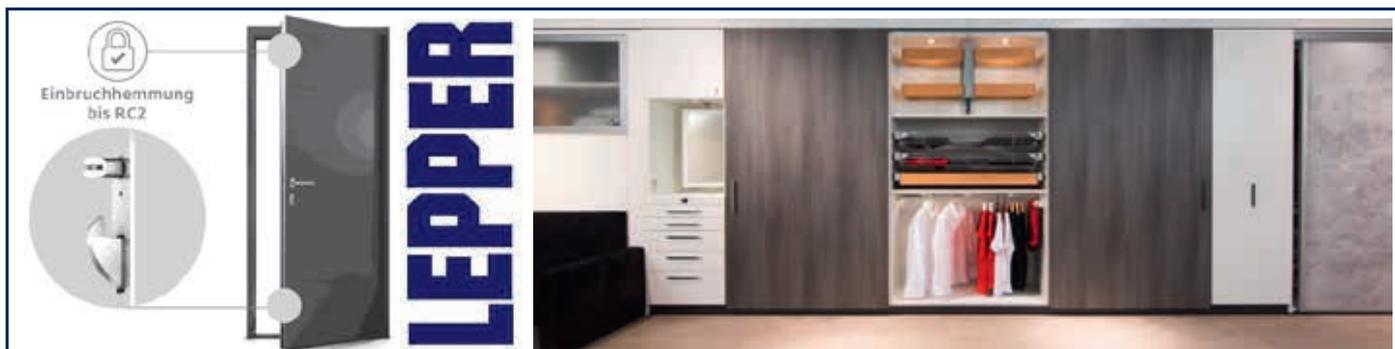


Damenorden

den **Damenorden** für eine Spende ab 25,00 €
für Mitglieder ab 20,00 €

Machen Sie von dieser Möglichkeit bitte regen Gebrauch. Mit Ihrer Spende unterstützen sie unsere in Deutschland bisher einzigartige Kultur- und Karnevals-Gesellschaft. Sie erhalten im Gegenzug einen sicherlich seltenen deutsch-chinesischen Orden.





- ✓ Fenster + Haustüren
- ✓ Sicherheitstechnik
- ✓ Glas für alle Anwendungen
- ✓ Markisen + Rollläden
- ✓ Möbel + Einbauschränke
- ✓ Zimmer- und Wohnungstüren
- ✓ und vieles mehr

Das kompetente Trio



Sie wünschen einen Beratungstermin in einer unserer Ausstellungen?
Kein Problem! Vereinbaren Sie einen Termin mit uns.

Glas Lepper GmbH • Am Dickobskreuz 2 • 53121 Bonn • 0228-308908-0

Lepper Fensterbau GmbH + Lepper Holzdesign GmbH
Godesberger Str. 29 • 53175 Bonn • 0228-310 330

www.lepper-bonn.de

LEPPER



Weingut Hans Eckelmann

67577 ALSHEIM

Lieber Weinfreund!

Alle Weine stammen aus unseren eigenen Weinbergen, wurden mit großer Sorgfalt gelesen und zu hervorragender Qualität ausgebaut. Unsere Weine mögen Ihnen Freude und frohe Stunden schenken.

Erzeugerabfüllung - **Bezug über:**

Werner Knauf · Bendenweg 7 · 53121 Bonn-Dransdorf

Tel. 0228 9663095 · Fax 0228 9663094

Auf Wunsch: Weinprobe, Wein- und Sektstand bei Ihrer Veranstaltung, Kommissionslieferung, Geschenkpackungen, Wein- und Sektgläser leihweise, Gutscheine

Die „BÖNNISCHE CHINESE“ trinken nicht nur Reis- und Pflaumenwein sondern auch den Wein zahlreicher Vereine!





KARNEVALSAUFTAKT IN DEUTSCH-CHINESISCHER FREUNDSCHAFT

Mit über 150 Mitgliedern und Gästen haben wir am 14. November 2016 **Karnevalsauftakt - Ordensfest und Mitsingabend** im Vereinslokal China-Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel gefeiert.



Im Eingangsbereich begrüßte Schürmann's Lila – **Doris Schürmann** die ankommenden Gäste mit ihrer Drehorgel.

Im Restaurant und im Saal, die wundervoll mit Pandas und Drachen aus Plüsch sowie mit Luftballons und deutsch-chinesischen Fähnchen dekoriert waren, fiel auch die tolle Tischdekoration sofort ins Auge. Wie immer hatten **Gisela Ewert-Rings** und **Wilfried Schatz** unseren bestens bestückten Merchandisingstand aufgebaut.

Nach der Begrüßung durch unseren 1. Vorsitzenden **Werner Knauf**, der auch durch den weiteren Abend führte, sang Mitglied **Melitta Klein** ihr neues, mittlerweile schon 37. Bonner Mottolied. Den **Mitsingabend** bestritten anschließend die Bonner Gesangsgruppe „dieDREI.1“ und der bekannte Ausnahmemusiker „J P Weber“. Übrigens hatten „dieDrei.1“ mit ihrem Frontmann **Franz Wahl** an diesem Abend auch noch die Aufgabe der Saalkapelle übernommen. Die Einmärsche und Tuschs spielten sie meisterhaft.



Große Freude kam auf, als die Schatzmeisterin des Festausschusses Bonner Karneval, **Helga Hoffmann**, mit den designierten Bonner Tollitäten Prinz **Mirko I.** (Mirko Feld) und **Bonna Patty I.** (Patty Burgunder) ihre Aufwartung bei uns machten. Nach hervorragenden Ansprachen gab es zum Dank Orden und Geschenke.

Besonders gefreut hat uns, dass die Festausschuss-Abordnung längere Zeit bei uns verbrachte. Somit



hatten insbesondere unsere chinesischen Mitglieder und Gäste die Gelegenheit, sich mit den Tollitäten fotografieren zu lassen.



Auch der **neue Orden unserer Gesellschaft**, angelehnt an das „kleine 5-jährige Jubiläum“, der an unsere Mitglieder und an einige Gäste verliehen wurde, fand großen Anklang. Es ist der fünfte Orden seit Bestehen unserer noch jungen Gesellschaft. Traditionell gibt es ihn

wieder als kleinen Damen- und als einen etwas größeren Herrenorden. Bei den zahlreichen Ordensverleihungen wurde der 1. Vorsitzende, besonders im Hinblick auf „die Bützchen“, vom Präsident **Jin Jian Shun** und den Mitgliedern **Huiqun Yun, Gerda**







Weide, Gisela Ewert-Rings und **Nicole Röttgen** tatkräftig unterstützt.

Den Orden erhielten neben anderen: Bonns Oberbürgermeister **Ashok Sridharan**, **Miaozhen Zhu** (Leiterin der Außenstelle Bonn der Botschaft der VR China in Berlin), **Tian Qiru** (stellv. Generalkonsul vom Konsulat der VR China in Düsseldorf), **Petra Heller** (stellv. Bürgermeisterin von Bornheim), **Wolfgang Maiwaldt** (stellv. Bezirksbürgermeister des Stadtbezirks Bonn), **Dr. Christos Katzidis** (CDU-Kreisvorsitzender Bonn), **Gabriele Kretschmer** und **Michael Söllheim** (Kreistagsabgeordnete aus Bornheim), **Rahim Öztürker** (Vorsitzender des Integrationsrates der Stadt Bonn), **Georg Goetz** (Bonner Stadtverordneter), **Horst Arnold** vom Regional-Verband Rhein-Sieg-Eifel im BDK, **Armin Weins** (Präsident Festausschuss Godesberger Karneval), **Thomas Janicke** (Kommandant der Ehrengarde der Stadt Bonn) und **Wei Tse Wu** (Vorstandsvorsitzender vom Bund der Chinesen in Deutschland e.V.). Ferner wurden den deutschen und chinesischen Pressevertretern der Orden verliehen.



Unser stellvertretender Vorsitzende und Geschäftsführer **Dieter Palm**, der für die Listenführung der Ordensverleihungen an diesem Abend verantwortlich zeichnete, hatte ebenfalls mit dem Überreichen der Orden alle Hände voll zu tun.



Dank gebührte Allen, die zum Gelingen des tollen Abends beigetragen hatten. Insbesondere den Inhabern vom Kaiser Garden für das Entgegenkommen, dem Servicepersonal für die freundliche Bedienung, den Mitgliedern und Gästen für die Zylindersammlung, sowie für weitere Spenden und den Mitwirkenden, die den Abend unvergessen machten.



Und so schrieb Freund und Fotograf **Randolf Bunge** am nächsten Tag auf Facebook: „Do wor noch Leech ahn... würde der Leiter der Musikgruppe der Bönnsche Chinese, Franz Wahl, jetzt sagen. Aber es war wirklich Licht an bei der Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese. Viel Licht, viele Gäste, viele Orden“.





**Badsanierung
Sanitär
Heiztechnik
Wellness
Solaranlagen**



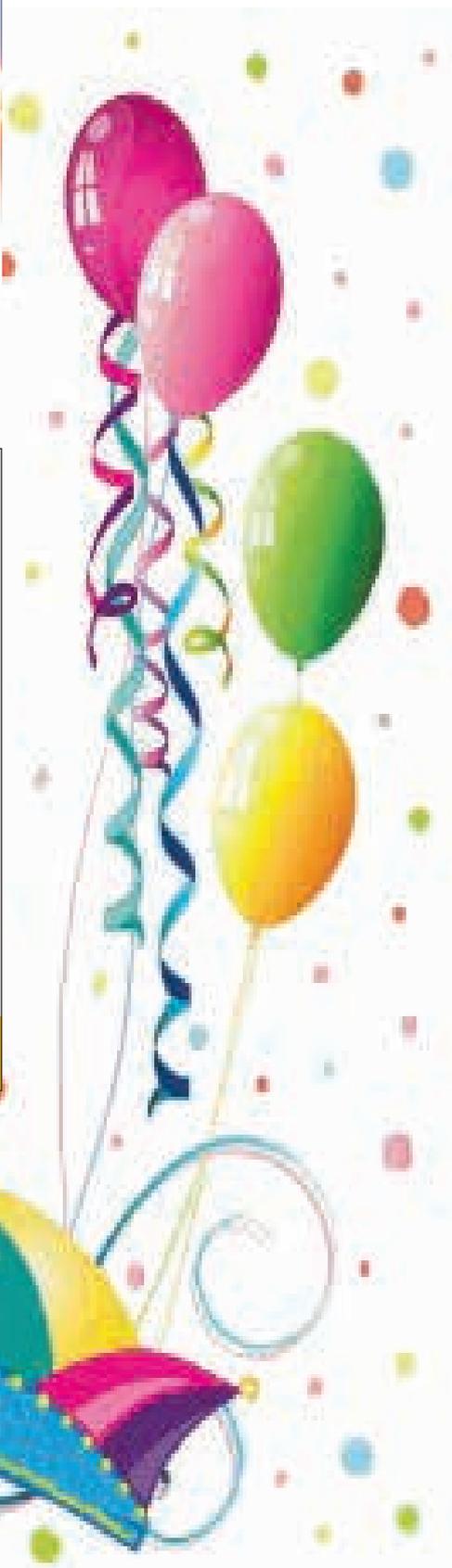
Bäderstudio · Wärmetechnik

**Rochusstr. 247
BN - Duisdorf
Tel.: 0228 / 79 84 74
www.pinsdorf-bonn.de**



Heinz Menzel
Physiotherapeut · Heilpraktiker (Physiotherapie)
Römerstraße 118 · 53117 Bonn
Tel.: 0228 / 68 96 010 · Fax: 0228 / 68 96 036
E-Mail: info@p-a-b.de · Internet: www.p-a-b.de

Physiotherapie Sauna Schwimmbad Bistro





DIES UND DAS ...

Mit den vorstehenden Berichten zeigen wir unter anderem auch unser „sehr aktives Vereinsleben“ auf. Darüber hinaus sind wir aber auch sonst noch „viel und oft unterwegs“. Dies möchten wir mit der folgenden Fotoserie belegen.

Neben den eigenen Sitzungen von Vorstand und Senat finden zahlreiche weitere Besprechungstermine statt. Wir besuchen Veranstaltungen befreundeter Vereine, empfangen und tauschen uns mit Delegationen aus China aus und nehmen an Sitzungen und Empfängen der Stadt, verschiedener Organisationen und weiterer Behörden sowie unserer Dachverbände teil. Weiterhin besuchen wir Vereinsinteressierte, Anzeigenkunden sowie Ausstellungen und Eröff-

nungen. Gratulationen sprechen wir bei verschiedensten Anlässen aus. Dabei überreichen wir auch manches Geschenk oder aber wir spenden für den guten Zweck.

In der Karnevalszeit häufen sich die Termine mit dem Besuch von karnevalistischen Veranstaltungen. Wir sind beim Rathaussturm dabei und wir schauen uns verschiedene Karnevalsumzüge an.

Freud und Leid liegen nah beisammen und so absolvieren wir auch Krankenbesuche und wir gehen auf Beerdigungen.

Resümee: **Wir „Bönnsche Chinese“ sind ein aktiver Verein – und zwar ganzjährig!**





Kanalsanierung, Dichtheitsprüfungen

Wir überprüfen und renovieren
Ihre **Hausanschlussleitungen**
mit patentierten Verfahren

**Zertifizierte
Dichtheitsprüfungen
nach DIN EN 1610**



GERDES Kanal- und Rohrtechnik GmbH & Co. KG
Dr.-Ing. Knud Gerdes, Humboldtstraße 15, 53639 Königswinter
Telefon 02244-878270, Telefax 02244-878211
www.gerdes-kanaltechnik.de

Weingut Kronenberger



Wein-Einkauf als geselliges Erlebnis

beim **Weinfest vor Ort** oder einem
vergnüglien Weinguts-Wochenende.
Bei Arno und Elisabeth. Besuchen Sie uns.

Jahres-Highlight mit dem Weinstand
sind unsere beliebten Aktionen

- **Weinfest auf dem Bonner Münsterplatz**
(3. Wochenende im August)
- **auf Pützchens Markt mit Weinlaube**
(Frieden-Straße/Ecke Marktstraße)
- **Weinfest Siegburg, alljährlich am**
Himmelfahrtswochenende

Arno und Elisabeth Kronenberger

Weingut in Rheinhessen, 55578 Vendersheim
T: 06732-1631, E-Mail: Weingut.Kronenberger@freenet.de

Rüdiger Rohde

Schornsteinfegermeister

Grüner Weg 12 a • 53343 Wachtberg - Pech
Telefon: 0228 – 94 37 55 06 • Fax: 0228 – 94 37 55 04
Mobil: 0172 – 564 1513



Wir beraten Sie in Fragen rund um:

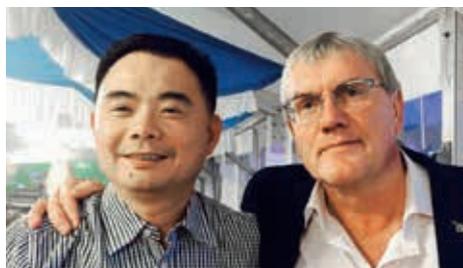
1. **Brandschutz**
2. **Energieberatung**
3. **Betriebssicherheit von Feuerstätten**
4. **Umweltschutz**



*Zum Glück
gibt's den
Schornsteinfeger*











„MALEREI FASZINIERT MICH JEDEN TAG AUFS NEUE“

„West meets East“ in der Malerei von **Maria Dierker** – „Werden–Sein–Vergehen“ ist das Generalthema der Mertener Künstlerin.



„Die Natur ist seit Jahren der Schwerpunkt meiner Arbeit“, erläutert die Mertener Malerin Maria Dierker. „Mich fasziniert immer wieder die ständige Veränderung, die alle natürlichen Dinge mal schneller, mal langsamer durchlaufen. ‚Werden–

Sein–Vergehen‘ – dieser ewige Kreislauf der Natur ist die Inkarnation eines immer wiederkehrenden Prozesses. Für mich ist er deshalb der ideale Ausgangspunkt und Inhalt meiner Malerei.“

Dieser Impetus der Künstlerin kommt sowohl aus der näheren Umgebung wie auch aus weltweiten Erfahrungen, Studien und Workshops.

Derzeit engagiert sie sich unter anderem in der Brühler Initiative „50TausendBäume“, die es sich zum Ziel gesetzt hat, das Naturschutzgebiet „Ententeich“ zu erhalten, das ein dort ansässiger Freizeitpark für seine Erweiterungspläne nutzen will.

In einer vielbeachteten Ausstellung in der Brühler Rathausgalerie zeigte sie ihre „Baumpartituren“, künstlerisch bearbeitete Frottagen von dort wachsenden Bäumen. „Mit diesen Bildern will ich nicht nur zeigen, wie die Schönheit der Bäume sich beispielsweise in ihren eigenen ‚Melodien‘ ausdrückt, sondern auch wie unverzichtbar sie für uns Menschen, für eine gute und gedeihliche Umwelt sind.“ Dabei geht es ihr nicht darum, mit dem moralischen Zeigefinger belehrend zu sein, sondern durch die Darstellung der Schönheit und Vielfalt die Menschen positiv zu beeinflussen. So entstand der Werkzyklus „Baum“, denn diese stattlichen Herrscher der weltweiten Flora sind wohl das beste Beispiel für deren Magie, aber auch für deren Verletzlichkeit. Seit den ersten Berichten über das Waldsterben ist letztere zunehmend in das Bewusstsein der Menschen gedrungen. Sie weiter dafür zu sensibilisieren, sieht Maria Dierker als einen wichtigen Baustein ihrer künstlerischen Tätigkeit an.

Als Meisterschülerin eines chinesischen Professors hat die diplomierte Künstlerin ihre Leidenschaft für Fernost, insbesondere für dessen naturbezogenen und transzendentalen Philosophien und deren malerischen Komponenten nach ihrem Studium vertieft. Insbesondere die dort gepflegte Kalligraphie hat zunehmend Einzug in ihre Malerei gehalten. Studienreisen nach China und Korea inklusive Ausstellungen, aber auch ein Zen-Workshop sowie Kalligraphie-Fortbildungen in Deutschland haben sie zusätzlich motiviert und ihr neue Formen der Bildgestaltung erschlossen. „Das eröffnet mir ganz neue Maldimensionen. Es geht mir aber nicht darum, die dortigen Motive und Techniken eins zu eins zu kopieren. Mir ist wichtig, die dort erlebten Erfahrungen und Techniken mit meiner eigenen persönlichen westlich geprägten Lebenskultur und -philosophie zu knüpfen und so meine ganz persönliche Bildsprache zu schaffen.“



Diese Verbundenheit der Malerin zeigt sich unter anderem darin, dass sie in Anlehnung an das chinesische Rollbild häufig das Format 200 x 50 Zentimeter nutzt. Um ihren Leinwandbildern eine besondere Struktur zu geben, verwendet sie das fernöstliche Wenzhou-Papier. Gern setzt sie auch das natürliche Malmittel Schellack ein, beispielsweise in ihrem



Werkzyklus „Panta rhei“. „Mir kommt es auf die Mischung an, auf die Verbindung von West und Ost“, so Maria Dierker. „Deshalb habe ich auch Ausstellungen in Köln und Saint Cloud nahe Paris unter den Titel ‚West meets East‘ gestellt.“

Diese wunderbare Verbindung hat die gebürtige Unterfränkin, die seit über 30 Jahren im Rheinland lebt, auch bewegt, Mitglied in der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft „Bönnsche Chinese“ zu werden. Sie genießt das ganz besondere Flair, das bei deren Veranstaltungen und Aktivitäten herrscht. „Mich fasziniert die fröhliche, lebensbejahende und produktive Stimmung bei den ‚Bönnsche Chinese‘.“



Ihr Atelier befindet sich im Kunsthof Merten, Wagnerstraße 12, 53332 Bornheim-Merten, Telefon: 0172/2647359.

Im Internet erreicht man sie unter: www.maria-dierker.de, oder mdi@maria-dierker.de.





EIN BLICK AUF UNSERE VERANSTALTUNGEN 2017



Montag, 30. Januar 2017 – Beginn 18:11 Uhr
Tollitäten-Empfang und Chinesisches Neujahrsfest
Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)



Montag, 27. Februar 2017 – Beginn 12:00 Uhr – Bonner Innenstadt
Bonner Rosenmontagszug
unter dem Motto: „**Bonn met Hätz**“.
Wir nehmen mit 3 Wagen, weiteren Attraktionen
und einer großen Fußgruppe am Zug teil.

Montag, 27. Februar 2017
Beginn 17:00 Uhr – Einlass 16:00 Uhr
Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch
Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Donnerstag, 2. März 2017 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Fischessen
Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Donnerstag, 18. Mai bis Mittwoch, 31. Mai 2017
2. China-Rundreise



Mittwoch, 12. Juni – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Mitgliederversammlung
Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)





Samstag, 15. Juli 2017

Sommerfest

Firmengelände LEHMANNs Bistro - Bonn-Dransdorf

Der Veranstaltungsort kann sich noch ändern.

Bitte dazu unsere laufenden Veröffentlichungen beachten!



Mittwoch, 4. Oktober 2017 – Beginn 19:30 Uhr – Einlass 18:30 Uhr

Chinesisches Mondfest

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 13. November 2017 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 4. Dezember 2017 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Weihnachtsfeier

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Als Teilnehmer an unseren Veranstaltungen erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Unsere Mitglieder und Gäste dürfen sich bei den Veranstaltungen in unserem Vereinslokal Kaiser Garden auf einen vergünstigten Buffet-Preis freuen!

Nähere Einzelheiten bezüglich unserer Veranstaltungen entnehmen Sie bitte unseren aktuellen Bönnsche Chinese-News unter www.boennsche-chinese.de bzw. den Presseveröffentlichungen.

Informationen und Anmeldungen zu Veranstaltungen – bitte hier:
Geschäftsstelle Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.
Bendenweg 7, 53121 Bonn
Tel.: (0228) 9663093
E-Mail: info@boennsche-chinese.de



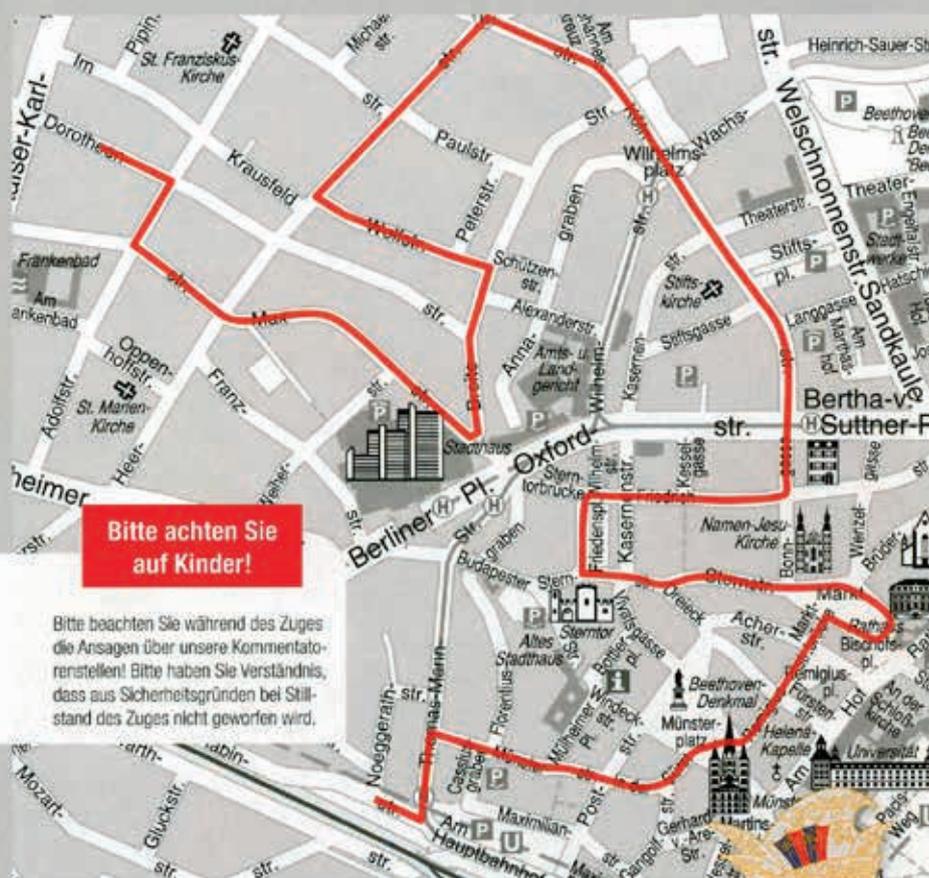


DER WEG DES ROSENMONTAGSZUGES IN DER BONNER INNENSTADT

Rosenmontagszug

am 27. Februar 2017

durch die Bonner-Innenstadt



Bitte beachten Sie während des Zuges die Ansagen über unsere Kommentatorenstellen! Bitte haben Sie Verständnis, dass aus Sicherheitsgründen bei Stillstand des Zuges nicht geworfen wird.

Beginn: 12:00 Uhr

Anmeldeunterlagen finden Sie im Internet unter www.karneval-in-bonn.de

Sanitätsdienst: In enger und partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit den Bonner Hilfsorganisationen. Federführende Koordination im Wechsel DRK und MHD. Besonderen Dank an: Polizei Bonn, THW OV-Bonn, Stadt Bonn

Aktuelle Änderungen sowie Informationen über die Sicherheitshinweise finden Sie im Internet unter www.karneval-in-bonn.de

Sie möchten einen Verkaufsstand am Rosenmontag betreiben? Informationen und Anmeldeunterlagen finden Sie im Servicebereich unter www.karneval-in-bonn.de





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Tian Shu
Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festschulhaus Bonner Karneval e.V.

Tollitäten-Empfang und Chinesisches Neujahrstfest

am Montag, 30. Januar 2017
von 18:11 Uhr bis 21:11 Uhr
(auf besondere Einladung) im
CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel (Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Mit diesem Empfang danken wir - China Restaurant KAISER GARDEN und KKG BÖNNISCHE CHINESE e.V. - den Tollitäten in deutsch-chinesischer Freundschaft für Ihre wertvolle Unterstützung.

Der KAISER GARDEN öffnet an diesem Abend nur zur
Geschlossene Gesellschaft

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären wir uns mit der Aufnahme und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNISCHE CHINESE e.V.
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Tian Shu
Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festschulhaus Bonner Karneval e.V.

Fischessen

am Donnerstag, den 2. März 2017
Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)
im
CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel (Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären wir uns mit der Aufnahme und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNISCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Tian Shu
Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festschulhaus Bonner Karneval e.V.

Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch

am Montag, den 27. Februar 2017
Beginn 17:00 Uhr (Einlass 16:00 Uhr)
im
CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Karnevals- und Party-Musik mit DJ

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNISCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de





AIR CHINA
中国国际航空公司

A STAR ALLIANCE MEMBER

*Duesseldorf Beijing
Non-stop Flight*

让世界发现你
YOUR WORLD
OUR FLIGHTS



Air China APP

www.airchina.de
Service Hotline in China: (0086-10)95583
Service Hotline in Europe: 00800-86-100-999

 Air China Duesseldorf Graf-Adolf-Strasse 61 40210 Duesseldorf





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

CHINA REISE 2017

vom 18. Mai 2017 bis 31. Mai 2017

**Zweite geplante China-Reise der
Bönnsche Chinese im Mai 2017.**

Für Mitglieder und Interessierte
geht es für 14 Tage nach:
Shanghai, Nanjing, Hangzhou, Wenzhou, in Bonns Projekt-
partnerstadt Chengdu und nach Peking. Auch der Heimatort
Ruian unseres Präsidenten, Jin Jian Shu, steht auf dem
Besuchsprogramm.

**Reiseinformationen diesbezüglich
gibt es über die**

Geschäftsstelle KKG BÖNNISCHE CHINESE e. V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de
und www.boennsche-chinese.de





FITT 德国青年旅行社
TOURS
Fujian International Travel Tang

Günstige Flugtickets
Hotelbuchung
Individual-Reisen
Incentiv Reisen



E-mail: chinareisen@fitt-group.com
Website: <http://www.fitt-group.com> (chinesisch)
<http://www.fitt-group.de> (deutsch)



Themenreisen — Wir lassen Sie tiefsinnig das China der Vergangenheit oder der Gegenwartspüren — Wir präsentieren Ihnen das unverfälschte China!

Messereisen — Lernen Sie China als Wirtschaftsmacht kennen. Besuchen Sie die Zahlreichen Messen in China und verknüpfen Sie das Angenehme mit dem Nützlichen. Fordern Sie unsere Messetermine an und lassen Sie sich ein individuelles Angebot erstellen.

Chinabausteine und Tagesprogramme

Sie Wollen sich bei Ihrer Reise ins Land der Mitte nicht in eine starre Reiseplanung einzwängen lassen, sondern flexibel bleiben? Stellen Sie sich Ihre Chinareisen nach Ihren Besichtigungswünschen zusammen Verzichten Sie nach eigenem Ermessen auf Lückenfüller in Reiseprogrammen und Konzentrieren Sie auf die von Ihnen gewünschten Höhenpunkte.

优惠机票、大巴参团、定制旅游、代办签证、公证、认证



FITT GROUP
Erleben Sie eine einmalige Kultur, Land & Menschen

FITT Stuttgart
Königstr.22
70173 Stuttgart
TEL: +49 711 220 218 0
FAX:+49 711 220 218 28

FITT Düsseldorf
Schadowstr.84
40212 Düsseldorf
TEL: +49 211 955 999 55
FAX:+49 211 955 999 28

FITT Köln
Burgmauer 6
50667 Köln
TEL: +49 221 300 605 20
FAX:+49 211 300 605 28



FITT Chinareisen und Visaservice
Zentrale Düsseldorf
TEL: +49 211 95599918

Niederlassung Stuttgart
TEL: +49 711 2202186

Niederlassung Köln
TEL: +49 221 30060519

Niederlassung München
TEL: +49 89 235135789





BÖNNSCHE CHINESE „ON TOUR“

18. Mai bis 31. Mai 2017

Zum zweiten Mal wird die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V., diesmal in Verbindung mit FITT-Tours, nach China reisen.



1. Tag – Anreise

乘专车前往法兰克福机场，乘坐国航直达航班前往上海
Ab Busparkplatz Bonn Fahrt mit dem Bus zum Flughafen Frankfurt/M und **Nonstop-Linienflug nach Shanghai** mit Air China.

2. Tag – Ankunft in Shanghai

到达上海，感受磁悬浮列车的速度，领略上海风情
Empfang durch die deutschsprachige Reiseleitung. Fahrt mit dem über 300 km/h schnellen **Transrapid in die Stadt**. Mit dem Bus Weiterfahrt zum Hotel. Nach dem Einchecken Spaziergang entlang der Wolkenkratzer in Pudong.

3. Tag – Shanghai

上海，餐馆豫园，老城区并漫步外滩
Am Vormittag besuchen wir den Yu-Garten, ein hervorragendes Beispiel der chin. Gartenbaukunst aus dem 15. Jahrhundert. Anschließend **Bummel durch die quirlige Altstadt** und der **Uferpromenade „Bund“**, das Wahrzeichen von Shanghai mit dem herrlichen Blick auf beide Seiten des Huangpu-Flusses. Nach dem Mittagessen Besichtigung des **Jade-Buddha-Tempels** und Zeit zur freien Verfügung.

4. Tag – Nanjing

大巴前往南京，餐馆中山陵，漫步秦淮河畔的夫子庙
Fahrt mit dem Bus nach Nanjing (ca. 300 km). Der Name der Stadt bedeutet „Südliche Hauptstadt“ und war mehrmals Hauptstadt in der chin. Geschichte. Das letzte Mal von 1911-1949 als Hauptstadt der Republik China. Besuch des monumentalen Mausoleum von **Dr. Sun Yat-sen**, dem Gründer der Republik China. Es war sein Wunsch, am Fuße des Purpurberges begraben zu werden. Von der Stadtmauer aus, die im 14. Jahrhundert erbaut wurde, hat man einen herrlichen Blick über den Xuanwu-See. Im Anschluss starten wir zu einem **Bummel durch die Altstadt „Fuzimiao“**.





5. Tag – Hangzhou

大巴前往杭州，人间天堂，漫步西子湖畔，游船，参观胡庆玉堂药店

Fahrt mit dem Bus nach Hangzhou (ca. 250 km). Die Stadt war im 13. Jahrhundert die Hauptstadt der Song-Dynastie. Marco Polo bezeichnete sie als „die bei weitem glanzvollste Stadt der Welt“. 2010 wählte die New York Times Hangzhou als „eine der 41 besuchenswertesten Orte der Erde“.

Nach der Ankunft besuchen wir zunächst die **Huqingyutang-Apotheke**, die 1873 gegründet wurde. Hier bekommen wir einen Einblick, wie Einheimische mit der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM) umgehen. Weiter geht es durch die Altstadt zum **Stadtgott-Turm**. Von hier hat man einen herrlichen Blick auf die Stadt.

Am Nachmittag Spaziergang am **Westsee** (Weltkulturerbe), mit einer anschließenden **Schiffahrt**. Der Westsee wird von den Chinesen als die beste Kombination von Natur und Kultur, also Symbol für Harmonie betrachtet. Seit alters her haben viele Dichter und Künstler über den See geschrieben, bzw. Malereien hinterlassen.

6. Tag – Hangzhou

杭州，参观灵隐寺，黄龙洞，龙井茶园

Am Vormittag Besichtigung des **Linying-Klosters**, das im 4. Jahrhundert erbaut wurde. Es zählt zu den wichtigsten Zentren des chin. Buddhismus. Am Nachmittag Besichtigung der **Gelbedrachenhöhle**, in der oft Lokalopern aufgeführt werden und Besuch einer Teeplantage. Der **Drachenbrunntee** aus Hangzhou wird in China als bester Grüntee hochgeschätzt.

7. Tag – Wenzhou

动车前往温州，市容游览，亭台楼阁，小岛风情

Fahrt mit dem Hochgeschwindigkeitszug nach Wenzhou (ca. 430 km). Nach der Ankunft besuchen wir die „**Jiangxinyu**“-**Insel**, auf der eine Pagode aus dem 13. Jahrhundert, das **englische Konsulat** aus der Kolonialzeit und viele andere historische Spuren zu sehen sind. Hier lassen die Frischvermählten gerne ihre Hochzeitsfotos machen. Anschließend **Spaziergang durch das Geschäftsviertel „Wumajie“**.

8. Tag – Wenzhou und Ruian

大巴前往瑞安，会长的故乡，亲情的奉献和接待

Fahrt nach Ruian (ca. 20 km), zum Heimatort unseres Vereinspräsidenten Jin Jian Shu. Die Bibliothek Yuhai-Halle, die Steindachgräber bzw. Hühnengräber, die Shenjingshan-Steinhalle und die alte Liji-Medizinschule von 1885 stehen auf der Liste der Denkmäler der Volksrepublik China.





9. Tag – Chengdu (Projektpartnerstadt der Stadt Bonn)

飞往前往成都·波恩友城

Transfer zum Flughafen und **Flug nach Chengdu** (ca. 3 Stunden). Nach der Ankunft Fahrt nach „Jingli“, einem sehr schönen Stadtviertel von Chengdu



10. Tag – Chengdu

成都·参观杜甫草堂·熊猫繁殖基地

Am Vormittag Besuch der **Aufzuchtstation für Pandabären**. Nirgends kann man Pandabären besser erleben als auf der Panda-Forschungsstation. Die Zuchterfolge sprechen für sich. Ein kleines Museum informiert über die Tiere und ihren Lebensraum. Die weitläufige Anlage ist wie ein Park gestaltet. Am Nachmittag Besichtigung des taoistischen **Klosters „Palast zum schwarzen Ziegenbock“**.



11. Tag – Peking

飞机前往北京

Transfer zum Flughafen und **Flug nach Peking** (ca. 2.5 Stunden). Nach der Ankunft am Nachmittag, Besuch des **Himmelstempels** (Weltkulturerbe). Der runde Tempel mit seinen blauen Glasurdachziegeln zeichnet sich durch seine einmalige Architektur aus. Zweimal im Jahr beteten die Kaiser hier für eine gute Ernte.



12. Tag – Peking

北京·天安门广场·故宫·颐和园

Das Besichtigungsprogramm beginnt mit einem **Bummel über den Platz des Himmlischen Friedens**, umgeben von monumentalen Gebäuden wie die **Halle des Volkes**, das **Mausoleum von Mao** und das **Historische Museum**. Durch das **Tor des Himmlischen Friedens** gelangen wir in den **Kaiserpalast** (Weltkulturerbe), bekannt als „Verbotene Stadt“. Hier hatten über 500 Jahre lang 24 Kaiser der Ming- und Qing-Dynastien ihren Wohn- und Regierungssitz.



Am Nachmittag Fahrt zum **Sommerpalast** (Weltkulturerbe) und einem Fotostopp am **Nationalstadion „Vogelnest“** (entworfen von De Meuron, Herzog und Ai Weiwei), wo 2008 die Olympischen Sommerspiele und die Paralympics ausgetragen wurden.





13. Tag – Peking und Chinesische Mauer

北京，长城明陵一日游，北京烤鸭盛宴

Tagesausflug zu einem besonderen attraktiven Stück der **Großen Mauer** bei Mutianyu (Weltkulturerbe). Erbaut wurde sie im 6. Jahrhundert vor Christus. Sie war einst über 6000 km lang. Wir besteigen einen Abschnitt der Mauer aus der Ming-Dynastie und haben von hier aus einen atemberaubenden Ausblick auf die umliegende Landschaft. Anschließend besichtigen wir eines der **Ming-Gräber** (Weltkulturerbe) und die **Geisterallee**.

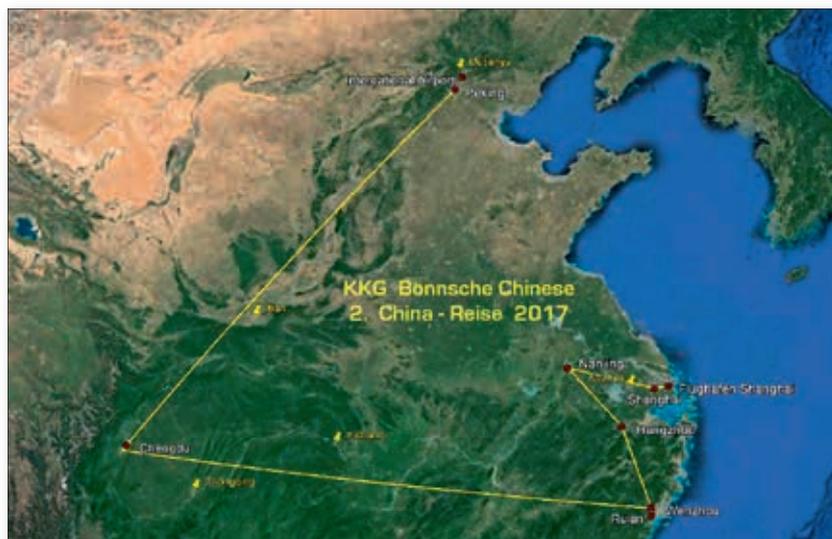
Am Abend Abschiedsessen mit Peking-Ente.



14. Tag – Abschied von China

结束精彩旅行，直达航班返回德国

Heute heißt es Abschied nehmen. Transfer zum Flughafen und **Rückflug Nonstop nach Frankfurt/M** mit Air China und Rückfahrt mit dem Bus nach Bonn.



Dies ist eine kurze Beschreibung unserer vom 18. - 31. Mai 2017 geplanten China-Reise.

Bei Interesse wenden Sie sich an:

FITT-Tours GmbH

Burgmauer 6, 50667 Köln

Ansprechpartnerin: Frau Linda Tang

Tel.: Durchwahl 0221-30 06 05 19

E-mail: linda.tang@fitt-group.com





DER CHINESISCHE GLÜCKS-KNOTEN

Das Binden von Glücksknoten (盤長, pán cháng) stellt in China einen Teil einer uralten Handwerkskunst dar. Weil sie in der Regel mit einem einzigen durchgehenden Faden geknotet werden, stehen sie für ein langes Leben und Ewigkeit.

Über einen Zeitraum von mehr als 5.000 Jahren spielte der Chinesische Knoten nicht nur die Rolle von Schriftzeichen, auch in den Bereichen Kunst und Ästhetik war und ist er von großer Wichtigkeit.

Die Chinesen begannen schon Ende der Steinzeit zu kneten. Für wichtige Angelegenheiten knüpfte man große Knoten und für normale kleine. Diese Knoten dienten dazu, sich an etwas zu erinnern, vergleichbar mit dem Knoten im Taschentuch. Der Chinesische Knoten zieht sich durch die ganze Entwicklungsgeschichte der Menschheit.

Die lange kulturelle Entwicklung macht ihn zur Quintessenz der Chinesischen Nation und ihrer umfangreichen kulturellen Eigenschaften.

Die Aussprache der Chinesischen Schriftzeichen 繩 (Sheng: Seil) und 神 (Shen: Gott) ist ähnlich. In der Entwicklung der Chinesischen Kultur wurde das Seil vergöttert, weil es einem gewundenen Drachen ähnelt. So wurde die Form des Drachen mit der Veränderung des verknoteten Seils ausgedrückt.

Ebenso die Aussprache der Chinesischen Schriftzeichen 结 (Jie: Knoten) und 吉 (Ji: Glück) ist ähnlich. Das Zeichen für Glück beinhaltet auch Gehalt, Langlebigkeit, Freude, Vermögen, Sicherheit, Gesundheit usw.

Der Chinesische Knoten ist nicht nur schön in der Gestalt und Farbe, sondern er verkörpert auch den kulturellen Glauben des alten Chinas und das Stre-

ben der Menschen nach dem Wahren, Guten und Schönen. Im Laufe der Zeit wurde der Knoten immer häufiger an der Kleidung angebracht und galt auch hier als ein Symbol für Glück.

Bis zur Qing-Dynastie (1644 - 1911) hat sich die Fertigung des Knotens zu einem hohen Niveau entwickelt. Dank der verschiedensten Arten und Bezeichnungen verfügt der Knoten daher über einen großen künstlerischen Wert.

Zu den traditionellen Feiertagen ist der von Hand gearbeitete Chinesische Knoten besonders beliebt. Sie verleihen dem Leben, insbesondere während des Frühlingsfestes, eine außerordentlich feierliche Atmosphäre.

Das Hauptmaterial für die Knoten sind u.a. Seiden-, Baumwoll-, Hanf-, Nylon-, und Mischfäden. Die Auswahl der Fäden und deren Farben ist sehr wichtig.

Die Verzierungen und die Knoten ergänzen einander und bringen die jeweiligen Vorzüge zur Geltung. Sie können böse Geister abwehren und für noch mehr Glück mit anderen Symbolen kombiniert werden, z.B. mit Goldbarren, Fischen, Bagua-Spiegeln oder Lochmünzen.

Für Dinge von klassischer Eleganz, z.B. alter Jade, sollten zurückhaltende Farben ausgewählt werden, wie etwa kaffeebraun oder dunkelgrün. Für Dinge mit einfacher Form und dunkler Farbe sollten einige dünne Fäden mit leuchtenden Farben wie gold, silber oder hellrot in den Knoten eingearbeitet werden.

Auch die langen Quasten, die an den Knoten, aber auch an vielen anderen Deko-Artikeln hängen, sollen Glück bringen.

Nehmt beim nächsten Besuch unserer Veranstaltungen Euer Glück doch einfach in die Hand und werdet glückliche Besitzer eines Glücks-Knoten.





ALAAF

und Wan Sui

an alle Jecke
der Welt
un zo Huus!

www.boeno.de

Auf eine
erfolgreiche
SESSION 2017
事业有成



Realisation: www.schaab-pr.de Siegburg



BOENO 
Treuhand KG

STEUERBERATUNG
RECHNUNGSWESEN
BETRIEBSWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG
PERSONALVERWALTUNG

Unternehmensberatungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft
Aulgasse 187 | 53721 Siegburg
E-Mail: info@boeno.de





YORSTAND - YORSTANDSBEAUFTRAGTE EHRENMITGLIED - EHRENROT - KASSENPRÜFER



Unten von links nach rechts: Gisela Ewert-Rings, Jin Jian Shu, Huiqun Yun, Werner Knauf
Mitte von links nach rechts: Dieter Palm, Bettina Dreher, Walter Hirschmann
oben von links nach rechts: Michael Söllheim, Edgar Nottelmann

Geschäftsführender Vorstand

Präsident

Jin Jian Shu

1. Vorsitzender

Werner Knauf

Schatzmeister

Edgar Nottelmann

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender

Dieter Palm

Schriftführerin / Vizepräsidentin

Bettina Dreher

Erweiterter Vorstand

Abteilungsleiter 1

Michael Söllheim

Kommunikation / Repräsentation Vizepräsident

Abteilungsleiter 2

Walter Hirschmann

Förderkreis Senat / Senatspräsident

Abteilungsleiterin 3

Huiqun Yun

Chinesisch-Deutsche Kommunikation

Abteilungsleiterin 4

Gisela Ewert-Rings

Büro / Archiv





Li-Ying Chen-Butter



Gerda Weide



Wilfried Schatz



Ingo Görgens



Ralf Schmidt



Andreas Butter



Franz Wahl



Detlef Schürmann • Li-Ying Chen-Butter

Kassenprüfer

Ehrenmitglied:

Jürgen Nimptsch (Botschafter der Bönnsche Chinese)

Ehrenrat:

Mario Lehmann (Vorsitzender), Xiang Mei Ye, Heinz-Egon Abels

BONNER ESPRESSO STUDIO

REPARATUREN ALLER ESPRESSOMASCHINEN

Bonner Espresso Studio Team

Caffe

Siemensstraße 17-21
53121 Bonn
Fon: 02 28 - 9 67 58 23

BAUERFEIND®

» ICH WILL IMMER DAS BESTE.«

BAUERFEIND.COM

DIRK NOWITZKI TRÄGT DIE **GenuTrain®** AKTIVBANDAGE VON BAUERFEIND.

SANITÄTSHAUS SEIT 1918
BÜCHNER
DER PARTNER FÜR IHRE GESUNDHEIT

53111 Bonn • Bonngasse 2 • Am Markt
Telefon 0228 635693
info@sanitaetshaus-buechner.de
www.sanitaetshaus-buechner.de





DER SENAT

UNSER DEUTSCH-CHINESISCHER FÖRDERKREIS

Wenige Monate nach unserer Vereinsgründung wurde am 29. Oktober 2012 der Senat mit 15 Senatsmitgliedern aus der Taufe gehoben. Heute zählen 19 Mitglieder zu diesem für uns unverzichtbaren Förderkreis.



Nachdem der Senat bei einem Treffen am 16. November 2015 bereits **Walter Hirschmann** zum neuen Senatspräsident gewählt hatte, wurde dies von der Mitgliederversammlung am 15. Juni 2016 auch offiziell bestätigt. Walter Hirschmann, der 20 Jahre als Kommandant die Ehrengarde der Stadt Bonn angeführt hat, seit 2012 Ehrenkommandant ist und als Vorsitzender die Hardtberger Senatoren leitet, löste damit **Regina Schäfer** ab, die seit der Gründung dem Senat vorstand. Zum Stellvertreter des Senatspräsidenten wurde in der Nachfolge von **Wei Tse Wu** der Unternehmer **Chang Shu Wu** von den Senatsmitgliedern auserkoren.



Bei unseren Aktivitäten und Veranstaltungen sind die Senatsmitglieder, die durch Ernennung per Ur-



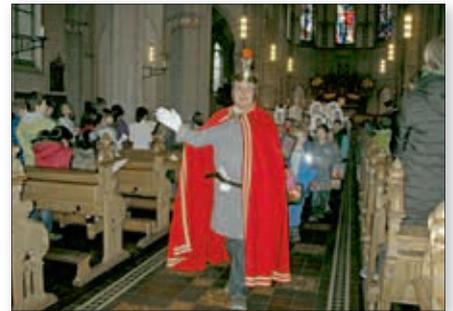
Senatsmitglieder mit Ehrengästen beim Karnevalsauftakt



Senatsmitglieder mit Ehrengästen beim Karnevalsauftakt

kunde und Überreichung einer Mütze in diesen Kreis aufgenommen werden, als Ehrengäste stets dabei. Unter der Führung von **Mario Lehmann** bilden mit **Xiang Mei Ye** und **Heinz-Egon Abels** gleich drei Förderkreismitglieder den Ehrenrat unserer Gesellschaft. Einige der neun chinesischen Mitglieder bekleiden in den chinesischen Verbänden in Deutschland Führungsaufgaben, bzw. sie sind dort aktiv.

Und auch unsere zehn deutschen Senatorinnen und Senatoren sind meist nicht nur bei uns ehrenamtlich unterwegs.



Ja – und mit **Ingo Bley** haben wir dann auch noch das Glück, unseren Ordensfabrikanten in diesen Reihen zu haben.

Dem Bönnsche Chinese-Senat obliegt die ideelle und finanzielle Förderung gemäß unserer Satzungsaufgaben. Maßgeblich tragen diese Mitglieder dazu bei, dass unsere Gesellschaft zwei so unterschiedliche Kulturen in Freundschaft verbindet.

Auf den Senat unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. dürfen wir mit Recht sehr stolz sein.





„In d'r Bredderbud es Karneval,“



„Alles ist vergänglich,
nur der Durst bleibt lebenslänglich!“
- Willy Millowitsch -

Brauhaus „Zum Gequetschten“

Sternstraße 78 • 53111 Bonn • Telefon 0228/638104 • www.bredderbud.de

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 10:30 bis 01:☺☺ Uhr • So. und Feiertags 11:00 bis 22:☺☺ Uhr

Fachpraxis für
med. Fußpflege
LINZBACH/SÄGER
Podologen



53111 Bonn
Theater Str. 6
Tel.: 0228/65 44 40



Pasquale Gallucci

Insterburger Straße 3
53117 Bonn
Telefon: 0151 / 176 50 859
0178 / 446 87 57
0228 / 390 36 16
galluccireinigung@gmail.com





Unser Senat setzt sich aktuell wie folgt zusammen:

Senatspräsident **Walter Hirschmann**
Senatsvizepräsident **Chang Shu Wu**

Heinz-Egon Abels sen.
Maria Abels
Ingo Bley
Ulrich Dahl
Jian Ju Fu
Zong Cun Hu

Shangmei Hung
Mario Lehmann
Josef Linzbach
Ursula Linzbach
Karola Scholz
Emanuel Weber
Wei Tse Wu
Xiang Mei Ye
Xiang Guo Zhang
Xiao Lan Zhang
Guang Min Zheng



Senatsmitglieder mit Ehrengästen beim Karnevalsauftakt





BEIM STROMPREIS HÖRT DER SPASS AUF!

Ihr Zugang zu günstigen
Strom- und Gaspreisen:
boennsche.wattline.de

我们降低您的电费 - 和天然气的成本！已经超过280 亚洲-餐馆和超市。

Chúng tôi sẽ giảm tiền điện và tiền khí (Gas) chi phí của bạn !!! hiện nay đã có hơn 280 nhà hàng - và siêu thị Á Châu.

wattline, der ernsthafte Energiekostenoptimierer, wünscht der Karnevalsgesellschaft **BÖNNSCHE CHINESE** eine lustige und fröhliche Karnevalszeit!



Margret Henke Podologiepraxen Bonn

für Diabetiker und andere Risikopatienten
- zugelassen bei allen
gesetzlichen Krankenkassen -



Rochusstraße 190 Tel.: 0228 180 38 211
53123 Bonn - Duisdorf Fax: 0228 180 38 212
Öffnungszeiten:
Mo. - Do. 8.30 - 18.00 · Fr. 8.30 - 14.00 Uhr

Endenicher Straße 323 Tel.: 0228 978 35 35
53121 Bonn - Endenich Fax: 0228 978 31 76
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 9.30 - 18.30 Uhr · und nach Vereinbarung
www.margret-henke.de





AUF EINEM GUTEN WEG...

...ist unsere Gruppe „**Musik und Gesang**“ von **Mitgliedern und Freunden der KKG Bönnsche Chinese e.V.** Unter der Leitung von **Franz Wahl** hat sie sich prächtig entwickelt.



Den lockeren Zusammenschluss gibt es in unserer Gesellschaft seit dem 9. April 2013. Insgesamt vierzehn Künstlerinnen, Künstler, Duos und Bands haben sich hier vereint. Es sind dies:

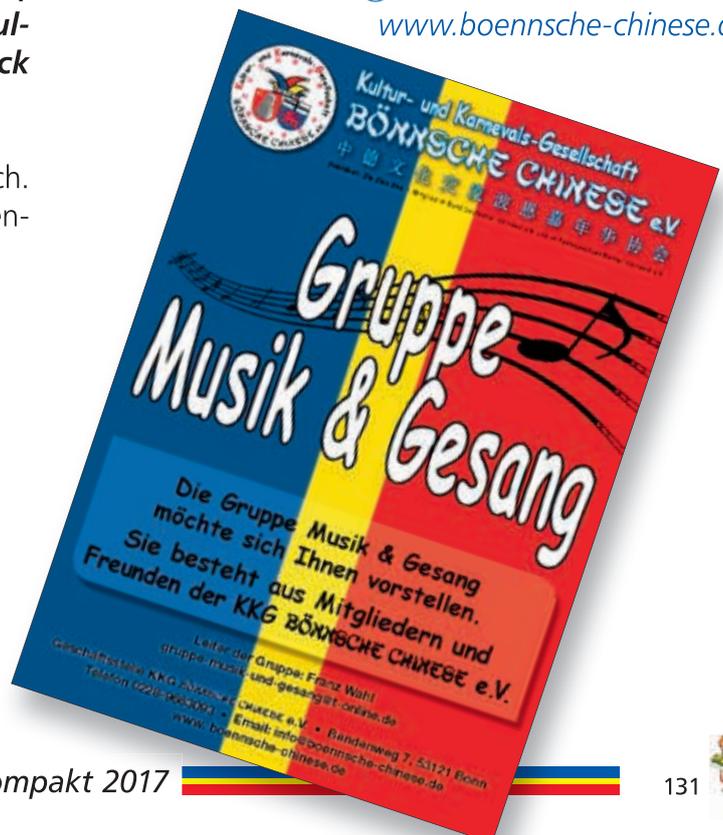
Melitta Klein, Doris Schürmann, Xing Yi Zhang, June Wilson, Werner Müller, Peter Franke, Jiyuan Qiu, Duo Herzhaft, Omi un Opi, Soul-2Stay, dieDREI.1, De Rahmkamellche, Op Zack und die Sound-Trompeter Bonn e.V.

Regelmäßig trifft sich die Gruppe zum Austausch. Man erzählt über vergangene oder bevorstehen-

de Auftritte, stellt neue Lieder vor, berichtet von der eigenen Homepage oder überlegt, welche Projekte man gemeinsam umsetzen kann. Für diese musikalische Bereicherung in unserer Gesellschaft sind wir den Gruppenmitgliedern sehr dankbar.



Informationen und Auskünfte über die Gruppe gibt es hier: E-Mail: gruppe-musik-und-gesang@t-online.de oder Geschäftsstelle KKG Bönnsche Chinese e.V., Bendenweg 7, 53121 Bonn, Tel.: 0228 – 9663093, E-Mail: info@boennsche-chinese.de oder www.boennsche-chinese.de





Gruppe Musik und Gesang



„**Soul2Stay**“ Mit einem Programm aus bekannten, aber auch nicht so bekannten Songs aus dem Bereich Soul/Pop, präsentiert in teilweise eigenen Interpretationen, bewegt Soul2Stay sich etwas abseits der ausgetretenen Coverpfade. Die Songs von Bill Withers, Joss Stone, Marvin Gaye, Paul Carrack, Diana Krall u.v.a. laden zum Zuhören, aber - mit viel Groove vorgetragen - auch zum Tanzen ein. **Info: www.soul2stay.de**



„June Wilson“

International bekannte Sängerin und Moderatorin, die auch in Chinesischer Sprache singt. Pop-Queen / Rock-Lady / Soul-Diva - Deutschland, Europa, Weltweit. Informationen finden Sie auf ihrer Homepage: **www.junewilson.de**



Das Duo „**Herzhaft**“ besteht aus den beiden Musikern Wolfgang Rutsch (Gesang und Keyboard) und Hans Albert Stolle (Akkordeon, Keyboard und Gesang). Beide Musiker sind ein Garant für stimmungsvolle Partymusik! **Info: www.lc-records.eu**



„Omi un Opi“

.....„Vum Sofa op de Bühne“ - das ist ihr Motto, weil Silvia Smolka und Helmut Temp sich 2014 ganz kurzfristig dazu entschlossen haben, sich vom Selbigen zu erheben, um mit rheinischen „Leedchern un Verzällchern“ aus der Region, die großen und kleinen Bühnen mit eigenen Texten und Kompositionen zu erobern. **Info: www.omiunopi.de**



„Soundtrompeter Bonn e.V.“

Die Soundtrompeter Bonn e.V. sind ein seit 1989 bestehender Traditionsmusikverein, hervorgegangen aus den bekannten Blau-Weiß-Hersel e.V. Brauchtumpflege wird bei uns groß geschrieben. Buchen kann man uns für jeden Anlass z.B: Geburtstag, Hochzeit, Straßenfest, soz. Veranstaltungen und nicht zu vergessen die Karnevalsveranstaltungen. **Kontakt: [Wilhelmine Schröter Tel. 02222 / 82222](mailto:Wilhelmine_Schroeter@t-online.de) Mobil: 015759192981, Email: Wika49@gmx.de**



„Op Zack“

– Jeck am Rhing. Die Karnevals- und Stimmungsband aus Bonn. Rheinische Tön met Hätz un Jeföhl - för jede jet. Druckvolle Stimmungsmusik in rheinischer Mundart aus eigenen Kompositionen und bekannten Coversongs. Ob Sitzung, Party oder Open Air – es gibt Schunkeln bis Rock von Op Zack immer 100% live un met Spaß un Freud. **Info: www.opzack.de**



„dieDREI.1“

– Mit ihrem Programm „Locker vom Hocker“ ist die Band auf den Bühnen der Region und bei vielen Kneipenkonzerten zu hören und wurde in kurzer Zeit zum Geheimtip. Handgemachte Musik und mehrstimmiger Gesang sind ihr Markenzeichen! Ein hoher Mitsingfaktor ist garantiert! **Info: www.diedrei1.de**



Gruppe Musik und Gesang



Gruppe Musik und Gesang



„Schürmanns Lila“

Doris Schürmann mit ihrer 26er Harmonipan. Eine Drehorgelspielerin mit dem Herz am rechten Fleck! Empfehlenswert zur Begrüßung und Einstimmung von Gästen bei Geburtstagen, Sektempfängen, Galerieeröffnungen und Wohltätigkeitsveranstaltungen. Natürlich auch standesamtliche Trauungen und Hochzeiten an den unterschiedlichsten Örtlichkeiten, Karneval natürlich und und...

Email: info@dorisschuermann.de



„Melitta Klein“

die Grande Dame des Bönnschen Karnevals, singt und erzählt „Leeder un Verzällcher us Bonn“.

Kontakt: Tel. 0228-638143



„De Rahmkamellche“

Frauenpower aus Bonn - die etwas andere Damengesangsgruppe! Ob Samba, Walzer, Marsch oder poppige Songs und Balladen, die zu Herzen gehen, hat diese Gesangsgruppe für jeden etwas im Repertoire.

Info: www.de-rahmkamellche.de



„Pitter F.“

Peter Franke der Stimmungsmacher mit Stimme und Saxophon. Er spielt am Alltagsgeschehen orientierte „Leedcher“ un „Krätzche“. Eine unbändige Spielfreude zeichnet diesen sympathischen Musiker aus.

Info: www.pitter-f.de



„Werner Müller“

ein reifer aber junggebliebener Sänger mit Spaß und Freude an der Musik. Er präsentiert von Klassik bis zu rheinischen Tönen, auch aus eigener Feder, alles was das Herz begehrt.

Info: www.eine-musikalische-zeitreise.de, Email: fritzwerner.mueller@freenet.de



„Sängerin Xing Yi Zhang“

Soprano

Kontakt: 0176 99294346



Gesang • Gruppe

Gruppe Musik und Gesang





Bavimo



AntiRutsch-

FÜR DUSCH- & BADEWANNE Duschauflkleber



**AKZENTE
MIT SICHERHEIT
IN JEDEM BAD!**

**safety
LINE**
made in germany



ASCHERMITTWOCH
01. März 2017
19:00 - ca. 23:00 Uhr

**Erholen Sie sich vom
Fastelovend und lassen
ihn kulinarisch ausklingen.**

Auch im Anschluss an die Session 2016/2017 präsentieren wir wieder ein kulturelles Aschermittwochsprogramm, aus dem Kunsthaus Seelscheid, mit begleitendem Fischessen in der historischen Alten Kirche.

**39,00 € inkl. Drei-Gänge-Menü
und Wasser, Kaffee**

Kartenvorverkauf:

Hotel Collegium Leoninum
in der Nova Vita Residenz Bonn GmbH
Noeggerathstr. 34 • 53111 Bonn
Tel.: 0228 6298 4073
E-Mail: info@leoninum-bonn.de

www.leoninum-bonn.de



BÖNNISCHE CHINESE - HYMNE

Text und Musik von Wolfgang Anton und de Familich

Vun övverall,
kumme mer zosamme.

Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.

Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als Bundeshauptstadt,
die Bonn ens fröher wor.
Kome mer immer ald,
met Weltkulture klor.

Hann vun Kindheit an jeliehrt,
dat meteinander funktioniert,
un uns Freud un Fridde jarantiert.

Vun övverall,
kumme mer zosamme.

Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.

Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als China fröher,
en Huhkultur ald wor.

Levten de schlauste Minsche,
vun de Welt all do.

Wat die ald domols hann erfunge,
für'n dolle Opere hann jesunge,
es dat wat uns hück immer erfreut.





JURISTISCHE MITGLIEDSCHAFTEN

Gemäß § 2 unserer Satzung können die Mitglieder der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. natürliche (Einzelmitgliedschaft, Familienmitgliedschaft, Paare, Kinder und Jugendliche) oder auch juristische Personen (z.B. Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften) sein.

Unsere aktuellen sieben juristischen Mitgliedschaften möchten wir Ihnen hier kurz vorstellen:



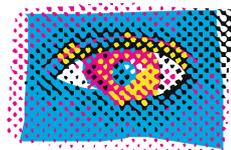
Burbacher Straße 216 • 53129 Bonn
Telefon: (02 28) 9 17 85 – 0
Telefax: (02 28) 9 17 85 – 16
E-Mail: service@bauerbonn.de
Internet: www.bauerbonn.de

Karnevalsausschuss



Buschdorf e.V.

Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.
Vorsitzender Joachim Engel
Otto-Hahn-Straße 71
53117 Bonn
Tel.: (0228) 67 28 72
Mobil: (0151) 16 00 09 99
Email: karnevalsausschuss.buschdorf@web.de



eps
helmut schreck

services für digital- und printmedien

eps Helmut Schreck
services für digital- und printmedien
römerweg 30 • 53121 bonn
telefon: +49 228 24027601
e-mail: info@eps-bonn.de
www.eps-bonn.de



Kaiserco
Import & Export GmbH
Maarstraße 25 • 53227 Bonn-Beuel
Tel. : (0228) 94 69 63 15
Fax: (0228) 42 24 59 5



Orden Bley
Prägaform GmbH

Orden Bley Prägaform GmbH
Ingo Bley
Maarstr. 43-45 • 53227 Bonn
Tel. : (0228) 42 99 10 - 0
Fax: (0228) 542 99 10 - 11
E-Mail: info@ordenbley.de



FUJIAN INT. TRAVEL TANG (FITT)

Köln office
Burgmauer 6 • 50667 Köln Germany
Tel (+49) 221-46616600
Fax (+49) 221- 46616666
de@fitt-group.com

福路合

FU-LU-HE

商贸有限公司

Fu-Lu-He GmbH
Erftstraße 50
41238 Mönchengladbach
Tel.: 02166 - 1282426/1282427
Fax: 02166 - 1282428
Handy: 0176 / 23177537
E-Mail: info@fuma-direkt.com
www.fuma-direkt.com





Karnevalsausschuss



Buschdorf e.V.

JURISTISCHES MITGLIED DER KKG BÖNNISCHE CHINESE E.V.

Wechsel an der Vereinsspitze



Auf der Jahreshauptversammlung des Karnevalsausschusses Buschdorf am 16. April 2016 stellte sich der bisherige Vorsitzende **Alexander Schröder**, der dieses Amt über 16 Jahre ausgeführt hat, nicht mehr zur Wahl. Bei den Neuwahlen zum Vorstand wurde **Joachim Engel** als sein Nachfolger gewählt.

Dem Ehrenvorsitzenden Alexander Schröder danken wir für seine mutige Entscheidung, mit dem Karnevalsausschuss Buschdorf als Gründungs- und Juristisches Mitglied unserer Gesellschaft beizutreten. Darüber haben wir uns besonders bei unserer Gründung im Jahre 2012 sehr gefreut. Ferner danken wir ihm für die stets gute und freundschaftliche Zusammenarbeit.

Dem neuen Vorsitzenden Joachim Engel, der bereits mehrere unserer Veranstaltungen besucht hat, wünschen wir viele erfolgreiche Jahre in seinem Amt. Gerne werden wir nach unseren Möglichkeiten unser Mitglied, den Karnevalsausschuss Buschdorf e.V., auch weiterhin unterstützen.

Wir wünschen der Buschdorfer Prinzessin und dem Karnevalsausschuss Buschdorf e.V. viel Erfolg und Freude in der Session.

Wir wünschen der Buschdorfer Prinzessin und dem Karnevalsausschuss Buschdorf e.V. viel Erfolg und Freude in der Session.



Prinzessin Melanie I. (Braun)



Wenn Sie einen Druckfehler gefunden haben, bedenken Sie bitte, dass er beabsichtigt sein kann. Denn dieses Magazin bietet für jeden etwas – auch für diejenigen, die ständig nach Fehlern anderer suchen!

WER ARBEITET
MACHT FEHLER.
VERMEIDE FEHLER!





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Mitgliederliste - Stand: 01. Dezember 2016

• Gründer ◦ Gründungsmitglied ◇ Senatsmitglied Δ Ehrenmitglied

◦ ◇	Abels	Heinz-Egon	Bonn		Hu	Leon	Neuss
◦ ◇	Abels	Maria	Bonn		Hu	Michaela	Neuss
	Althoff	Roswitha	Siegburg	◦	Hu	Suhni	Siegburg
	Bauer Elektromotoren GmbH		Bonn		Hu	Timo	Neuss
	Becker	Werner	Bonn		Hu	Xuehua	Mö.-gladbach
◦	Bierbaum-Dröge	Waltraud	Bonn	● ◇	Hu	Zong Cun	Siegburg
	Booke	Klaus	Siegburg	◇	Hung	Shangmei	Düsseldorf
	Brabeck	Hildegard	Swisttal		Janicke	Sylvia	Troisdorf
◦	Butter	Andreas	Bonn	◦	Jin	Xu Yuan	Bornheim
◦	Chen	Qing Yun	Rösrath	◦	Jin	Yanick	Bornheim
	Chen	Jiefang	Bornheim		Kafarnik	Claus	Bonn
◦	Chen	Zhenzhu	Sankt Augustin		Kaiserco GmbH		Bonn
◦	Chen-Butter	Li-Ying	Bonn	◦	Karnevalsaussch. Buschdorf e.V.		Bonn
◦ ◇	Dahl	Ulrich	Bonn		Klein	Melitta Maria	Bonn
	Deglmann	Ludwig Alexander	Bonn	●	Knauf	Werner	Bonn
	Deng	Xiaoyuan	Bonn		Knecht	Ute	Bonn
	Dierker	Maria	Bornheim-Merten		Knüttgen	Bernadette	Wesseling
◦	Dreher	Bettina	Bornheim	◦	Knüttgen	Gisela	Bonn
	Eckelmann	Hans-Jörg	Alsheim	●	Knüttgen	Josef	Bonn
	Eckelmann	Ilse	Alsheim		Knüttgen	Peter	Wesseling
	Eichen	Christel	Meckenheim		Krebs	Doris	Hameln
	eps helmut schreck		Bonn		Kröger	Ralf	Meckenheim
	Ewert-Rings	Gisela	Bonn		Krumrey	Jürgen	Meckenheim
	Ewest	Doris	Bonn		Krumrey	Martina	Meckenheim
◦	Fandel	H.-Joachim	St. Augustin		Krupp	Margret	Bornheim
	Farnschläder	Helmut	Bonn		Krupp	Werner	Bornheim
	FITT Tours GmbH		Köln		Kümpel	Horst	Bornheim
	Franke	Heidemarie	Bonn		Kürten	Christel	Bonn
	Franke	Peter	Bonn		Kürten	Winfried	Bonn
◦	Friedrich	Annelie	Bonn		Langguth	Birgit	Bornheim
◇	Fu-Lu-He GmbH		Mö.-gladbach	◦	Lehmann	Gerlinde	Bornheim
	Gallucci	Pasquale	Bonn	◦	Lehmann	Günther	Bornheim
◦	Gao	Ai Zhen	Bonn	● ◇	Lehmann	Mario	Bonn
◦	Gao	Lingjie	Köln		Li	Jinwen	Hennef
◦	Gerlach	Heinz-Josef	Bonn	◦	Li	Yang	Siegburg
	Görgens	Ingo	Bonn		Li	Yonghong	Troisdorf
	Goetz	Georg	Bonn		Li	Dr. Qian-Yi	Frechen
	Gong	Li-Ming	Frankfurt		Liang	Guohua (Annie)	Bad Neuenahr
	Hampp	Helmut	Bonn	◦	Liao	David	Bornheim
	Haunhorst	Michael	Bonn	◦	Liao	Jin Ou	Bornheim
	He	Mei Tong	Rösrath	◦	Lier	Heinz	Bonn
	Henges	Holger	Bonn	◦ ◇	Linzbach	Josef	Bonn
	Hengstler	Johann	Danai	◦ ◇	Linzbach	Ursula	Bonn
	Hengstler	Vanida	Bonn	●	Liu	Jia	Köln
	Herfurt	Reiner	Bonn		Mäuler	Maryna	Bonn
◦	Hirschmann	Edith	Bonn	◦	Mannheims, Dr.	Hans Heinrich	Bonn
◦ ◇	Hirschmann	Walter	Bonn	◦	Mannheims	Ute	Bonn
	Horschel	Roswitha	Bonn		Mandt	Monika	Bornheim
◦	Hu	Aihong	Herborn		Mandt	Paul	Bornheim
◦	Hu	Hans	Siegburg		Martinez	Rancy	Bonn
	Hu	Jing Rui	Neuss		Mertgen	Christa	Bornheim
	Hu	Ju Chuan	Mayen		Mertgen	Wolfgang	Bornheim





	Meyer	Marius Benedict	Bonn		Schnitzler	Dierk Henning	Bonn
	Michel	Klaus	Sankt Augustin		Schöneseiffen	Jakob	Bornheim
o	Monschau	Heinz-Stefan	Bonn		Schöneseiffen	Marlene	Bornheim
	Müller	Werner	Bonn	o ◇	Scholz	Karola	Bonn
	Müller-Nottelmann	Ursula	Siegburg	o	Schürmann	Detlev	Bornheim
	Nelles	Frank	Bornheim	o	Schürmann	Doris	Bornheim
	Nelles	Herbert	Bornheim		Schulz	Günther	Bonn
	Nelles	Patricia	Bornheim		Schumacher	Peter	Bornheim
	Nelles	Sandra	Bornheim		Schwierczinski	Rainer	Bonn
	Nelles	Uta	Bornheim		Seeger	Matthias	Königswinter
Δ	Nimptsch	Jürgen	Bonn		Shen	Dr. Jian	Bonn
o	Nolden	Heribert	Bonn	o	Shu	Jin Hao	Bornheim
o	Nolden	Inge	Bonn	●	Shu	Jin Jian	Bornheim
o	Nottelmann	Edgar	Siegburg	o	Shu	Jin Li	Bornheim
	Nottelmann	Eva	Siegburg		Slota	Christian	Bonn
	Nottelmann	Lars	Siegburg	o	Soboll	Andrea	Bonn
	Nottelmann	Timm	Siegburg	o	Söllheim	Annika	Bornheim
o ◇	Orden Bley Prägaform GmbH		Bonn	o	Söllheim	Daniel	Bornheim
	Oschmann	Claudia	Bornheim	o	Söllheim	Michael	Bornheim
	Palm	Dieter	Alfter	o	Söllheim	Sabine	Bornheim
	Palm	Hannelore	Alfter		Stang	Karl Heinz	Bornheim
o	Pantturatana	Narisa	Bonn		Stein	Theresia	Bornheim
	Pape	Benno	Bonn		Stöcker	Anne	Bonn
	Persch	Lutz	Bonn		Streifling	Jens	Bornheim
	Persch	Yvonne	Bonn	●	Sun	Chengjiang	Bonn
	Pütz	Prof. Dr. Helmut	Meckenheim	o	Sun	Haichen	Bonn
o	Qian	Xu Dong	SJ Holland		Sun	Jing	Bonn
	Quach	Daniel	Meckenheim	o	Sun	Sophie	Bonn
	Quach	Jaqueline	Meckenheim	o	Sun	Viviana	Bonn
	Quach	Vi Hung	Meckenheim		Tan	Peiyi	Troisdorf
	Quach	Yan Feh	Meckenheim		van der Roest	Elisabeth	Bonn
o	Reinke	Lutz	Bonn		van der Roest	Janina-Anastasia	Swisttal
	Röttgen	Nicole	Bonn		van der Roest	Johannes	Bonn
o	Rolshoven	Joli	Bonn		Vogel	Dr. Erik	Frechen
o	Rolshoven	Thomas	Bonn		Vogel	Emelie	Frechen
	Rothhaas	Nana	Alfter		Vogel	Cedric	Frechen
	Schäfer	Anna	Bonn		Vossen	Adolf	Bonn
o	Schäfer	Edith	Bonn	o	Wahl	Franz	Niederkassel
	Schäfer	Lisa	Bonn		Walden	Hans-Georg	Bonn
	Schäfer	Julia	Bonn		Walden	Ursula	Bonn
o	Schäfer	Regina	Bonn	o	Wan	Hao Han	Gummersbach
	Schatz	Wilfried	Bonn	o	Wang	Gang	Herborn
	Scheinpflug	Erich	Bonn	o	Wang	Wei	Herborn
	Schembor	Isabella	Bonn	o	Wang	Zhiguang	Gummersbach
	Schleheck	Marion	Bonn	o ◇	Weber	Emanuel	Bornheim
	Schleheck	Ralf	Bonn		Weber	Heinz	Bonn
o	Schmich	Andreas	Bonn		Weber	Helga Charlotte	Bonn
	Schmidt	Eleonore	Bad Münstereifel		Weber	Marco	Bonn
	Schmidt	Natalie	Hürth		Weide	Gerda	Bonn
	Schmidt	Ralf	Bad Münstereifel		Weiz	Nikita	Bornheim
	Schmidt-Amberg	Peter	Bonn		Wend	Ingeborg	Bonn
	Schmidt-Amberg	Ursula	Bonn		Wisomiersky	Elke	Bornheim
	Schmitz	Rolf	Bonn		Wißner	Roman	Bad Neuenahr
	Schmitz	Sibylle	Bonn		Wißner	Stefan Adrian	Bad Neuenahr
	Schneider	Christa	Bonn	o	Wolanski	Ralf	Bonn
o	Schneider	Gertrud	Bonn		Wolf	Alexandra	Bonn





Wolf	Angelika	Bonn	Yang	Zhengmao	Mö.-gladbach
Wolf	Andrea	Bonn	Yang	Zhengsheng	Mö.-gladbach
Wolf	Andreas	Bonn	o ◇ Ye	Xiang Mei	Bonn
Wolf	Anna Kathrin	Bonn	o Yi	Juan	Bonn
◇ Wu	Chang Shu	Mayen	Yu	Ruiping	Neuss
Wu	Chao Feng	Bonn	Yun	Huiqun	Bonn
Wu	Chen Te	Mayen	o Zhang	Anna	Bonn
Wu	Hu Kuang	Mayen	Zhang	Bao Xiang	Bonn
Wu	Kan Jue	Mayen	Zhang	Desmond	Köln
o Wu	Sujian	Sankt Augustin	o Zhang	Johannes	Bonn
o ◇ Wu	Wei Tse	Sankt Augustin	Zhang	Kimberly	Köln
o Wu	Yijie	Wuppertal	o Zhang	Lukas	Bonn
o Wu	Zhaoyang	Sankt Augustin	Zhang	Pan (Christine)	Bad Neuenahr
o Wu	Zhooheng	Sankt Augustin	◇ Zhang	Xiang Guo	Köln
o Würzer	Antonia	Bornheim	o ◇ Zhang	Xiao Lan	Bornheim
o Würzer	Henning	Bornheim	Zhang-Su	Hsienli	Köln
o Würzer	Julia	Bornheim	◇ Zheng	Guang Min	Erkelenz
o Würzer-Knauf	Melanie	Bornheim	Zheng	Tian Wang	St. Augustin
Yang	Jinlin	Mö.-gladbach	Zhou	Jian Ren	Köln
Yang	Liangbo	Bad Berleburg	Zhou	Suhua Zhou	Bonn
o Yang	XiKai	Duisburg	Zorn-Bongartz	Alfred	Wesseling
o Yang	Yunkuan	Iserlohn			

CHINESISCHE TIERKREISZEICHEN / JAHRESZAHLEN

Das chinesische Neujahr richtet sich nach dem chinesischen Kalender und beginnt deshalb, verglichen mit dem gregorianischen Kalender, nicht jedes Jahr am gleichen Tag.

Es gibt zwölf chinesische Tierkreiszeichen die sich alle 12 Jahre wiederholen:

	Ratte		Ochse		Tiger		Hase
	Drache		Schlange		Pferd		Widder
	Affe		Hahn		Hund		Schwein

Die Neujahrstermine und Tierkreiszeichen der kommenden Jahre:

Neujahr		Jahresende	Tierkreiszeichen
28. Januar 2017	–	15. Februar 2018	Hahn
16. Februar 2018	–	04. Februar 2019	Hund
5. Februar 2019	–	24. Januar 2020	Schwein
25. Januar 2020	–	11. Februar 2021	Ratte
12. Februar 2021	–	31. Januar 2022	Ochse
01. Februar 2022	–	21. Januar 2023	Tiger





PRESSE / FERNSEHEN / RUNDFUNK / INTERNET / FACEBOOK

Berichterstattung



Die Gründung und zwischenzeitliche Entwicklung unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. und die im Berichtszeitraum erfolgten Veranstaltungen erzeugten wiederum ein großes Echo in der regionalen und überregionalen Medienlandschaft. Es war schon erstaunlich, welche positive Resonanz hier ausgelöst wurde. Die Darstellung aller erschienenen Berichte würde den Rahmen dieses Magazins sprengen. Deshalb hier nur die Hinweise auf die Herausgeber. Bei Interesse besteht die Möglichkeit, nach Rücksprache mit unserer Geschäftsstelle, Einblick in unser bereits umfangreiches Pressearchiv zu nehmen.



Eine besondere Resonanz konnten wir von interessierten Zuschauern durch die Ausstrahlung verschiedener Sequenzen unserer Veranstaltungen in den Fernsehkanälen und im Rundfunk erfahren.



Zahlreiche Artikel finden Sie auch auf unserer Internetseite www.boennsche-chinese.de unter Presse. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die aktuellen Aktivitäten der Gesellschaft im



Facebook unter der Gruppeneintragung „Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.“ nachzulesen. Dieser Gruppeneintrag wird von unserem 1. Vorsitzenden Werner Knauf aktuell gepflegt und hat inzwischen die erstaunliche Zahl von über 1100 Mitgliedern. Es bietet sich eine gute Informationsplattform für interessierte Personen und Vereine an. Hier gilt das Motto:

„Werden Sie Freunde der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese – so sind Sie immer auf dem Laufenden“.





Bestattungshaus BLESGEN

Ihr Partner im Trauerfall

Inh. Karin Blesgen e.K.

Beratung in allen Bestattungsfragen; Vorsorgeberatung

Erledigung aller Formalitäten:

- Abrechnung mit Versicherungen
- Erd- und Feuerbestattungen auf ALLEN Friedhöfen
 - Individuelle Beratung, Hausbesuche
 - Faire Preise, verbindlicher Kostenvoranschlag
- Individuell gestaltete Traueranzeigen nach Wunsch

53121 Bonn-Dransdorf

Bunsenstraße 16a (Einfahrt)

24 h 0228 - 663186 / 0160-90309196

karinblesgen@t-online.de • www.bestattungen-blesgen.de



STEINMETZBETRIEB JOSEF SIMON

STEINMETZ, STEINBILDHAUERMEISTER, GEPRÜFTER RESTAURATOR
IM STEINMETZ- UND STEINBILDHAUERHANDWERK

GROSSE AUSWAHL AN GRABMALEN UND EINFASSUNGEN
IN ALLEN GRANIT- UND MARMORSORTEN

HAINSTRASSE 9 - 53121 BONN

TELEFON 02 28 / 61 61 12

FAX 02 28 / 62 83 38

MOBIL 0172 / 2 50 29 95





In Trauer gedenken
wir unseren
verstorbenen
Mitgliedern.

我们怀着悲痛
的心情祭奠我
们死去的会员。

Wir werden ihnen
ein ehrendes
Gedenken bewahren.

您将永远活在
我们的心中。

**Gertrud Zorn
1943 - 2013**

**Frank Weber
1967 - 2015**

**Willi Schneider
1933 - 2016**



MITGLIED BEI DEN BÖNNSCHE CHINESE - WARUM?

Lohnt sich eine Mitgliedschaft bei den Bönnsche Chinese? Urteilen Sie selbst!



Die etwas andere Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ist ein gemeinnütziger Verein und bisher in seiner Art einzigartig in Deutschland.

Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

Wir bieten unseren Mitgliedern:

- Eine aktive, passive und/oder fördernde Mitgliedschaft für Einzelpersonen, Ehepartner/Lebenspartnerschaften, Familien, Kinder- und Jugendliche sowie für Juristische Personen.
- Regelmäßiger, kostenloser Bezug von Mitgliederinformationen.
- Eine ansprechende Vereinsbekleidung
- Gesellige Veranstaltungen der etwas leiseren Töne
- Großveranstaltungen wie Sommerfest oder Mondfest am Rhein
- Freier Eintritt bei (fast) allen unseren Veranstaltungen
- Vergünstigungen bei unseren Veranstaltungen im Vereinslokal
- Einen Jahresorden
- Vergünstigungen durch unsere Mitgliedschaft in den Dachverbänden: Bund Deutscher Karneval e.V., Regionalverband Rhein Sieg-Eifel im BDK e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.
- Vergünstigungen bei der Autowäsche in Bonn



- Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug
- Einen umfangreichen Versicherungsschutz
- Besondere China-Reisen
- Jährlicher, kostenloser Bezug unseres Vereinsmagazins Bönnsche Chinese-Kompakt

und einiges mehr ...

Mit einer Mitgliedschaft erfreuen Sie sich selbst, unterstützen unsere gemeinnützige Arbeit und leisten einen wertvollen Beitrag für die deutsch-chinesische Völkerverständigung.

Eine Beitragsordnung und eine Beitrittserklärung finden Sie nachfolgend in diesem Magazin oder auch auf unserer Homepage www.boennsche-chinese.de

Wir freuen uns auf Sie – in unserer deutsch-chinesischen Vereinsfamilie!



Herzlich

W
I
L
L
K
O
M
M
E
N



真诚的欢迎您





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中 德 文 化 交 流 波 恩 嘉 年 华 协 会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Beitragsordnung

1. Diese Beitragsordnung tritt mit Änderung am 12.06.2014 in Kraft.
2. Änderungen der Beitragsordnung können mit einfacher Mehrheit durch die Mitgliederversammlung beschlossen werden.
3. Der Beitrag ist im Voraus – jährlich – zu zahlen und wird per Lastschrift eingezogen.
4. Kündigungen der Mitgliedschaft werden grundsätzlich nur zum Ende des laufenden Kalenderjahres wirksam.
5. Aufnahmegebühr:

Erwachsenes Mitglied	50,00 € (mindestens)
Ehepaare/Lebenspartnerschaften	50,00 € (mindestens)
Familien	50,00 € (mindestens)
Juristische Personen	50,00 € (mindestens)
Kinder und Jugendliche	keine
6. Jahresbeiträge:

Erwachsenes Mitglied	80,00 €
Ehepaare/Lebenspartnerschaften	100,00 €
Familien	120,00 €
Juristische Personen	150,00 €
Kinder und Jugendliche	15,00 €
7. Familie
Familie i.S.d. Beitragsordnung sind Eltern, Lebenspartnerschaften oder Alleinerziehende und deren Abkömmlinge, auch nichteheliche und adoptierte Kinder.
8. Juristische Personen
Juristische Personen i.S.d. Beitragsordnung sind zum Beispiel Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften. Sie werden durch ein zu benennendes natürliches Mitglied ihrer Organe vertreten.
9. Kinder und Jugendliche
Kinder und Jugendliche i.S.d. Beitragsordnung sind Mitglieder, die am Beginn eines Kalenderjahres noch keine 18 Jahre alt sind.
Minderjährige ab 16 Jahre haben Stimmrecht.
10. Härtefälle
Anträge auf Ermäßigung, Stundung oder Erlass der Beiträge in Härtefällen sind schriftlich an den Vorstand zu richten. Diese Anträge werden vertraulich behandelt.

会费标准

1. 本条款将在2014年6月12日生效
2. 收费标准的改变可以通过会员少数服从多数决定
3. 入会费，年费的付费方式为直接划款。
4. 退会：原则上于每年年末才可终止。
5. 入会费:

成人	50 欧元 (至少)
夫妻/同居	50 欧元 (至少)
家庭	50 欧元 (至少)
法人代表	50 欧元 (至少)
儿童与青少年	没有
6. 年费

成人	80欧元
夫妻/同居	100欧元
家庭	120欧元
法人代表	150欧元
儿童与青少年	15欧元
7. 家庭
家庭会费: 家长，同居伴侣，单亲家长或者是他们的子孙，还有私生子和领养的孩子。
8. 法人代表
法人代表会费: 例如协会，社团，企业，基金会，公司。您的机构名称也将自然的在协会中命名。
9. 儿童与青少年
儿童与青少年会费: 每年年初尚未满18岁的会员。
未成年人满16岁即具有投票权。
10. 困难情况
减免，延期或免除费用: 请给理事会提交书面申请。申请中涉及信息全部保密。

Geschäftsstelle ● Bendenweg 7 ● 53121 Bonn ● Tel.: +49 (0)228 - 9663093

Fax: +49 (0)228 - 9663094 ● Internet: www.boennsche-chinese.de ● E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn ● BLZ: 370 501 98 ● Konto-Nr.: 1 986 986 980

IBAN-Nr.: DE40 37050198 1986 9869 80 ● BIC: COLSDE33 ● Steuer-Nr.: 205/5766/2253





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中 德 文 化 交 流 波 恩 嘉 年 华 协 会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

BEITRITTSERKLÄRUNG

申 请 表 格

Name / Firma 姓/公司:	Vorname(n): 名:
Straße: 街道:	PLZ /Wohnort 邮编/地址:
Geb.-Datum: 出生日期:	Telefon: 座机:
E-Mail-Adresse: 电子邮箱:	Mobil: 手机:
Eintrittsdatum: 加入日期:	Telefax: 传真:
	Geworben von: 介绍人 (经谁介绍)

Der ab dem Eintrittsmonat fällige Jahresbeitrag in Höhe von
年费从加入月份算起

- | | | | | | |
|--------------------------|----------------|----------------------------------|--------------------------|----------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 80 €
80 欧 | für erwachsene Mitglieder
成年人 | <input type="checkbox"/> | 100 €
100 欧 | Ehepaare/Lebenspartnerschaften*
夫妻/同居* |
| <input type="checkbox"/> | 120 €
120 欧 | Familien*
家庭* | <input type="checkbox"/> | 15 €
15 欧 | Kinder und Jugendliche
儿童和青少年 |
| <input type="checkbox"/> | 150 €
150 欧 | Juristische Personen*
公司法人* | | | |

sowie die Aufnahmegebühr in Höhe von € (mind. 50 €) kann durch Einzugsermächtigung (siehe Rückseite) eingezogen werden. Im ersten Jahr wird der Betrag anteilig, d.h. unter Berücksichtigung des Eintrittsdatums fällig. Beim Wechsel vom Kind/Jugendlichen zum Erwachsenen wird automatisch der höhere Beitrag gemäß Beitragsordnung ohne vorherige Benachrichtigung fällig.

以及入会费.....€(至少50欧) 通过收款权 (见背面) 收取。第一年按份额比例收取, 就是说会考虑加入日期。从儿童青少年转换为成人将自动按照收费标准提高, 不再另行通知收费规定。

.....
(Datum) (日期)

.....
(Unterschrift) (签名)

Durch meine Unterschrift erkenne ich die Satzung und die Beitragsordnung der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. an. 我签名接受中德文化交流波恩嘉年华协会章程与收费标准

Ich bin damit einverstanden, dass meine Personendaten unter Berücksichtigung des Datenschutzes zu Vereinszwecken gespeichert werden. 我同意将个人数据在协会数据库保护下存储。

*Bei Ehepaaren/Lebenspartnerschaften und Familien bitte für jede weitere Person die entsprechenden Daten auf der Rückseite angeben. Bei juristischen Personen bitten wir um Angabe des Vertretungsberechtigten.

*对于夫妻/同居和家庭的申请者请将每人的数据相应的在背面填写完整。对于公司法人申请者请说明授权代表。

Bitte wenden!
请翻页!



BANKEINZUG 银行划款
Erteilung einer Bankeinzugsermächtigung 授予银行划款的权力

Hiermit ermächtige ich/wir die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnische Chinese e.V. widerruflich, die Beitragszahlungen und eine einmalige Aufnahmegebühr per Lastschrift einzuziehen.
 在此我授权中德文化交流波恩嘉年华协会（可取消）从我账户中提取入一次性入会费和年费。

Kontoinhaber / 账户所有者:

Vor- und Zuname / 姓名:

Bank / 银行:

IBAN-Nr.: BIC:

Bei nicht ausreichender Deckung besteht seitens des Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.
 资金不足部分银行无义务支付。

.....
 (Datum) (日期)

.....
 (Unterschrift) (签名)

ERGÄNZENDE DATEN DER WEITEREN MITGLIEDER:

Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:

VERTRETUNGSBERECHTIGTE/R DER JURISTISCHEN PERSON:

Name:	Vorname(n):
姓:	名:
Straße:	PLZ /Wohnort
街道:	邮编/地址:
Geb.-Datum:	Telefon:
出生日期:	座机:
	Mobil:
	手机:
E-Mail-Adresse:	Telefax:
电子邮箱:	传真:
Eintrittsdatum:	Geworben von:
加入日期:	介绍人(经谁介绍)

Geschäftsstelle ● Bendenweg 7 ● 53121 Bonn ● Tel.: +49 (0)228 - 9663093
 Fax: +49 (0)228 - 9663094 ● Internet: www.boennsche-chinese.de ● E-Mail: info@boennsche-chinese.de
 Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn ● BLZ: 370 501 98 ● Konto-Nr.: 1 986 986 980
 IBAN-Nr.: DE40 37050198 1986 9869 80 ● BIC: COLSDE33 ● Steuer-Nr.: 205/5766/2253





Bönnsche Chinese – Kompakt 2017



IMPRESSUM

Herausgeber:

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft

BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Geschäftsstelle: Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon: +49 228 - 9663093
Telefax: +49 228 - 9663094
Internet: www.boennsche-chinese.de
E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Jahresausgabe:

„Bönnsche Chinese-Kompakt“ 2017

Verantwortlich:

Werner Knauf - 1. Vorsitzender
Gisela Ewert-Rings, Abteilungsleiterin 4 – Büro und Archiv

Konzeption und Gestaltung:

Gisela Ewert-Rings, Werner Knauf, Andreas Wolf, Helmut Schreck

Redaktionelle Mitarbeit:

Gisela Ewert-Rings, Werner Knauf

Übersetzungen:

Huiqun Yun

Fotos:

Randolf Bunge, Herbert Frohn, Johanna Heinz, Martina Hentschel,
Heinz-Werner Nadler, Werner Dierker, Wolfgang Junker,
Manfred Rademacher, Arno Schatz, Internet, Mitglieder und Privat,
Presseamt der Stadt Bonn

Textquellen:

Regionale Presse, Internet, FA Bonner Karneval, Stadt Bonn, u.a.

Druck:

Satz + Druck
Horst Wolf
Drucksachen für jeden Bedarf!

Fraunhoferstrasse 2
53121 Bonn
Tel.: +49 228 - 662022
Fax: +49 228 - 662069

**Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Nutzung von Inhalten, auch auszugsweise,
nur mit Genehmigung des Herausgebers.**





UNSERE INSERENTEN VON A - Z

	Firma	Seite		Firma	Seite
A	Air China, Düsseldorf	116	M	Linzbach/Säger	
	Antonius Apotheke, Bonn	48		Fachpraxis für med. Fußpflege, Bonn	128
	Apotheke an der Bornheimer Straße, Bonn	58		MARITIM Hotel, Bonn	46
	Auto Thomas, Bonn	18		MW Elektrotechnik - Marco Witt, Bonn	58
B	Bahn-Hotel, Düsseldorf	24	N	Nanking China Restaurant, Bornheim	32
	Bauer Elektromotoren GmbH, Bonn	44		Nelles – Die Backmanufaktur, Bornheim	151
	Bavimo	134	O	NetCologne, Köln	32
	Bestattungen Blesgen, Bonn	142		OBI Markt, Bonn-Nord	72
	Bier Schneider, Bornheim-Hersel	32	P	Optik Kafarnik, Inh. Alexander Zablinki, Bonn	28
	Birgits Friseur-Team, Roisdorf	44		Orden Bley Prägaform GmbH, Bonn-Beuel	98
	BOENO Treuhand KG, Siegburg	124		PAN Palast Buffet-Restaurant, Bonn	86
	Bonner Espresso Studio	126	R	Partyservice Haunhorst, Bonn	98
	Bonner Zeitungsdruckerei - Generalanzeiger, Bonn	28		Physiotherapie Augustinum, Bonn	104
	Brilliant Gebäudereinigung, Siegburg	20		Pinsdorf Bäderstudio, Bonn	104
Brückenforum – Jürgen Harder, Bonn	80	Reiner's Fahrschule, Bonn		44	
Buchbinder Rent-a-Car, Bonn	36	Rohde Schornsteinfeger, Wachtberg		106	
Büchner Sanitätshaus, Bonn	126	Roisdorfer Mineralquellen, Roisdorf		30	
Buttinette, Karnevalsbedarf	42	RS-Getränke Ralf Schleheck, Bonn		76	
C,D	City Hotel, Bonn / Meckenheim	80		Rung-Martinet Thaimassage, Bornheim	50
	Drachenpark China Restaurant, Bonn	64		S	Satz + Druck Horst Wolf, Bonn
E	eps helmut schreck, Bonn	2			Schmickler Wasser Wärme GmbH, Bonn
	Euronics Lamprichs, Roisdorf	60	Schnellreinigung am Kreisel, Bonn		58
F	FITT-Tours, Düsseldorf, Stuttgart, Köln	118	Schöneseiffen Entrümpelungsdienst, Bonn		50
	Frank van der Roest GmbH, Bonn	64	Schreibwaren Zöllner, Bonn		48
G	FU-LU-HE, Mönchengladbach	8	Shokuyoku Japanese Sushi & Grill, Bonn		76
	Galucci Gebäudereinigung, Bonn	128	Signal Iduna - Emanuel Weber, Bornheim		24
	Gasthaus Nolden, Bonn	64	Simon Steinmetzbetrieb, Bonn		142
	GERDES Kanal- und Rohrtechnik, Königswinter	106	Sion Kölsch, Radeberger Gruppe KG, Köln		54
H	Gilgen's Bäckerei & Konditorei, Bonn	28	Sound Design Tontechnik GmbH, Meckenheim		42
	Henke, Podologiepraxen, Bonn	130	Sparkasse KölnBonn	94	
	Himpel Werbetechnik & Design, Bonn	98	T	SWB Bus und Bahn, Bonn	60
	Hotel Collegium Leoninum, Bonn	134		Tang-Soo-Bonn	74
I	Immobilien Haunhorst GmbH, Bonn	92	Y	Top-Wash, Bonn	152
	Isabella's Grafik Studio, Bornheim	28		VEBOWAG, Bonn	18
K	Kaiser Garden China Restaurant, Bornheim-Hersel	22	W	Vendel Getränke-Service, Bonn	46
	Kamelle24 Wurfmaterial, Köln	96		Wattline	130
	Karbach Karnevalsmützen, Bonn	74	Weber Heizung Sanitär, Bonn	74	
	Karosserie Jansen, Bonn	58	Weingut Eckelmann, Alsheim/Rheinhausen	100	
L	Kohnen Karosserie & Lackierzentrum, Bonn	56	Weingut Kronenberger, Vendersheim / Rheinhausen	106	
	KOLAILA China Restaurant, Bonn	92	Weisbarth Fahrgastschiff GmbH, Wesseling	20	
	LEHMANNs Gastronomie GmbH, Bonn	80	Wiehlpütz Stahlbau, Bonn	20	
	Lepper Fensterbau GmbH, Bonn	100	Z	Zum Gequetschten, Brauhaus, Bonn	128
Lily Travel Service E.K., Köln	52				



Nelles
DIE BACKMANUFAKTUR

UNSER
DREI-
GESTIRN

BLAUBEER-
JUNGFRAU



KLASSIK-
BAUER

EIERLIKÖR-
PRINZ

Nelles – Die Backmanufaktur
Gutenbergstraße 7-11, 53332 Bornheim
Café · Am Herrenwingert 6, 53347 Alfter
Am Penny-Markt · Bonner Str., 2253332 Roisdorf

www.nelles-backmanufaktur.de



Jeder **Jeck** wäscht anders!



... und so wäscht **Top-Wash**

**Manuelle Felgen-
und Vorwäsche**

**Textile Fahrzeugwäsche
mit 4 Programmen**

**SB
Sauganlage**

**SB
Waschboxen**



Außerdem bieten wir professionelle Lackversiegelung, Smartrepair und Aufbereitung. Weitere Serviceangebote und Sonderaktionen finden Sie auf unserer Internetseite: www.topwash.de

Niederlassung Bonn-Dransdorf
Wolfgang-Paul-Strasse 2 • 53121 Bonn
Telefon: 0228-9669790



Niederlassung Bonn-Pützchen
Am Weidenbach 27 • 53229 Bonn
Telefon: 0228-485979